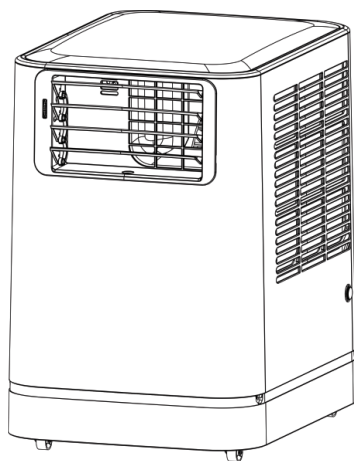


guzzanti

**PŘENOSNÁ KLIMATIZACE
PRENOSNÁ KLIMATIZÁCIA
KLIMATYZATOR PRZENOŚNY
MOBIL KLÍMA
PRENOSNA KLIMATSKA NAPRAVA
MOBILE KLIMAANLAGE
MOBILE AIR CONDITIONER**

GZ-903



**Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Gebrauchsanleitung
Instruction manual**



VELMI DŮLEŽITÉ

Před instalací a prvním použitím přenosné klimatizace si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Poté návod uschovejte na bezpečném místě pro případné použití v budoucnu.

UPOZORNĚNÍ

1. K urychlení procesu odmrazování nebo čištění nepoužívejte prostředky, které nebyly doporučeny výrobcem.
2. Spotřebič nesmí být skladován v místnosti s nepřetržitým provozem zápalných zdrojů (například: otevřený oheň, zapnutý plynový spotřebič nebo zapnutý elektrický ohřívač).
3. Nepropichujte a nespalujte spotřebič.
4. Uvědomte si, že chladivo může být bez zápachu.
5. Spotřebič musí být nainstalován, provozován a skladován v místnosti s podlahovou plochou větší než 12 m².
6. Veškeré opravy smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný servis.
7. Spotřebič musí být skladován v dobře větrané místnosti, jejíž velikost odpovídá podlahové ploše místnosti určené pro provoz spotřebiče.
8. Veškeré zásahy, které ovlivňují bezpečnost spotřebiče, smí provádět pouze kompetentní osoba.



9. "UJISTĚTE SE PROSÍM, ŽE JE SPOTŘEBIČ NEUSTÁLE ODVĚTRÁVÁN!" Ujistěte se prosím, že nedochází k blokování otvorů pro vstup a výstup vzduchu.
10. Používejte tento spotřebič pouze na vodorovném povrchu, v opačném případě by ze spotřebiče mohla vytékat voda.
11. Nepoužívejte tento spotřebič v prostředí s výbušnou nebo korozivní atmosférou.
12. Tento spotřebič je určen k použití v prostředí s teplotou max. 35 °C.
13. Pravidelným čištěním vzduchového filtru dosáhnete nejlepších výsledků chlazení.
14. Pokud chcete vypnutý spotřebič opět zapnout, vyčkejte alespoň 3,5 minuty. V opačném případě by mohlo dojít k poškození kompresoru.
15. Tento spotřebič potřebuje pro provoz kompresoru alespoň 7 A elektrického proudu. Nepřipojujte tento spotřebič k elektrické síti pomocí prodlužovacího kabelu, v opačném případě by mohlo dojít k výpadku elektřiny.
16. Spotřebič je určen pouze k ochlazování vnitřních prostor, jejich odvlhčování a ventilaci.
17. Po zapnutí spotřebiče začne pracovat ventilátor. Kompresor se spustí po uplynutí tří minut. Během těchto tří minut bliká kontrolka chlazení.
18. Poškozený napájecí kabel smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo jiná podobně kvalifikovaná osoba.
19. Pokud chcete spotřebič odevzdat k likvidaci, vyjměte z něj nejprve baterie.

20. Tento spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny s bezpečným a správným používáním spotřebiče a chápou rizika s tím spojená. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče pouze pod dohledem odpovědné osoby.
21. Klimatizaci lze připojit pouze ke zdroji napájení s elektrickou impedancí nejvýše $0,219 \Omega$. Hodnotu impedance v elektrické síti Vám sdělí Váš dodavatel elektrické energie.
22. Spotřebič musí být nainstalován v souladu s elektroinstalačními předpisy platnými v dané zemi.
23. Nepoužívejte klimatizaci v mokrých prostorách, jako je koupelna nebo prádelna. (Nevhodné pro model s okenní sadou)

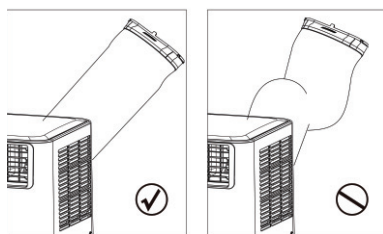
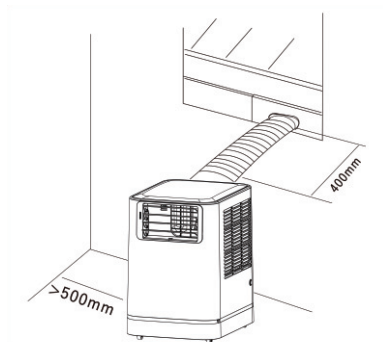
PŘEPRAVA, OZNAČOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ SPOTŘEBIČŮ

1. Přeprava spotřebičů obsahujících hořlavé chladivo: Dodržování dopravních předpisů.
2. Označování spotřebičů pomocí symbolů: Dodržování místních předpisů.
3. Likvidace spotřebičů obsahujících hořlavé chladicí plyny: Dodržování národních předpisů.
4. Skladování spotřebičů: Spotřebiče by měly být skladovány v souladu s pokyny výrobce.
5. Skladování zabalených (neprodaných) spotřebičů: Skladovací obal by měl být chráněn tak, aby při mechanickém poškození zabaleného spotřebiče nedošlo k úniku chladiva. Maximální počet spotřebičů, které lze společně skladovat, je určen místními předpisy.
6. Spotřebič musí být skladován tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození.
7. Pokyny týkající se manipulace se spotřebičem:
Všichni pracovníci údržby a ostatní pracovníci manipulující se spotřebičem musí být poučeni o povaze prováděné práce. Je nutné se vyvarovat práce se spotřebičem v omezeném prostoru. Pro manipulaci se spotřebičem musí být vymezen zvláštní prostor. Ujistěte se, při manipulaci se spotřebičem jsou dodržovány bezpečnostní předpisy týkající se hořlavého materiálu.

UPOZORNĚNÍ

Pro zajištění efektivního chlazení postupujte následovně:

- 1) Maximální délka hadice pro odvod vzduchu je 400 mm. Hadice se musí nacházet ve vodorovné poloze bez ohybů.
- 2) Mezi stranou spotřebiče, kde se nachází filtr, a zdí nebo jinými předměty musí být zachován odstup alespoň 500 mm.
- 3) Jakmile se spotřebič začne odmrazovat, na displeji se zobrazí hlášení "DF".



GRATULUJEME VÁM K VÝBĚRU KVALITNÍ PŘENOSNÉ KLIMATIZACE

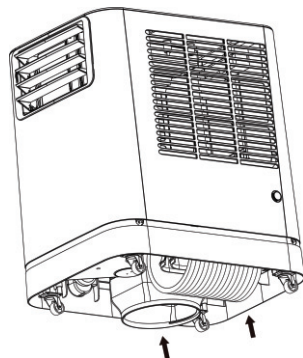
Tato klimatizace byla navržena a vyrobena podle nejvyšších standardů moderního inženýrství.

Náš produkt je vybaven dálkovým ovládním, díky kterému můžete nastavovat požadované režimy a funkce snadno a pohodlně. Zároveň má následující výhody:

- snadno se přemísťuje z místnosti do místnosti pomocí lehkých koleček;
- není zapotřebí žádná instalace - stačí pouze zasunout zástrčku napájecího kabelu do libovolné zásuvky v domácnosti;
- výkonný systém ochlazování vzduchu okamžitě ochladí místnost, kdykoliv budete chtít;
- odvlhčený a přefiltrovaný vzduch efektivně zlepšuje kvalitu dýchání;
- kromě dálkového ovladače můžete spotřebič ovládat ručně pomocí dotykového ovládacího panelu;
- 24hodinový programovatelný časovač, který lze použít v režimu klimatizace nebo odvlhčování;
- jedinečný režim spánku;
- provoz při 220 - 240 Volt 50 Hz;
- napájecí kabel o délce 1,2 m se zástrčkou.

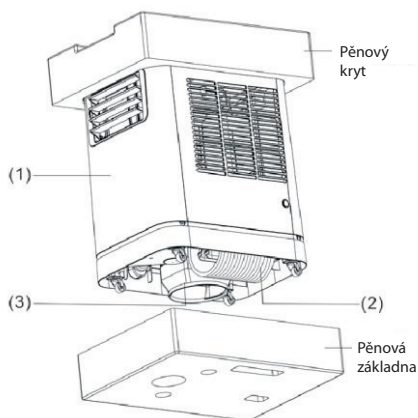
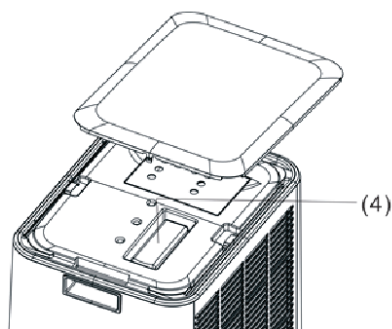
POKYNY OHLEDNĚ VYBALENÍ SPOTŘEBIČE

1. Před vybalením umístěte spotřebič do správné polohy.
2. Přeřízněte pásky.
3. Uchopte kartónovou krabici a zvedněte ji tak, aby se spotřebič vysunul z její spodní části.
4. Uchopte spotřebič za výstupy vzduchu nacházející se na jeho bočních stranách a opatrně jej zvedněte z pěnové základny.
5. Uchopte spotřebič a mírně ho nakloňte. Uvolníte tak hadici pro odvod vzduchu z pěnové základny, viz obrázek.
6. Před použitím spotřebiče nejprve nainstalujte hadici pro odvod vzduchu.



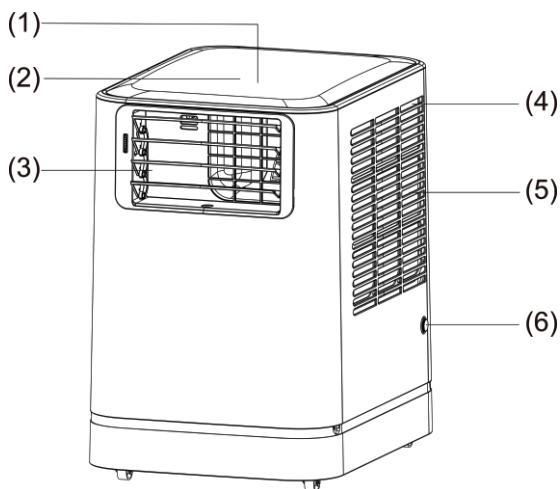
OBSAH DODÁVKY

1. Klimatizační jednotka
2. Hadice pro odvod vzduchu (s vnějším konektorem)
3. Vnitřní konektor hadice pro odvod vzduchu
4. Dálkový ovladač
5. Baterie
6. Návod k obsluze

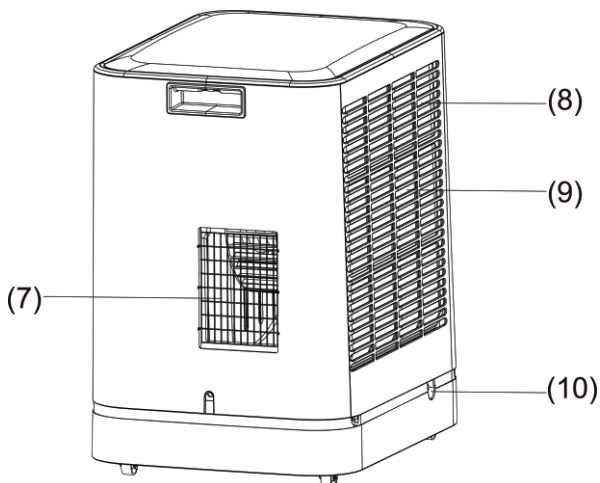


POPIS SPOTŘEBIČE

1. Ovládací panel
2. Přijímač signálu z dálkového ovladače
3. Výstup studeného vzduchu
4. Filtr výparníku
5. Výstup studeného vzduchu
6. Horní otvor pro odtok kondenzátu

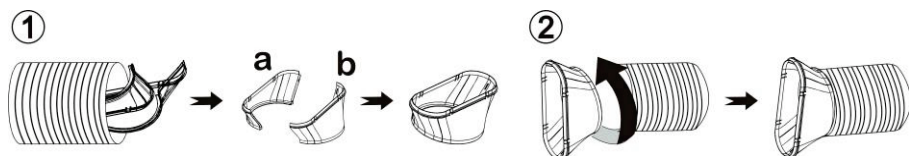


7. Horní výstup vzduchu
8. Filtr kondenzátoru
9. Horní výstup vzduchu
10. Spodní otvor pro odtok kondenzátu
11. Hadicový adaptér

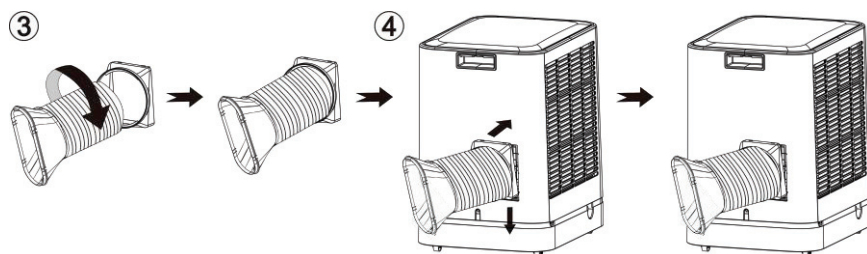


INSTALACE HADICE PRO ODVOD VZDUCHU

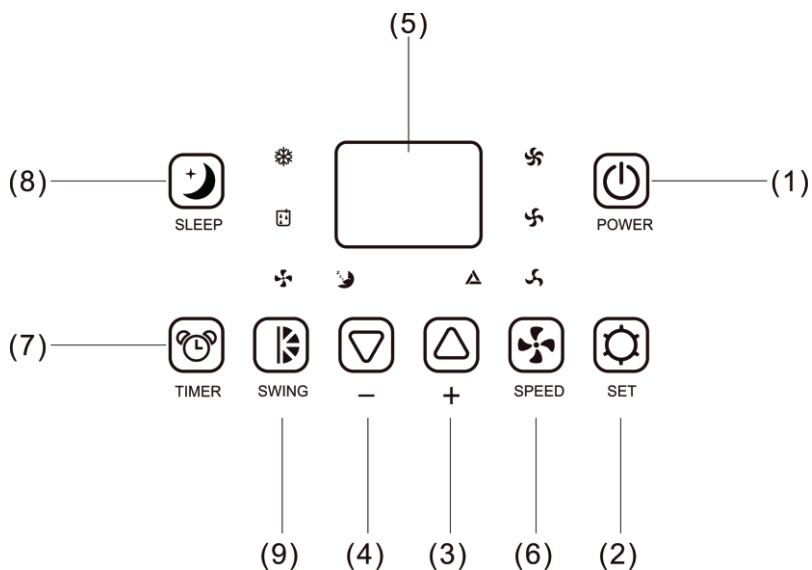
1. Vyměňte z hadice pro odvod vzduchu obě části vnějšího konektoru, viz obrázek ①, a spojte část a s částí b.
2. Připojte vnější konektor k hadici pro odvod vzduchu ve směru znázorněném na obrázku ②.



1. Otáčejte hadicí pro odvod vzduchu ve směru znázorněném na obrázku ③ tak, aby se hadice spojila s vnitřním konektorem.
2. Připojte vnitřní konektor hadice pro odvod vzduchu ke spotřebiči podle obrázku ④.



OVLÁDACÍ PANEL A PŘEHLED FUNKCÍ



1. TLAČÍTKO NAPÁJENÍ

Stisknutím tlačítka zapnete nebo vypnete spotřebič.

2. TLAČÍTKO PRO VÝBĚR PROVOZNÍHO REŽIMU

Stisknutím tlačítka zvolíte požadovaný režim, a to chlazení, odvlhčování nebo ventilátor.

3. TLAČÍTKO PRO ZVÝŠENÍ TEPLoty

Režim klimatizace (+): Každým stisknutím tlačítka zvýšíte teplotu o 1 °C. Maximální teplota, kterou lze nastavit, je 30 °C.

4. TLAČÍTKO PRO SNÍŽENÍ TEPLoty

Režim klimatizace (-): Každým stisknutím tlačítka snížíte teplotu o 1 °C. Minimální teplota, kterou lze nastavit, je 17 °C.

5. LCD DISPLEJ

Na displeji se zobrazuje aktuální nastavená teplota nebo nastavení časovače. Během nastavování teploty nebo časovače se na displeji zobrazuje prováděné nastavení. Po dokončení nastavení se na displeji znovu zobrazuje aktuální nastavená teplota.

※ Displej rovněž slouží ke zobrazování chybových hlášení. Pokud dojde k chybě, řiďte se pokyny uvedenými v kapitole "CHYBOVÁ HLÁŠENÍ".

6. RYCHLOST

Stisknutím tohoto tlačítka nastavíte NÍZKOU, STŘEDNÍ, VYSOKOU nebo AUTOMATICKOU rychlost ventilátoru.

Pokud zvolíte AUTOMATICKOU rychlost ventilátoru (během režimu klimatizace), spotřebič automaticky nastaví VYSOKOU, STŘEDNÍ nebo NÍZKOU RYCHLOST ventilátoru v závislosti na rozdílu mezi nastavenou teplotou a teplotou v místnosti.

Poznámka:

V režimu odvlhčování je toto tlačítko neaktivní, protože spotřebič v tomto režimu pracuje pouze při nízké rychlosti.

7. PROGRAMOVATELNÝ ČASOVAČ

Toto tlačítko slouží k aktivaci nebo deaktivaci časovače.

ČASOVAČ ZAPNUTÍ: Časovač zapnutí slouží k automatickému zapnutí klimatizace po uplynutí nastaveného času.

1. Stisknutím tlačítka "ČASOVAČ" v pohotovostním režimu nastavíte časovač podle Vašich požadavků.
2. Po uplynutí nastaveného času se klimatizace automaticky zapne.
3. Pokud stisknete tlačítko "ČASOVAČ" před uplynutím nastaveného času, dojde k ukončení režimu časovače a spotřebič se ihned zapne.
4. V průběhu nastavování časovače můžete zvolit i režim a rychlost ventilátoru.

ČASOVAČ VYPNUTÍ: Časovač vypnutí slouží k automatickému vypnutí klimatizace po uplynutí nastaveného času.

1. Stisknutím tlačítka "ČASOVAČ" v provozním režimu nastavíte požadovaný čas, po jehož uplynutí se má spotřebič vypnout.
2. Po uplynutí nastaveného času se klimatizace automaticky vypne.
3. Pokud stisknete tlačítko "ČASOVAČ" před uplynutím nastaveného času, dojde k ukončení režimu časovače a klimatizace se ihned vypne.

8. REŽIM SPÁNKU

1. V režimu klimatizace stiskněte tlačítko REŽIM SPÁNKU. Teplota se každou hodinu zvýší o 1 °C. Maximální zvýšení je o 2 °C po 2 hodinách.
2. Režim spánku ukončíte opětovným stisknutím tlačítka REŽIM SPÁNKU.

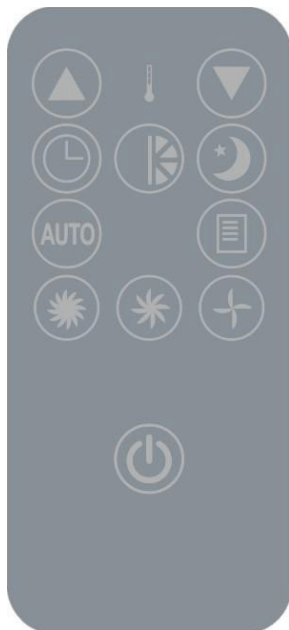
9. OSCILACE

Po stisknutí tohoto tlačítka bude spotřebič měnit směr proudění vzduchu. Oscilaci ukončíte opětovným stisknutím tohoto tlačítka. Po vypnutí spotřebiče se lamely vrátí do prostřední polohy.

10. UPOZORNĚNÍ NA PLNÝ ZÁSObNÍK

Pokud spotřebič není schopen odpařovat vlhkost dostatečně rychle, přebytečná voda se hromadí v zásobníku umístěném uvnitř spotřebiče. Jakmile se zásobník naplní, na displeji se zobrazí chybové hlášení "E4". Vyjměte gumovou zátku uzavírající odtokovou hadici a vypusťte ze spotřebiče vodu. Po vyprázdnění zásobníku z displeje zmizí chybové hlášení E4 a je možné restartovat spotřebič stisknutím tlačítka NAPÁJENÍ.

DÁLKOVÝ OVLADAČ



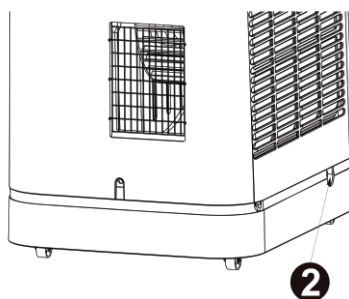
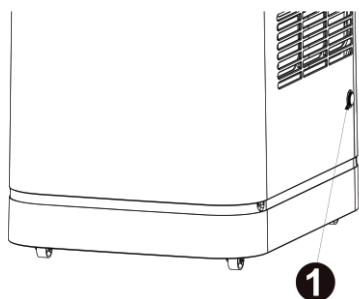
1. POWER	
2. FUNC	
3. TIMER	
4. AUTO	
5. HI	
6. MID	
7. LOW	
8. SLEEP	
9. TEMP.	
10. SWING	

Zapnutí/vypnutí spotřebiče
Výběr provozního režimu
Nastavení časovače
Automatická rychlost ventilátoru
Vysoká rychlost ventilátoru
Střední rychlost ventilátoru
Nízká rychlost ventilátoru
Nastavení nočního režimu
Nastavení teploty
Oscilace

POZNÁMKA

Spotřebič může automaticky odpařovat kondenzát a vypouštět vodu odtokovou hadicí.

1. Při provozu v režimu klimatizace není nutné instalovat odtokovou trubku. Ujistěte se, že odtokový otvor je uzavřen gumovou zátkou.
2. Pokud spotřebič pracuje v režimu odvlhčování, vytáhněte z horního odtokového otvoru gumovou zátku ① a nainstalujte vhodnou odtokovou trubku. Vyjmutím gumové zátky zvýšíte efektivitu odvlhčování.
 - ※ Jakmile se zásobník naplní kondenzátem, na displeji se zobrazí chybové hlášení "E4". Vytáhněte ze spodního odtokového otvoru gumovou zátku ② a vyprázdněte zásobník na vodu. Jakmile "E4" zmizí z displeje, restartujte spotřebič. Klimatizace bude poté normálně pracovat.

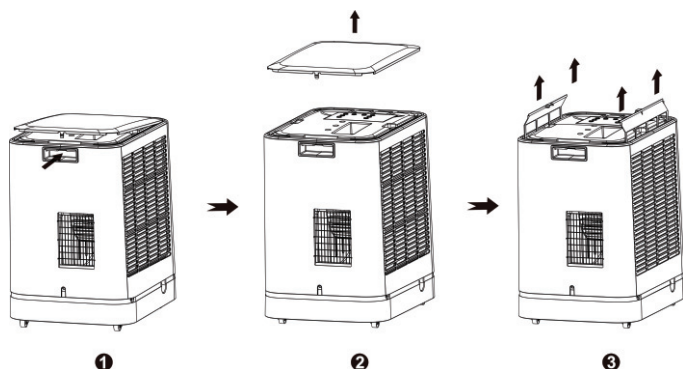


ÚDRŽBA

Před přistoupením k čištění nejprve odpojte spotřebič od elektrické sítě.

FILTR

Stiskněte tlačítko na rukojeti ve směru šipky na obrázku ①, poté vytáhněte horní kryt ve směru šipky na obrázku ②. Filtr lze snadno vysunout uchopením za rámeček, viz obrázek ③.



KONDENZÁTOR/ODPAŘOVAČ

Použijte vysavač s nástavcem v podobě kartáče.

Mřížka

K čištění mřížky použijte mokrý hadřík. Poté mřížku vyčistěte měkkým hadříkem dosucha. Opatrně vytáhněte filtr ve směru šipky na obrázku a vyčistěte ho.

NAPÁJENÍ

- (1) Zkontrolujte, zda napětí ve Vaší síti odpovídá údajům na výrobním štítku spotřebiče.
- (2) Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky až nadoraz, aby nedocházelo k nebezpečným únikům elektriny.
- (3) Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netahejte za napájecí kabel silou. V opačném případě byste ho mohli poškodit.



UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

- (1) Spotřebič vypouští horký vzduch, proto ho nesmíte používat v malém či úzkém prostoru.
- (2) Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte spotřebič ve vlhkém prostoru, neboť by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- (3) Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. Přímé sluneční paprsky mohou způsobit přehřátí spotřebiče a vyblednutí barvy.

UŽITEČNÉ RADY

Spotřebič je vybaven speciálním zabezpečovacím zařízením, které zajistí vypnutí spotřebiče v případě přehřátí.

Ujistěte se prosím, že spotřebič není umístěn naproti předmětům, které zabraňují přístupu vzduchu, např. naproti nábytku nebo záclon. V takovémto případě by docházelo k dramatickému snižování jeho výkonu.

1. Informace o údržbě

- 1) Kontrola prostoru
Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavé chladivo je nezbytné provést bezpečnostní kontroly a minimalizovat tak nebezpečí vznícení. Před přistoupením k opravám chladicího systému je nutné dodržet následující bezpečnostní opatření.
- 2) Pracovní postup
Práce se provádějí za řízeného postupu, aby se minimalizovalo nebezpečí přítomnosti hořlavého plynu nebo páry v průběhu prací.
- 3) Kontrola přítomnosti chladiva
Prostor musí být před prací i během ní kontrolován pomocí vhodného detektoru chladiva. Technik si musí být vědom případných hořlavých atmosfér. Ujistěte se, že zařízení pro detekci úniků je vhodné pro použití s hořlavými chladivy, je tedy bez jiskření, dostatečně utěsněné a bezpečné.
- 4) Přítomnost hasicího přístroje
Při jakýchkoliv pracích na chladicím zařízení a/nebo s tím souvisejících součástech musí být k dispozici vhodné zařízení pro hašení požáru. Hasicí přístroj může být práškový nebo sněhový (CO²).

- 5) Absence zdrojů vznícení
Osoba provádějící práce spojené s chladicím systémem zahrnující manipulaci s potrubím, které obsahuje nebo obsahovalo hořlavé chladivo, nesmí používat žádné zdroje vznícení takovým způsobem, při kterém by hrozilo nebezpečí požáru nebo výbuchu. Veškeré možné zdroje vznícení včetně kouření cigaret by se měly nacházet dostatečně daleko od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace, neboť při těchto pracích by mohlo dojít k uvolnění hořlavého chladiva do okolního prostoru. Před zahájením prací v prostoru kolem spotřebiče je nutno zkontrolovat, zda nehrozí nebezpečí požáru nebo vznícení. V prostoru by měly být umístěny značky "Zákaz kouření".
- 6) Větráný prostor
Před manipulací se systémem se ujistěte, že prostor, ve kterém se spotřebič nachází, je otevřený nebo dostatečně odvětrávaný. Prostor musí být odvětráván po celou dobu, kdy jsou práce prováděny. Větrání by mělo bezpečně rozptýlit jakékoliv množství uvolněného chladiva a odvést je do atmosféry.
- 7) Kontrola chladicího zařízení
Vyměňované elektrické součástky musí být vhodné pro daný účel a mít správnou specifikaci. Vždy dodržujte pokyny výrobce týkající se údržby a servisu. V případě pochybností kontaktujte technické oddělení výrobce.
Při instalacích s použitím hořlavého chladiva je nutné provést následující kontroly:
- Velikost náplně odpovídá velikosti prostoru, uvnitř kterého jsou instalovány součástky obsahující chladivo;
 - Ventilační zařízení a výstupy vzduchu fungují správně a nedochází k jejich blokování;
 - Pokud se používá nepřímý chladicí okruh, je nutné zkontrolovat sekundární okruh na přítomnost chladiva;
 - Značení na zařízení je stále viditelné a čitelné. Značky a symboly, které nejsou čitelné, je nutno opravit;
 - Chladicí potrubí a jeho součásti jsou nainstalovány v takové poloze, ve které nebudou vystaveny látce, která by mohla zapříčinit korozi součástí obsahujících chladivo, případně jsou vyrobeny z materiálů odolných vůči korozi nebo jsou proti korozi vhodně chráněny.
- 8) Kontrola elektrických zařízení
Opravy a údržba elektrických součástí musí zahrnovat počáteční bezpečnostní kontroly a kontroly jednotlivých částí. Pokud dojde k poruše, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být do vyřešení této poruchy připojen k okruhu žádný elektrický zdroj. Pokud poruchu nelze okamžitě opravit, je však nutné pokračovat v činnosti, použije se adekvátní dočasné řešení. O dočasném řešení musí být informován vlastník zařízení, všem stranám tedy musí být poskytnuty informace.

Počáteční bezpečnostní kontroly zahrnují:

- Vypuštění kondenzátorů: Tento proces musí být proveden bezpečně, aby nedošlo ke vzniku jisker;
- Při plnění, opravě nebo čištění systému musí být všechny elektrické součástky spolu s vedením chráněny;
- Zařízení je uzemněno.

2. Opravy uzavřených součástí

- 1) Před přistoupením k opravě uzavřených součástí je nutné nejprve odpojit od zařízení veškeré elektrické napájecí zdroje. Teprve poté je možné odstranit utěsněné kryty apod. Pokud je nevyhnutelně nutné mít zařízení připojeno k elektrické síti během údržby, musí v nejkritičtějších bodech trvale fungovat forma detekce úniků, která upozorní na případnou nebezpečnou situaci.
- 2) Zvláštní pozornost je třeba věnovat následujícímu: Při práci na elektrických součástech nesmí dojít ke změně obalu či pouzdra tak, aby došlo k negativnímu ovlivnění úrovně ochrany. Patří sem poškození kabelů, nadměrný počet připojení, nesprávně připevněné svorky, poškození těsnění, nesprávná montáž ucpávek atd. Ujistěte se, že zařízení je bezpečně připevněno.

Ujistěte se, že nedošlo k poškození nebo opotřebením těsnění nebo těsnících materiálů a s tím spojenému pronikání hořlavých plynů. Náhradní díly musí odpovídat specifikacím výrobce.

POZNÁMKA: Použití silikonového těsnícího prostředku může mít negativní vliv na účinnost některých typů zařízení pro detekci úniků. Jiskrově bezpečné součásti není nutné před samotnou prací izolovat.

3. Oprava jiskrově bezpečných součástí

Nepoužívejte v okruhu trvalé induktivní ani kapacitní zařízení, aniž byste se ujistili, že nedojde k překročení povoleného napětí a proudu pro použité zařízení. Jiskrově bezpečné součástky jsou jediné typy, se kterými lze pracovat, pokud se nacházíte v přítomnosti hořlavé atmosféry. Zkušební zařízení musí mít správné hodnocení. Poškozené součásti lze vyměnit pouze za náhradní díly určené výrobcem, v opačném případě by mohlo dojít k netěsnostem a následně ke vznícení chladiva v atmosféře.

4. Kabeláž

Zkontrolujte, zda kabeláž není vystavena opotřebením, korozi, nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám nebo jiným nepříznivým vlivům. Zkontrolujte rovněž, zda nedošlo k poškození kabeláže vlivem únavy materiálu nebo neustálých vibrací ze zdrojů, jako jsou kompresory nebo ventilátory.

5. Detekce hořlavých chladiv

Za žádných okolností nelze při detekci úniku chladiva používat potenciální zdroje vznícení. Nelze používat halogenový hořák (nebo jiný detektor s otevřeným plamenem).

6. Metody detekce úniků

Následující metody detekce netěsnosti se považují za přijatelné pro systémy obsahující hořlavé chladivo:

Pro detekci hořlavých chladicích látek se používají elektronické detektory úniku, jejich citlivost však nemusí být adekvátní nebo může vyžadovat opakovanou kalibraci. (Detekční zařízení musí být kalibrováno v prostoru bez chladiva.) Detektor nesmí být potenciálním zdrojem vznícení a musí být vhodný pro použité chladivo. Zařízení pro zjišťování netěsností se nastaví na procentní podíl dolní hranice hořlavosti (LFL) chladiva a musí být kalibrováno na použité chladivo. Příslušné procento plynu (maximálně 25 %) se potvrdí.

Kapaliny pro detekci netěsnosti jsou vhodné k použití u většiny chladiv, je však třeba se vyhnout používání čisticích prostředků s obsahem chlóru, neboť chlór může reagovat s chladivem a způsobit tak korozi měděného potrubí.

Pokud se domníváte, že dochází k úniku chladiva, musíte ihned odstranit/uhasit všechny otevřené plameny.

Pokud je zjištěn únik chladiva, který vyžaduje tvrdé pájení, musí být veškeré chladivo odstraněno ze systému nebo izolováno (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému vzdálené od netěsného místa. Před pájením i v jeho průběhu je nutné vyčistit systém dusíkem bez obsahu kyslíku (OFN).

7. Odstranění a vyprázdnění

Pokud je nutné narušit chladicí okruh kvůli opravě - nebo k jinému účelu -, použijte běžný postup. Je však důležité dodržovat osvědčenou praxi, jelikož chladivo je hořlavé. Dodržujte následující postup:

- odstraňte chladivo;
- očistěte okruh inertním plynem;
- vyprázdněte;
- opět očistěte inertním plynem;
- otevřete okruh řezáním nebo pájením.

Chladicí kapalina musí být přelita do vhodných lahví. Z bezpečnostních důvodů je nutné "propláchnout" systém dusíkem bez obsahu kyslíku (OFN). Tento proces může vyžadovat několikrát opakování. K propláchnutí systému nelze používat stlačený vzduch nebo kyslík. Proplachování musí být provedeno přerušením vakua v systému pomocí dusíku bez obsahu kyslíku (OFN). Poté se pokračuje v plnění až do dosažení pracovního tlaku, následuje odvětrání do atmosféry a nakonec obnovení vakua. Tento proces se opakuje tak dlouho, dokud se v systému nachází chladivo. Při použití poslední dávky dusíku bez obsahu kyslíku (OFN) je nutné obnovit v systému atmosférický tlak, aby bylo možné pokračovat v práci.

Tato operace je naprosto zásadní, pokud se bude pájet potrubí. Ujistěte se, že se vývod vývěvy nenachází v blízkosti zdrojů vznícení a je k dispozici větrání.

8. Postup plnění

Kromě obvyklých postupů při plnění musí být dodrženy následující požadavky:

- Při používání plnicích zařízení se ujistěte, že nedochází ke kontaminaci různých chladiv. Hadice nebo potrubí musí být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství obsaženého chladiva.
- Lahve musí zůstat ve svislé poloze.
- Před přistoupením k plnění chladiva se ujistěte, že chladicí systém je uzemněný.
- Po dokončení plnění označte systém (pokud jste to neprovedli před plněním).
- Dbejte na to, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému. Před plněním systému musíte provést tlakovou zkoušku pomocí dusíku bez obsahu kyslíku (OFN). Po dokončení plnění a před uvedením do provozu je nutné otestovat systém. Proces plnění dokončíte provedením zkoušky těsnosti.

9. Vyřazení z provozu

Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby se technik seznámil se zařízením a všemi jeho detaily. Technik by měl mít dostatečnou praxi, aby mohl správně a bezpečně odebrat chladivo ze zařízení. Před provedením úkolu se nejprve odebere vzorek oleje a chladiva pro případ, že bude nutné před opětovným použitím recyklovaného chladiva provést analýzu. Ke zdárnému provedení úkolu je nutné mít k dispozici elektrickou energii.

- a) Seznamte se nejprve se zařízením a jeho provozem.
- b) Elektricky izolujte systém.
- c) Před samotným odebráním chladiva zkontrolujte následující:
 - v případě potřeby je k dispozici zařízení pro manipulaci s lahvemi naplněnými chladivem;
 - k dispozici jsou všechny osobní ochranné prostředky a jsou používány správně;
 - na proces odebrání chladiva dohlíží kvalifikovaná osoba;
 - zařízení pro odebrání chladiva a lahve, ve kterých bude chladivo skladováno, odpovídají příslušným normám.
- d) Pokud je to možné, odčerpajte chladicí systém.
- e) Pokud není možné dosáhnout vakua, rozdělte potrubí tak, aby bylo možné odstranit chladivo z jednotlivých částí systému.
- f) Ujistěte se, že se láhev před plněním nachází na váze.
- g) Spusťte zařízení pro odebrání chladiva a postupujte podle pokynů výrobce.

- h) Nepřepřlňujte lahve. (Množství chladiva nesmí překročit 80 % objemu lahve.)
- i) Nepřekračujte maximální pracovní tlak lahví, a to ani dočasně.
- j) Po správném naplnění lahví chladivem a dokončení procesu se ujistěte, že lahve s chladivem byly spolu s plnicím zařízením ihned odstraněny z prostoru, kde se plnění provádělo, a že jsou všechny izolační ventily na zařízení uzavřeny.
- k) Odebraným chladivem nelze plnit jiný chladicí systém, pokud chladivo nebylo vyčištěno a zkontrolováno.

10. Označení

Zařízení musí být označeno štítkem s informací, že bylo vyřazeno z provozu a z chladicího systému bylo odebráno chladivo. Označení musí být datováno a podepsáno. Ujistěte se, že se na zařízení nacházejí štítky s informací, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo.

11. Plnění systému chladivem

Při odebírání chladiva ze systému, ať už z důvodu servisního zásahu nebo vyřazení z provozu, je nutné postupovat tak, aby veškerá chladicí kapalina byla bezpečně odstraněna.

Při přemísťování chladiva do lahví se ujistěte, že používáte vhodné lahve, ze kterých bude možné chladivo opět přemístit do chladicího systému. Ujistěte se, že máte k dispozici správný počet lahví pro kompletní vyprázdnění chladicího systému. Všechny použité lahve jsou určeny pro recyklované chladivo a jsou označeny příslušným štítkem (tedy jako speciální lahve pro zpětné plnění chladiva). Lahve musí být vybaveny pojistným ventilem a příslušnými uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu. Prázdné lahve je nutné odstranit a před plněním zchladit, pokud je to možné.

Plnicí zařízení musí být v dobrém provozním stavu. Musí být k dispozici seznam pokynů týkajících se provozu zařízení. Zařízení musí být vhodné k plnění hořlavých chladiv. Kromě toho musí být k dispozici sada kalibrovaných vah v dobrém provozním stavu. Hadice musí být kompletní s těsníci spojky v dobrém stavu. Před použitím plnicího zařízení zkontrolujte, zda je v uspokojivém stavu, je správně udržováno a zda jsou všechny elektrické součásti utěsněny, aby nedošlo ke vznícení v případě uvolnění chladiva. V případě pochybností se obraťte na výrobce. Odebrané chladivo musí být vráceno dodavateli chladiva ve správné lahvi. O předání odpadu musí být sepsán řádný protokol. Nesměšujte chladicí kapaliny v plnicích zařízeních a zejména v lahvích.

Pokud je nutné odstranit kompresor nebo olej obsažený v kompresoru, odebrání musí být provedeno správným způsobem, aby se hořlavé chladivo nesmíchalo s mazivem. Proces odebrání musí být proveden před vrácením kompresoru dodavateli. K urychlení tohoto procesu lze nahřát tělo kompresoru, je však možné použít k nahřátí pouze elektrický ohřev. Vypouštění oleje ze systému je nutné provádět bezpečně.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Náprava
E1	Zkrat na teplotním snímači a desce plošných spojů.	Kontaktujte servisní středisko, které provede opravu.
E2	Zkrat na měděné trubici teplotního snímače a rozvodech desky plošných spojů.	Kontaktujte servisní středisko, které provede opravu.
E4	Zásobník na vodu je plný.	Vytáhněte gumovou zátku umístěnou ve spodní části spotřebiče a vypusťte vodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu	GZ-903
Zdroj napájení	220 - 240 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon chlazení	1000 W
Kapacita chlazení	2600 W
Množství odstraněné vlhkosti	50 litrů/den
Chladivo	R290
Rozměry (mm)	360 Š x 480 H x 490 V

Parametry pojistky zařízení

Typ: 5ET nebo SMT Napětí: 250 V Proud: 3,15 A



Spotřebič označený tímto symbolem nesmí být na území EU zlikvidován spolu s běžným domácím odpadem. Správnou recyklací vysloužilého spotřebiče předejdete možným negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví a zároveň umožníte opětovné využití materiálních zdrojů. Vysloužilý spotřebič odevzdejte ve sběrně elektroodpadu nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili. Tímto způsobem zajistíte správnou a bezpečnou recyklaci vysloužilého spotřebiče.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

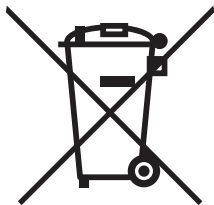
Dátum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

VEĽMI DÔLEŽITÉ

Pred inštaláciou a prvým použitím prenosnej klimatizácie si prosím pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Potom návod uschovajte na bezpečnom mieste pre prípadné použitie v budúcnosti.

UPOZORNENIE

1. Na urýchlenie procesu odmravovania alebo čistenia nepoužívajte prostriedky, ktoré neboli odporúčané výrobcom.
2. Spotrebič nesmie byť skladovaný v miestnosti s nepretržitou prevádzkou zápalných zdrojov (napríklad: otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
3. Neprepichujte a nespáľujte spotrebič.
4. Uvedomte si, že chladivo môže byť bez zápachu.
5. Spotrebič musí byť nainštalovaný, používaný a skladovaný v miestnosti s podlahovou plochou väčšou ako 12 m².
6. Všetky opravy môže vykonávať len výrobca alebo jeho autorizovaný servis.
7. Spotrebič musí byť skladovaný v dobre vetranej miestnosti, ktorej veľkosť zodpovedá podlahovej ploche miestnosti určenej na prevádzku spotrebiča.
8. Všetky zásahy, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť spotrebiča, môže vykonávať len kompetentná osoba.



9. "UISTITE SA PROSÍM, ŽE JE SPOTREBIČ NEUSTÁLE ODVETRÁVANÝ!" Uistite sa prosím, že nedochádza k blokovaniu otvorov pre vstup a výstup vzduchu.
10. Používajte tento spotrebič len na vodorovnom povrchu, v opačnom prípade by zo spotrebiča mohla vytekať voda.
11. Nepoužívajte tento spotrebič v prostredí s výbušnou alebo korozívnou atmosférou.
12. Tento spotrebič je určený na použitie v prostredí s teplotou max. 35 °C.
13. Pravidelným čistením vzduchového filtra dosiahnete najlepšie výsledky chladenia.
14. Ak chcete vypnutý spotrebič opäť zapnúť, vyčkajte minimálne 3,5 minúty. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu kompresora.
15. Tento spotrebič potrebuje na prevádzku kompresora minimálne 7 A elektrického prúdu. Nepripájajte tento spotrebič k elektrickej sieti pomocou predlžovacieho kábla, v opačnom prípade by mohlo dôjsť k výpadku elektriny.
16. Spotrebič je určený len na ochladzovanie vnútorných priestorov, ich odvlhčovanie a ventiláciu.
17. Po zapnutí spotrebiča začne pracovať ventilátor. Kompresor sa spustí po uplynutí troch minút. Počas týchto troch minút bliká kontrolka chladenia.
18. Poškodený napájací kábel môže z bezpečnostných dôvodov vymeniť len výrobca, jeho servisný zástupca alebo iná podobne kvalifikovaná osoba.
19. Ak chcete spotrebič odovzdať na likvidáciu, vyberte z neho najskôr batérie.

20. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami len vtedy, ak sa nachádzajú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zoznámené s bezpečným a správnym používaním spotrebiča a chápu riziká s tým spojené. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti môžu vykonávať čistenie a používateľskú údržbu spotrebiča len pod dozorom zodpovednej osoby.
21. Klimatizáciu je možné pripojiť len k zdroju napájania s elektrickou impedanciou najviac $0,219 \Omega$. Hodnotu impedancie v elektrickej sieti Vám oznámi Váš dodávateľ elektrickej energie.
22. Spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade s elektroinstalačnými predpismi platnými v danej krajine.
23. Nepoužívajte klimatizáciu v mokrých priestoroch, ako je kúpeľňa alebo práčovňa. (Nevhodné pre model s okennou súpravou)

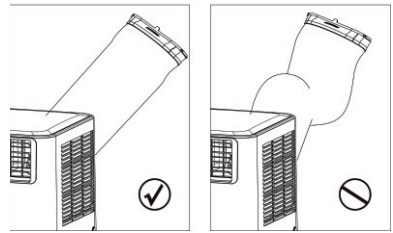
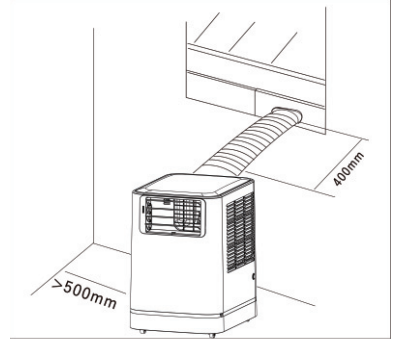
PREPRAVA, OZNAČOVANIE A SKLADOVANIE SPOTREBIČOV

1. Preprava spotrebičov obsahujúcich horľavé chladivo: Dodržiavanie dopravných predpisov.
2. Označovanie spotrebičov pomocou symbolov: Dodržiavanie miestnych predpisov.
3. Likvidácia spotrebičov obsahujúcich horľavé chladiace plyny: Dodržiavanie národných predpisov.
4. Skladovanie spotrebičov: Spotrebiče by mali byť skladované v súlade s pokynmi výrobcu.
5. Skladovanie zabalených (nepredaných) spotrebičov: Skladovací obal by mal byť chránený tak, aby pri mechanickom poškodení zabaleného spotrebiče nedošlo k úniku chladiva. Maximálny počet spotrebičov, ktoré je možné spoločne skladovať, je určený miestnymi predpismi.
6. Spotrebič musí byť skladovaný tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu.
7. Pokyny týkajúce sa manipulácie so spotrebičom:
Všetci pracovníci údržby a ostatní pracovníci manipulujúci so spotrebičom musia byť poučení o povahe vykonávanej práce. Je nutné sa vyvarovať práce so spotrebičom v obmedzenom priestore. Na manipuláciu so spotrebičom musí byť vymedzený zvláštny priestor. Uistite sa, že sú pri manipulácii so spotrebičom dodržiavané bezpečnostné predpisy týkajúce sa horľavého materiálu.

UPOZORNENIE

Na zaistenie efektívneho chladenia postupujte nasledovne:

- 1) Maximálna dĺžka hadice na odvod vzduchu je 400 mm. Hadica sa musí nachádzať vo vodorovnej polohe bez ohybov.
- 2) Medzi stranou spotrebiča, kde sa nachádza filter, a stenou alebo inými predmetmi musí byť zachovaný odstup minimálne 500 mm.
- 3) Keď sa spotrebič začne odmrazovať, na displeji sa zobrazí hlásenie "DF".



GRATULUJEME VÁM K VÝBERU KVALITNEJ PRENOSNEJ KLIMATIZÁCIE

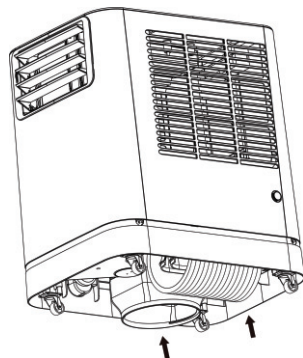
Táto klimatizácia bola navrhnutá a vyrobená podľa najvyšších štandardov moderného inžinierstva.

Náš produkt je vybavený diaľkovým ovládaním, vďaka ktorému môžete nastavovať požadované režimy a funkcie ľahko a pohodlne. Zároveň má nasledujúce výhody:

- ľahko sa premiestňuje z miestnosti do miestnosti pomocou koliesok;
- nie je potrebná žiadna inštalácia - stačí len zasunúť zástrčku napájacieho kábla do ľubovoľnej zásuvky v domácnosti;
- výkonný systém ochladzovania vzduchu okamžite ochladí miestnosť, kedykoľvek budete chcieť;
- odvlhčený a prefiltrovaný vzduch efektívne zlepšuje kvalitu dýchania;
- okrem diaľkového ovládača môžete spotrebič ovládať manuálne pomocou dotykového ovládacieho panela;
- 24-hodinový programovateľný časovač, ktorý je možné použiť v režime klimatizácie alebo odvlhčovania;
- jedinečný režim spánku;
- prevádzka pri 220 - 240 Volt 50 Hz;
- napájací kábel s dĺžkou 1,2 m so zástrčkou.

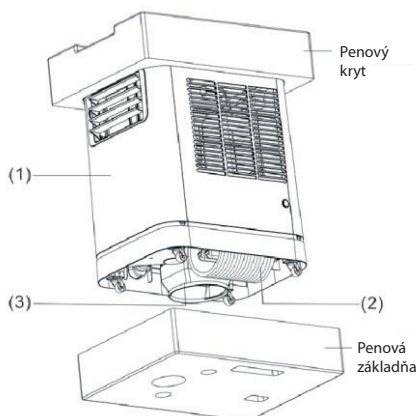
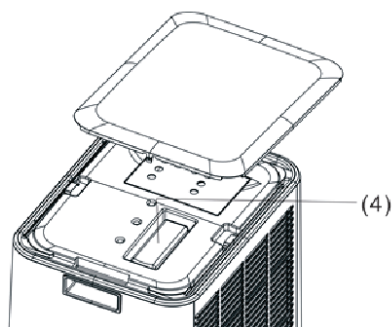
POKYNY OHĽADNE VYBALENIA SPOTREBIČA

1. Pred vybalením umiestnite spotrebič do správnej polohy.
2. Prerežte pásky.
3. Uchopte kartónovú krabicu a zodvihnite ju tak, aby sa spotrebič vysunul z jej dolnej časti.
4. Uchopte spotrebič za výstupy vzduchu nachádzajúce sa na jeho bočných stranách a opatrne ho zodvihnite z penovej základne.
5. Uchopte spotrebič a mierne ho nakloňte. Uvoľnite tak hadicu na odvod vzduchu z penovej základne, viď obrázok.
6. Pred použitím spotrebiča najskôr nainštalujte hadicu na odvod vzduchu.



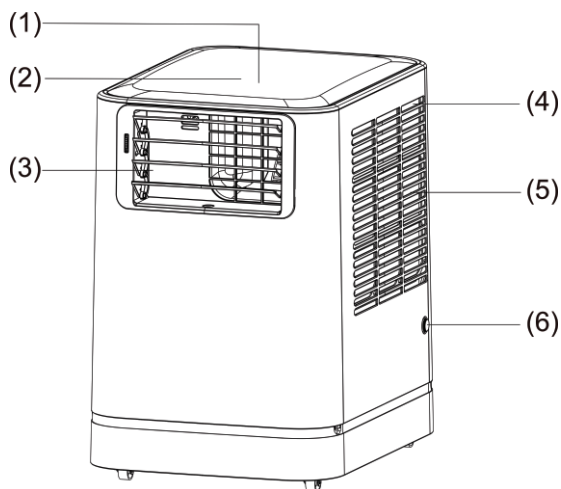
OBSAH BALENIA

1. Klimatizačná jednotka
2. Hadica na odvod vzduchu (s vonkajších konektorom)
3. Vnútorný konektor hadice na odvod vzduchu
4. Diaľkový ovládač
5. Batérie
6. Návod na obsluhu

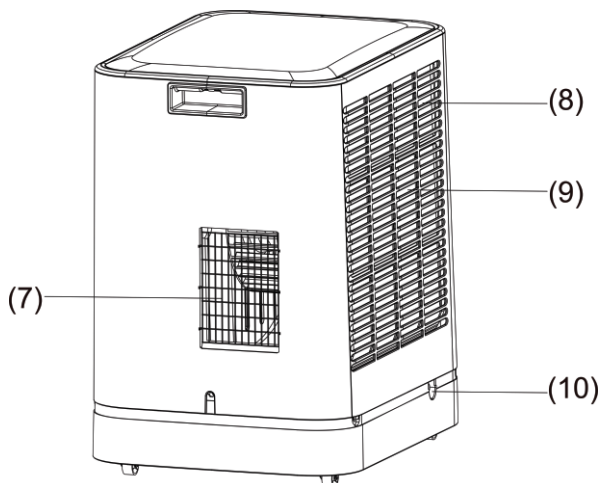


POPIS SPOTREBIČA

1. Ovládací panel
2. Prijímač signálu z diaľkového ovládača
3. Výstup studeného vzduchu
4. Filter výparníka
5. Výstup studeného vzduchu
6. Horný otvor na odtok kondenzátu

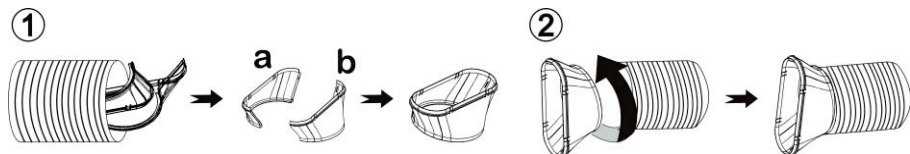


7. Horný výstup vzduchu
8. Filter kondenzátora
9. Horní výstup vzduchu
10. Dolný otvor na odtok kondenzátu
11. Hadicový adaptér

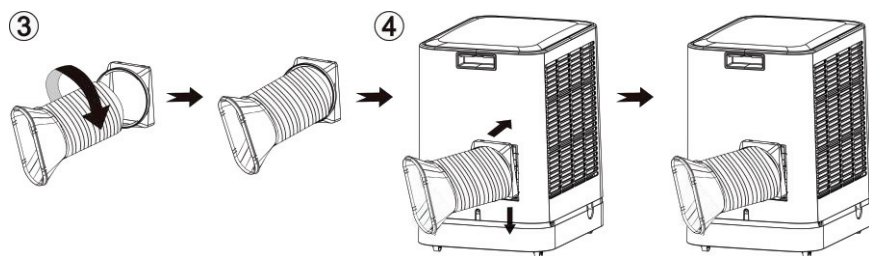


INŠTALÁCIA HADICE NA ODVOD VZDUCHU

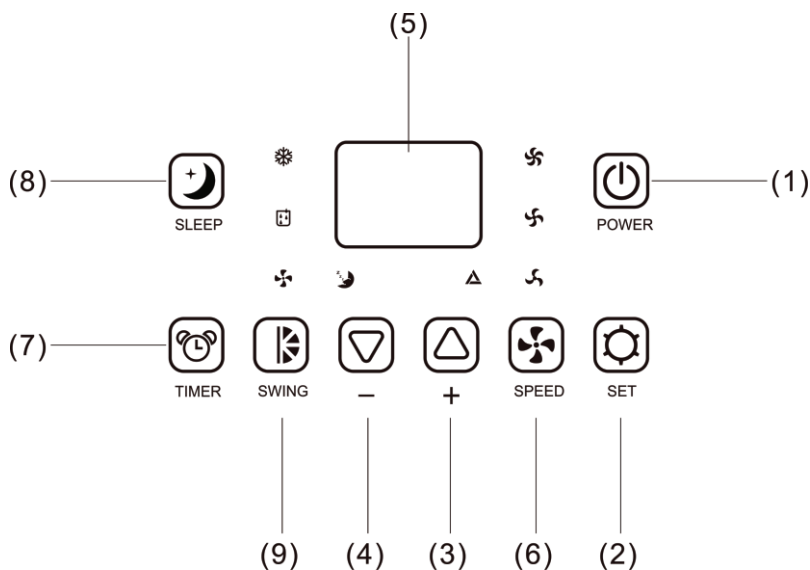
1. Vyberte z hadice na odvod vzduchu obidve časti vonkajšieho konektora, vid' obrázok ①, a spojte časť a s časťou b.
2. Pripojte vonkajší konektor k hadici na odvod vzduchu v smere znázornenom na obrázku ②.



1. Otáčajte hadicou na odvod vzduchu v smere znázornenom na obrázku ③ tak, aby sa hadica spojila s vnútorným konektorom.
2. Pripojte vnútorný konektor hadice na odvod vzduchu k spotrebiču podľa obrázka ④.



OVĽÁDACÍ PANEL A PREHĽAD FUNKCIÍ



1. TLAČIDLO NAPÁJANIA

Stlačením tlačidla zapnete alebo vypnete spotrebič.

2. TLAČIDLO NA VÝBER PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Stlačením tlačidla zvolíte požadovaný režim, a to chladenie, odvlhčovanie alebo ventilátor.

3. TLAČIDLO NA ZVÝŠENIE TEPLoty

Režim klimatizácie (+): Každým stlačením tlačidla zvýšite teplotu o 1 °C. Maximálna teplota, ktorú je možné nastaviť, je 30 °C.

4. TLAČIDLO NA ZNÍŽENIE TEPLoty

Režim klimatizácie (-): Každým stlačením tlačidla znížite teplotu o 1 °C. Minimálna teplota, ktorú je možné nastaviť, je 17 °C.

5. LCD DISPLEJ

Na displeji sa zobrazuje aktuálne nastavená teplota alebo nastavenie časovača. Počas nastavovania teploty alebo časovača sa na displeji zobrazuje vykonávané nastavenie. Po dokončení nastavenia sa na displeji opäť zobrazuje aktuálna nastavená teplota.

※ Displej tiež slúži na zobrazovanie chybových hlásení. Ak dôjde k chybe, riadte sa pokynmi uvedenými v kapitole "CHYBOVÉ HLÁSENIA".

6. RÝCHLOSŤ

Stlačením tohto tlačidla nastavíte NÍZKU, STREDNÚ, VYSOKÚ alebo AUTOMATICKÚ rýchlosť ventilátora.

Ak zvolíte AUTOMATICKÚ rýchlosť ventilátora (počas režimu klimatizácie), spotrebič automaticky nastaví VYSOKÚ, STREDNÚ alebo NÍZKU RÝCHLOSŤ ventilátora v závislosti od rozdielu medzi nastavenou teplotou a teplotou v miestnosti.

Poznámka:

V režime odvlhčovania je toto tlačidlo neaktívne, pretože spotrebič v tomto režime pracuje len pri nízkej rýchlosti.

7. PROGRAMOVATEĽNÝ ČASOVAČ

Toto tlačidlo slúži na aktiváciu alebo deaktiváciu časovača.

ČASOVAČ ZAPNUTIA: Časovač zapnutia slúži na automatické zapnutie klimatizácie po uplynutí nastaveného času.

1. Stlačením tlačidla "ČASOVAČ" v pohotovostnom režime nastavíte časovač podľa Vašich požiadaviek.
2. Po uplynutí nastaveného času sa klimatizácia automaticky zapne.
3. Ak stlačíte tlačidlo "ČASOVAČ" pred uplynutím nastaveného času, dôjde k ukončeniu režimu časovača a spotrebič sa ihneď zapne.
4. Počas nastavovania časovača môžete zvoliť aj režim a rýchlosť ventilátora.

ČASOVAČ VYPNUTIA: Časovač vypnutia slúži na automatické vypnutie klimatizácie po uplynutí nastaveného času.

1. Stlačením tlačidla "ČASOVAČ" v prevádzkovom režime nastavíte požadovaný čas, po ktorého uplynutí sa má spotrebič vypnúť.
2. Po uplynutí nastaveného času sa klimatizácia automaticky vypne.
3. Ak stlačíte tlačidlo "ČASOVAČ" pred uplynutím nastaveného času, dôjde k ukončeniu režimu časovača a klimatizácie sa ihneď vypne.

8. REŽIM SPÁNKU

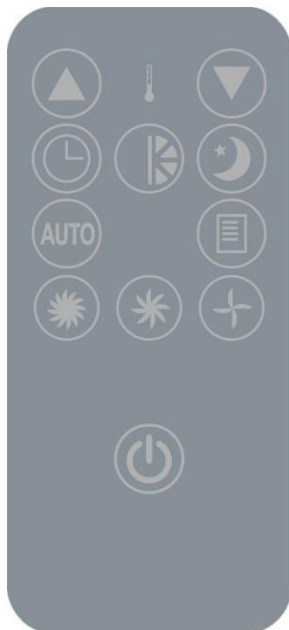
1. V režime klimatizácie stlačte tlačidlo REŽIM SPÁNKU. Teplota sa každú hodinu zvýši o 1 °C. Maximálne zvýšenie je o 2 °C po 2 hodinách.
2. Režim spánku ukončíte opätovným stlačením tlačidla REŽIM SPÁNKU.

9. OSCILÁCIA

Po stlačení tohto tlačidla bude spotrebič meniť smer prúdenia vzduchu. Osciláciu ukončíte opätovným stlačením tohto tlačidla. Po vypnutí spotrebiča sa lamely vrátia do prostrednej polohy.

10. UPOZORNENIE NA PLNÝ ZÁSOBNÍK

Ak spotrebič nie je schopný odparovať vlhkosť dostatočne rýchlo, prebytočná voda sa hromadí v zásobníku umiestnenom v spotrebiči. Keď sa zásobník naplní, na displeji sa zobrazí chybové hlásenie "E4". Vyberte gumovú zátku uzatvárajúcu odtokovú hadicu a vypustíte zo spotrebiča vodu. Po vyprázdnení zásobníka z displeja zmizne chybové hlásenie E4 a je možné reštartovať spotrebič stlačením tlačidla NAPÁJANIA.



1. POWER 
2. FUNC 
3. TIMER 
4. AUTO 
5. HI 
6. MID 
7. LOW 
8. SLEEP 
9. TEMP.  
10. SWING 

- Zapnutie/vypnutie spotrebiča
- Výber prevádzkového režimu
- Nastavenie časovača
- Automatická rýchlosť ventilátora
- Vysoká rýchlosť ventilátora
- Stredná rýchlosť ventilátora
- Nízka rýchlosť ventilátora
- Nastavenie nočného režimu
- Nastavenie teploty
- Oscilácia

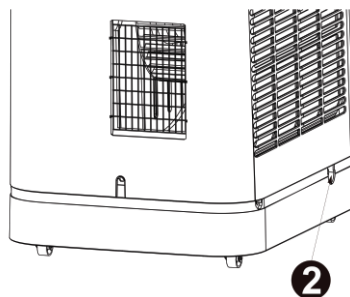
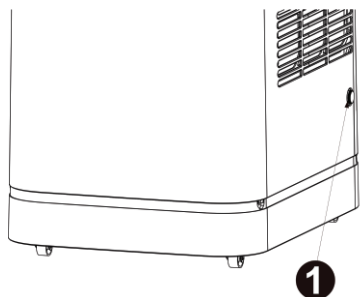
POZNÁMKA

Spotrebič môže automaticky odparovať kondenzát a vypúšťať vodu odtokovou hadicou.

1. Pri prevádzke v režime klimatizácie nie je nutné inštalovať odtokovú rúrku. Uistite sa, že odtokový otvor je uzatvorený gumovou zátkou.
2. Ak spotrebič pracuje v režime odvlhčovania, vytiahnite z horného odtokového otvoru gumovú zátku ① a nainštalujte vhodnú odtokovú rúrku.

Vybratím gumovej zátky zvýšite efektivitu odvlhčovania.

- ※ Keď sa zásobník naplní kondenzátom, na displeji sa zobrazí chybové hlásenie "E4". Vytiahnite dolného otvoru gumovú zátku ② a vyprázdnite zásobník na vodu. Keď "E4" zmizne z displeja, reštartujte spotrebič. Klimatizácia bude potom normálne pracovať.

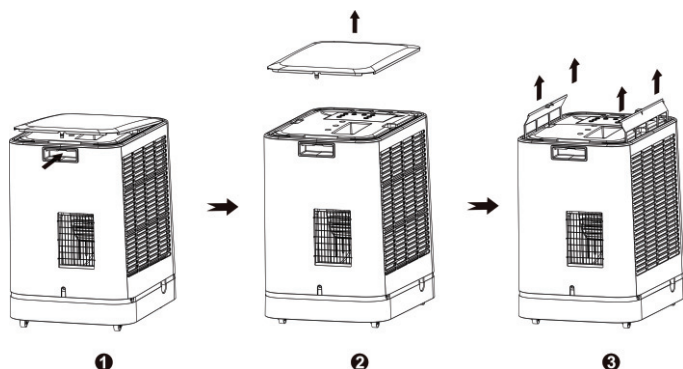


ÚDRŽBA

Pred prístupím k čisteniu najskôr odpojte spotrebič od elektrickej siete.

FILTER

Stlačte tlačidlo na rukoväti v smere šípky na obrázku ①, potom vytiahnite horný kryt v smere šípky na obrázku ②. Filter je možné ľahko vysunúť uchopením za rámik, vid' obrázok ③.



KONDENZÁTOR/ODPAROVAČ

Použite vysávač s nastavcom v podobe kefy.

Mriežka

Na čistenie mriežky použite mokrú utierku. Potom mriežku utrite mäkkou utierkou dosucha.

Opatrne vytiahnite filter v smere šípky na obrázku a vyčistite ho.

NAPÁJANIE

- (1) Skontrolujte, či napätie vo Vašej sieti zodpovedá údajom na výrobnom štítku spotrebiča.
- (2) Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do zásuvky až na doraz, aby nedochádzalo k nebezpečným únikom elektriny.
- (3) Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel silou. V opačnom prípade by ste ho mohli poškodiť.



UMIESTNENIE SPOTREBIČA

- (1) Spotrebič vypúšťa horúci vzduch, preto ho nesmiete používať v malom či úzkom priestore.
- (2) Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte spotrebič vo vlhkom priestore, pretože by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- (3) Nevystavujte spotrebič priamemu slnečnému žiareniu. Priame slnečné lúče môžu spôsobiť prehriatie spotrebiča a vyblednutiu farby.

UŽITOČNÉ RADY

Spotrebič je vybavený špeciálnym zabezpečovacím zariadením, ktoré zaistí vypnutie spotrebiča v prípade prehriatia.

Uistite sa prosím, že spotrebič nie je umiestnený oproti predmetom, ktoré zabraňujú prístupu vzduchu, napr. oproti nábytku alebo záclonám. V takomto prípade by dochádzalo k dramatickému znižovaniu jeho výkonu.

1. Informácie o údržbe

- 1) Kontrola priestoru
Pred spustením prác na systémoch obsahujúcich horľavé chladivo je nevyhnutné vykonať bezpečnostné kontroly a minimalizovať tak nebezpečenstvo vznietenia. Pred prístupom k opravám chladiaceho systému je nutné dodržať nasledujúce bezpečnostné opatrenia.
- 2) Pracovný postup
Práce sa vykonávajú pri riadenom postupe, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo prítomnosti horľavého plynu alebo pary počas prác.
- 3) Kontrola prítomnosti chladiva
Priestor musí byť pred prácou aj počas nej kontrolovaný pomocou vhodného detektora chladiva. Technik si musí byť vedomý prípadných horľavých atmosfér. Uistite sa, že zariadenie na detekciu únikov je vhodné na použitie s horľavými chladivami, je teda bez iskrenia, dostatočne utesnené a bezpečné.
- 4) Prítomnosť hasiaceho prístroja
Pri akýchkoľvek prácach na chladiacom zariadení a/alebo s tým súvisiacich súčiastkach musí byť k dispozícii vhodné zariadenie na hasenie požiaru. Hasiaci prístroj môže byť práškový alebo snehový (CO²).

- 5) Absencia zdrojov vznietenia
Osoba vykonávajúca práce spojené s chladiacim systémom zahrňujúce manipuláciu s potrubím, ktoré obsahuje alebo obsahovalo horľavé chladivo, nesmie používať žiadne zdroje vznietenia takým spôsobom, pri ktorom by hrozilo nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu. Všetky možné zdroje vznietenia vrátane fajčenia cigariet by sa mali nachádzať dostatočne ďaleko od miesta inštalácie, opravy, demontáže a likvidácie, pretože pri týchto prácach by mohlo dôjsť k uvoľneniu horľavého chladiva do okolitého priestoru. Pred spustením prác v priestore okolo spotrebiča je nutné skontrolovať, či nehrozí nebezpečenstvo požiaru alebo vznietenia. V priestore by mali byť umiestnené značky "Zákaz fajčiť".
- 6) Vetraný priestor
Pred manipuláciou so systémom sa uistite, že priestor, v ktorom sa spotrebič nachádza, je otvorený alebo dostatočne odvetrávaný. Priestor musí byť odvetrávaný počas celej doby vykonávania prác. Vetranie by malo bezpečne rozptýliť akékoľvek množstvo uvoľneného chladiva a odviešť ho do atmosféry.
- 7) Kontrola chladiaceho zariadenia
Vymieňané elektrické súčiastky musia byť vhodné na daný účel a musia mať správnu špecifikáciu. Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa údržby a servisu. V prípade pochybností kontaktujte technické oddelenie výrobcu. Pri inštaláciách s použitím horľavého chladiva je nutné vykonať nasledujúce kontroly:
- Veľkosť náplne zodpovedá veľkosti priestoru, v ktorom sú inštalované súčiastky obsahujúce chladivo;
 - Ventilačné zariadenie a výstupy vzduchu fungujú správne a nedochádza k ich blokovaniu;
 - Ak sa používa nepriamy chladiaci okruh, je nutné skontrolovať sekundárny okruh na prítomnosť chladiva;
 - Značenie na zariadení je stále viditeľné a čitateľné. Značky a symboly, ktoré nie sú čitateľné, je nutné opraviť;
 - Chladiace potrubie a jeho súčasti sú nainštalované v takej polohe, v ktorej nebudú vystavené látke, ktorá by mohla zapríčiniť koróziu súčastí obsahujúcich chladivo, prípadne sú vyrobené z materiálov odolných voči korózii alebo sú proti korózii vhodne chránené.
- 8) Kontrola elektrických zariadení
Opravy a údržba elektrických súčastí musí zahŕňať počiatočné bezpečnostné kontroly a kontroly jednotlivých častí. Ak dôjde k poruche, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť, nesmie byť do vyriešenia tejto poruchy pripojený k okruhu žiadny elektrický zdroj. Ak poruchu nie je možné okamžite opraviť, je však nutné pokračovať v činnosti, použije sa adekvátne dočasné riešenie. O dočasnom riešení musí byť informovaný vlastník zariadenia, všetkým stranám teda musia byť poskytnuté informácie.

Počiatkové bezpečnostné kontroly zahŕňajú:

- Vypustenie kondenzátorov: Tento proces musí byť vykonaný bezpečne, aby nedošlo k vzniku iskier;
- Pri plnení, oprave alebo čistení systému musia byť všetky elektrické súčiastky spolu s vedením chránené;
- Zariadenie je uzemnené.

2. Opravy uzatvorených súčastí

- 1) Pred prístupom k oprave uzatvorených súčastí je nutné najskôr odpojiť od zariadenia všetky elektrické napájacie zdroje. Až potom je možné odstrániť utesnené kryty a pod. Ak je nevyhnutelne nutné mať zariadenie pripojené k elektrickej sieti počas údržby, musí v najkritickejšom bode trvale fungovať forma detekcie únikov, ktorá upozorní na prípadnú nebezpečnú situáciu.
- 2) Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať nasledujúcemu: Pri práci na elektrických súčastiach nesmie dôjsť k zmene obalu alebo puzdra tak, aby došlo k negatívnemu ovplyvneniu úrovne ochrany. Patrí tu poškodenie káblov, nadmerný počet pripojení, nesprávne pripevnené svorky, poškodenie tesnení, nesprávna montáž upchávok atď.

Uistite sa, že je zariadenie bezpečne pripevnené.

Uistite sa, že nedošlo k poškodeniu alebo opotrebeniu tesnení alebo tesniacich materiálov a s tým spojenému prenikaniu horľavých plynov. Náhradné diely musia zodpovedať špecifikáciám výrobcu.

POZNÁMKA: Použitie silikónového tesniaceho prostriedku môže mať negatívny vplyv na účinnosť niektorých typov zariadení na detekciu únikov. Iskrovo bezpečné súčasti nie je nutné pred samotnou prácou izolovať.

3. Oprava iskrovo bezpečných súčastí

Nepoužívajte v okruhu trvalé induktívne ani kapacitné zariadenie bez toho, aby ste sa uistili, že nedôjde k prekročeniu povoleného napätia a prúdu pre použité zariadenie.

Iskrovo bezpečné súčiastky sú jediné typy, s ktorými je možné pracovať, ak sa nachádzate v prítomnosti horľavej atmosféry. Skúšobné zariadenie musí mať správne hodnotenie. Poškodené súčasti je možné vymeniť len za náhradné diely určené výrobcom, v opačnom prípade by mohlo dôjsť k netesnostiam a následne k vznieteniu chladiva v atmosfére.

4. Kabeláž

Skontrolujte, či kabeláž nie je vystavená opotrebeniu, korózii, nadmernému tlaku, vibráciám, ostrým hranám alebo iným nepriaznivým vplyvom. Skontrolujte tiež, či nedošlo k poškodeniu kabeláže vplyvom únavy materiálu alebo neustálych vibrácií zo zdrojov, ako sú kompresory alebo ventilátory.

5. Detekcia horľavých chladív

Za žiadnych okolností nie je možné pri detekcii úniku chladiva používať potenciálne zdroje vznietenia. Nie je možné používať halogénový horák (alebo iný detektor s otvoreným plameňom).

6. Metódy detekcie únikov

Nasledujúce metódy detekcie netesnosti sa považujú za prijateľné pre systémy obsahujúce horľavé chladivo:

Na detekciu horľavých chladiacich látok sa používajú elektronické detektory úniku, ich citlivosť však nemusí byť adekvátne alebo môže vyžadovať opakovanú kalibráciu. (Detekčné zariadenie musí byť kalibrované v priestore bez chladiva.)

Detektor nesmie byť potenciálnym zdrojom vznietenia a musí byť vhodný pre použité chladivo. Zariadenie na zisťovanie netesností sa nastaví na percentuálny podiel dolnej hranice horľavosti (LFL) chladiva a musí byť kalibrované na použité chladivo. Príslušné percento plynu (maximálne 25 %) sa potvrdí.

Kvapaliny na detekciu netesnosti sú vhodné na použitie u väčšiny chladív, je však potrebné sa vyhnúť používaniu čistiacich prostriedkov s obsahom chlóru, pretože chlór môže reagovať s chladivom a spôsobiť tak koróziu medeného potrubia.

Ak sa domnievate, že dochádza k úniku chladiva, musíte ihneď odstrániť/uhasiť všetky otvorené plamene.

Ak je zistený únik chladiva, ktorý vyžaduje tvrdé spájkovanie, musí byť všetko chladivo odstránené zo systému alebo izolované (pomocou uzatváracích ventilov) v časti systému vzdialenej od netesného miesta. Pred spájkovaním aj počas jeho priebehu je nutné vyčistiť systém dusíkom bez obsahu kyslíka (OFN).

7. Odstránenie a vyprázdnenie

Ak je nutné narušiť chladiaci okruh pre opravu - alebo pre iný účel -, použijete bežný postup. Je však dôležité dodržiavať osvedčenú prax, pretože chladivo je horľavé.

Dodržiavajte nasledujúci postup:

- odstráňte chladivo;
- očistite okruh inertným plynom;
- vyprázdnite;
- opäť očistite inertným plynom;
- otvorte okruh rezaním alebo spájkovaním.

Chladiaca kvapalina musí byť preliata do vhodných nádob. Z bezpečnostných dôvodov je nutné "prepláchnuť" systém dusíkom bez obsahu kyslíka (OFN).

Tento proces môže vyžadovať opakovanie. Na prepláchnutie systému nie je možné používať stlačený vzduch alebo kyslík. Preplachovanie musí byť vykonané prerušením vákua v systéme pomocou dusíka bez obsahu kyslíka (OFN). Potom sa pokračuje v plnení až do dosiahnutia pracovného tlaku, nasleduje odvetranie do atmosféry a nakoniec obnovenie vákua. Tento proces sa opakuje tak dlho, pokiaľ sa v systéme nachádza chladivo. Pri použití poslednej dávky dusíka bez obsahu kyslíka (OFN) je nutné obnoviť v systéme atmosférický tlak, aby bolo možné pokračovať v práci.

Táto operácia je zásadná, ak sa bude spájkovať potrubie. Uistite sa, že sa vývod vývevy nenachádza v blízkosti zdrojov vznietenia a je k dispozícii vetranie.

8. Postup plnenia

Okrem obvyklých postupov pri plnení musia byť dodržané nasledujúce požiadavky:

- Pri používaní plniaceho zariadenia sa uistite, že nedochádza ku kontaminácii rôznych chladív. Hadica alebo potrubie musia byť čo najkratšie, aby sa minimalizovalo množstvo obsiahnutého chladiva.
- Fľaše musia zostať vo zvislej polohe.
- Pred pristúpením k plneniu chladiva sa uistite, že chladiaci systém je uzemnený.
- Po dokončení plnenia označte systém (ak ste to neurobili pred plnením).
- Dbajte na to, aby nedošlo k preplneniu chladiaceho systému. Pred plnením systému musíte vykonať tlakovú skúšku pomocou dusíka bez obsahu kyslíka (OFN). Po dokončení plnenia a pred uvedením do prevádzky je nutné otestovať systém. Proces plnenia dokončíte vykonaním skúšky tesnosti.

9. Vyradenie z prevádzky

Pred vykonaním tohto postupu je nevyhnutné, aby sa technik zoznámil so zariadením a všetkými jeho detailmi. Technik by mal mať dostatočnú prax, aby mohol správne a bezpečne odobrať chladivo zo zariadenia. Pred vykonaním úlohy sa najskôr odoberie vzorka oleja a chladiva pre prípad, že bude nutné pred opätovným použitím recyklovaného chladiva vykonať analýzu. K zdarnému vykonaniu úlohy je nutné mať k dispozícii elektrickú energiu.

- a) Zoznámte sa najskôr so zariadením a jeho prevádzkou.
- b) Elektricky izolujte systém.
- c) Pred samotným odobratím chladiva skontrolujte nasledujúce:
 - v prípade potreby je k dispozícii zariadenie na manipuláciu s fľašami naplnenými chladivom;
 - k dispozícii sú všetky osobné ochranné prostriedky a sú používané správne;
 - na proces odoberania chladiva dohliada kvalifikovaná osoba;
 - zariadenie na odobratie chladiva a fľaše, v ktorých bude chladivo skladované, zodpovedajú príslušným normám.
- d) Ak je to možné, odčerpajte chladiaci systém.
- e) Ak nie je možné dosiahnuť vákuum, rozdeľte potrubie tak, aby bolo možné odstrániť chladivo z jednotlivých častí systému.
- f) Uistite sa, že sa fľaša pred plnením nachádza na váhe.
- g) Spustíte zariadenie na odobratie chladiva a postupujte podľa pokynov výrobcu.

- h) Neprepľňajte fľaše. (Množstvo chladiva nesmie prekročiť 80 % objemu fľaše.)
- i) Neprekračujte maximálny pracovný tlak fliaš, a to ani dočasne.
- j) Po správnom naplnení fliaš chladivom a dokončení procesu sa uistite, že fľaše s chladivom boli spolu s plniacim zariadením ihneď odstránené z priestoru, kde sa plnenie vykonávalo, a že sú všetky izolačné ventily na zariadení uzatvorené.
- k) Odobraným chladivom nie je možné plniť iný chladiaci systém, ak chladivo nebolo vyčistené a skontrolované.

10. Označenie

Zariadenie musí byť označené štítkom s informáciou, že bolo vyradené z prevádzky a z chladiaceho systému bolo odobraté chladivo. Označenie musí byť datované a podpísané. Uistite sa, že sa na zariadení nachádzajú štítky s informáciou, že zariadenie obsahuje horľavé chladivo.

11. Plnenie systému chladivom

Pri odoberaní chladiva zo systému, či už z dôvodu servisného zásahu alebo vyradenia z prevádzky, je nutné postupovať tak, aby všetka chladiaca kvapalina bola bezpečne odstránená.

Pri premiestňovaní chladiva do fliaš sa uistite, že používate vhodné fľaše, z ktorých bude možné chladivo opäť premiestniť do chladiaceho systému. Uistite sa, že máte k dispozícii správny počet fliaš na kompletne vyprázdnenie chladiaceho systému. Všetky použité fľaše sú určené na recyklované chladivo a sú označené príslušným štítkom (teda ako špeciálne fľaše na spätné plnenie chladiva). Fľaše musia byť vybavené poistným ventilom a príslušnými uzatváracími ventilmi v dobrom prevádzkovom stave. Prázdne fľaše je nutné odstrániť a pred plnením schladiť, ak je to možné.

Plniace zariadenie musí byť v dobrom prevádzkovom stave. Musí byť k dispozícii zoznam pokynov týkajúcich sa prevádzky zariadenia. Zariadenie musí byť vhodné na plnenie horľavých chladív. Okrem toho musí byť k dispozícii súprava kalibrovaných váh v dobrom prevádzkovom stave. Hadica musí byť kompletná s tesniacimi spojkami v dobrom stave. Pred použitím plniaceho zariadenia skontrolujte, či je v uspokojivom stave, je správne udržiavané a že sú všetky elektrické súčasti utesnené, aby nedošlo k vznieteniu v prípade uvoľnenia chladiva. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.

Odobraté chladivo musí byť vrátené dodávateľovi chladiva v správnej fľaši. O odovzdaní odpadu musí byť spísaný protokol. Nezmiešavajte chladiace kvapaliny v plniacich zariadeniach a hlavne vo fľašiach.

Ak je nutné odstrániť kompresor alebo olej obsiahnutý v kompresore, odobratie musí byť vykonané správnym spôsobom, aby sa horľavé chladivo nezmiešalo s mazivom. Proces odobratia musí byť vykonaný pred vrátením kompresora dodávateľovi. Na urýchlenie tohto procesu je možné nahriať telo kompresora, je však možné použiť na nahriatie len elektrický ohrev. Vypúšťanie oleja zo systému je nutné vykonávať bezpečne.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Náprava
E1	Skrat na teplotnom snímači a doske plošných spojov.	Kontaktujte servisné stredisko, ktoré vykoná opravu.
E2	Skrat na medenej trubici teplotného snímača a rozvodoch dosky plošných spojov.	Kontaktujte servisné stredisko, ktoré vykoná opravu.
E4	Zásobník na vodu je plný.	Vytiahnite gumovú zátku umiestnenú v dolnej časti spotrebiča a vypustte vodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu	GZ-903
Zdroj napájania	220 - 240 V ~ 50 Hz
Menovitý výkon chladenia	1000 W
Kapacita chladenia	2600 W
Množstvo odstránenej vlhkosti	50 litrov/deň
Chladivo	R290
Rozmery (mm)	360 Š x 480 H x 490 V

Parametre poistky zariadenia

Typ: 5ET alebo SMT Napätie: 250 V Prúd: 3,15 A



Spotrebič označený týmto symbolom nesmie byť na území EÚ zlikvidovaný spolu s bežným domácim odpadom. Správnou recykláciou opotrebovaného spotrebiča predídete možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie a zároveň umožníte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Opatrebovaný spotrebič odovzdajte v zberni elektroodpadu alebo kontaktujte predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili. Týmto spôsobom zaistíte správnu a bezpečnú recykláciu opotrebovaného spotrebiča.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

.....

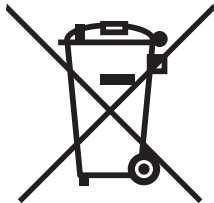
Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefón: (+420) 241 410 819

BARDZO WAŻNE

Przed instalacją i pierwszym użyciem przenośnego klimatyzatora przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Następnie odłóż instrukcję w bezpieczne miejsce do ewentualnego użycia w przyszłości.

OSTRZEŻENIE

1. Nie używaj w celu przyspieszenia procesu rozmrażania lub czyszczenia środków, które nie zostały polecane przez producenta.
2. Urządzenie nie może być przechowywane w pomieszczeniu z nieprzerwanie pracującymi źródłami zapłonów (na przykład: otwarty ogień, włączone urządzenie gazowe lub włączony ogrzewacz elektryczny).
3. Nie przebijaj i nie pal urządzenia.
4. Należy pamiętać i uświadomić sobie, że czynnik chłodniczy może nie mieć zapachu.
5. Urządzenie musi być zainstalowane, używane i przechowywane w pomieszczeniu z powierzchnią podłogi większą niż 12 m².
6. Wszystkich napraw może dokonywać jedynie producent lub autoryzowany serwis producenta.
7. Urządzenie musi być przechowywane w dobrze wietrżonym pomieszczeniu, którego wielkość odpowiada przestrzeni podłogowej pomieszczenia przeznaczonego do pracy urządzenia.
8. Wszelkich ingerencji, które wpływają na bezpieczeństwo urządzenia, może dokonywać tylko osoba kompetentna.



9. "UPEWNIJ SIĘ, ŻE URZĄDZENIE JEST STAŁE WENTYLOWANE!" Upewnij się, że nie dochodzi do blokowania otworów wlotu i wylotu powietrza.
10. Używaj tego urządzenia jedynie na równej powierzchni, w innym przypadku z urządzenia mogłaby wyciekać woda.
11. Nie używaj tego urządzenia w pomieszczeniach z wybuchową lub korozyjną atmosferą.
12. Urządzenie jest przeznaczone do użytku w środowisku o temperaturze maks. 35 °C.
13. Regularnie czyszcząc filtr powietrza osiągniesz najlepsze efekty chłodzenia.
14. Jeśli chcesz znów uruchomić wyłączone urządzenie, poczekaj przynajmniej 3,5 minuty. W innym razie mogłoby dojść do uszkodzenia kompresora.
15. Urządzenie potrzebuje do pracy kompresora przynajmniej 7 A prądu elektrycznego. Nie podłączaj tego urządzenia do sieci elektrycznej za pomocą przedłużacza, w innym przypadku mogłoby dojść do awarii zasilania.
16. Urządzenie jest przeznaczone jedynie do ochładzania pomieszczeń wewnętrznych, ich osuszania i wentylacji.
17. Po uruchomieniu urządzenia wentylator zacznie pracować. Kompresor uruchomi się po upływie trzech minut. Podczas tych trzech minut mruga kontrolka chłodzenia.

18. Uszkodzony przewód zasilania może z powodów bezpieczeństwa wymienić jedynie producent, jego przedstawiciel serwisowy lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
19. Jeśli chcesz oddać urządzenie do likwidacji, wyjmij z niego najpierw baterie.
20. Urządzenia mogą używać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, mentalnych lub czuciowych lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą jedynie wtedy, gdy znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnej za nie osoby lub jeśli zostały zapoznane z bezpiecznym i odpowiednim użytkowaniem urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci mogą wykonywać czyszczenie i konserwację urządzenia jedynie pod nadzorem osoby za nie odpowiedzialnej.
21. Klimatyzator można podłączyć jedynie do źródła zasilania o impedancji elektrycznej maksymalnie $0,219 \Omega$. Wartość impedancji w sieci elektrycznej poda ci twój dostawca energii elektrycznej.
22. Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z elektroinstalacyjnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.
23. Nie używaj klimatyzatora w mokrych pomieszczeniach, takich jak łazienka lub pralnia. (Nie dotyczy modelu z zestawem okiennym)

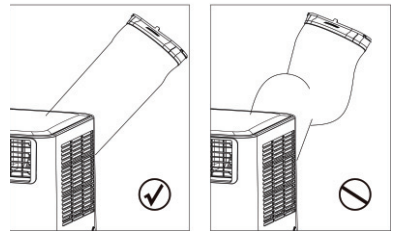
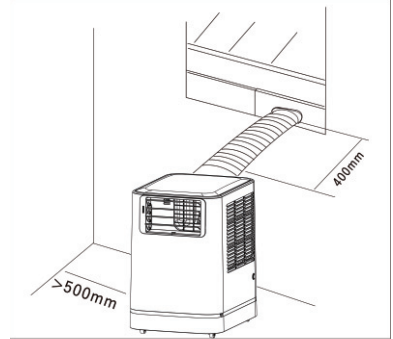
TRANSPORT, OZNAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE URZĄDZEŃ

1. Transport urządzeń zawierających palny czynnik chłodniczy: Zgodnie z przepisami drogowymi.
2. Oznaczanie urządzeń za pomocą symboli: Zgodnie z lokalnymi przepisami.
3. Likwidacja urządzeń zawierających palne gazy chłodzące: Zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju.
4. Przechowywanie urządzeń: Urządzenia powinny być przechowywane zgodnie ze wskazówkami producenta.
5. Przechowywanie urządzeń w opakowaniu (nie sprzedanych): Materiał opakowania powinien być tak chroniony, aby przy uszkodzeniu mechanicznym opakowanego urządzenia, nie doszło do wycieku czynnika chłodzącego. Maksymalna liczba urządzeń, które można wspólnie przechowywać, jest określona przepisami lokalnymi.
6. Urządzenie musi być przechowywane tak, by nie doszło do jego uszkodzenia mechanicznego.
7. Przepisy dotyczące obsługi urządzenia: **Wszyscy pracownicy obsługujący i wykonujący konserwację urządzenia muszą zostać pouczeni o powadze wykonywanej pracy. Konieczne jest wystrzeżenie się pracy z urządzeniem w ograniczonych pomieszczeniach. Do obsługi urządzenia musi zostać wyznaczona specjalna przestrzeń. Upewnij się, że podczas obsługi urządzenia są dotrzymanywane przepisy bezpieczeństwa dotyczące materiału palnego.**

OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić efektywne chłodzenie postępuj następująco:

- 1) Maksymalna długość węża odprowadzającego powietrze to 400 mm. Wąż musi znajdować się w pozycji pionowej bez zagięć.
- 2) Między stroną urządzenia, na której znajduje się filtr, a ścianą lub innymi przedmiotami musi zostać zachowany odstęp minimum 500 mm.
- 3) Gdy urządzenie zacznie się rozmrażać, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "DF".



GRATULUJEME CI WYBORU ŚWIETNEJ JAKOŚCI KLIMATYZATORA PRZENOŚNEGO

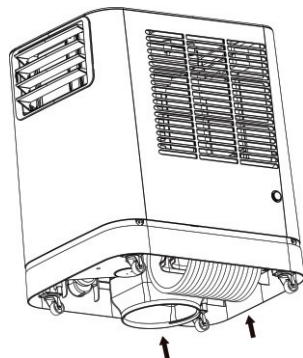
Klimatyzator został zaprojektowany i wyprodukowany według najwyższych standardów współczesnej inżynierii.

Nasz produkt jest wyposażony w pilot zdalnego sterowania, dzięki któremu możesz ustawiać pożądane tryby i funkcje łatwo i komfortowo. Ma również następujące korzyści:

- Łatwo go przesunąć z jednego pomieszczenia do drugiego na kółkach;
- Nie jest potrzebna instalacja – wystarczy włożyć wtyczkę przewodu zasilania do któregośkolwiek gniazdka w domu;
- Wydajny system chłodzenia powietrza bardzo szybko ochłodzi pomieszczenie, kiedy tylko zechcesz;
- Osuszone i przefiltrowane powietrze efektywnie poprawia jakość oddychania;
- Oprócz pilota zdalnego sterowania można sterować urządzeniem manualnie za pomocą dotykowego panelu sterowania;
- 24-godzinny programowalny zegar, którego można używać w trybie klimatyzacji lub osuszania;
- Unikalny tryb uśpienia;
- Praca przy 220 - 240 Volt 50 Hz;
- Przewód zasilania o długości 1,2 m z wtyczką.

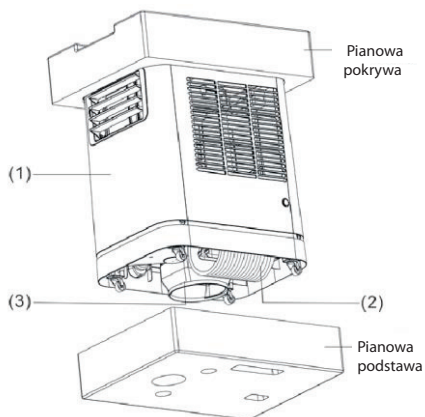
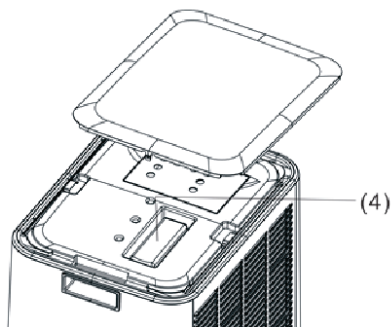
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWANIA URZĄDZENIA

1. Przed rozpakowaniem ustaw urządzenie w odpowiednim położeniu.
2. Przetnij taśmy.
3. Złap kartonowe pudełko i podnieś je tak, by urządzenie wysunęło się z jego dolnej części.
4. Złap urządzenie za wyloty powietrza znajdujące się na jego bocznych stronach i ostrożnie podnieś je z pianowej podstawy.
5. Złap urządzenie i delikatnie je przechyl. Poluzujesz w ten sposób wąż odprowadzający powietrze z pianowej podstawy, zob. rysunek.
6. Przed użyciem urządzenia najpierw zainstaluj wąż odprowadzający powietrze.



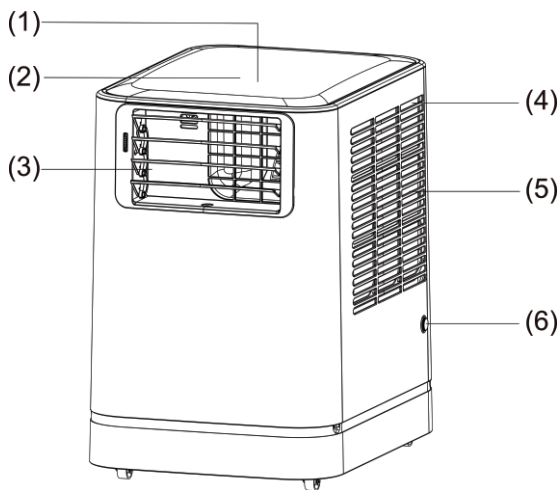
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

1. Jednostka klimatyzatora
2. Wąż odprowadzający powietrze (z konektorem zewnętrznym)
3. Wewnętrzny konektor węża odprowadzającego powietrze
4. Pilot zdalnego sterowania
5. Baterie
6. Instrukcja obsługi

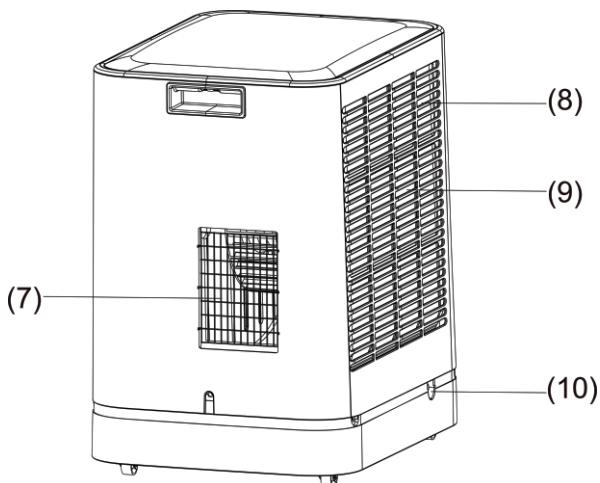


OPIS URZĄDZENIA

1. Panel sterowania
2. Odbiornik sygnału z pilota zdalnego sterowania
3. Wylot zimnego powietrza
4. Filtr parownika
5. Wylot zimnego powietrza
6. Górny otwór spustowy kondensatu

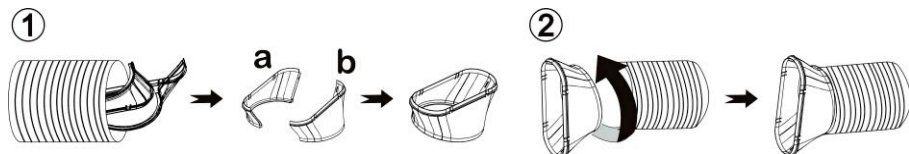


7. Górny wylot powietrza
8. Filtr kondensatora
9. Górny wylot powietrza
10. Dolny otwór spustowy kondensatu
11. Adapter węża

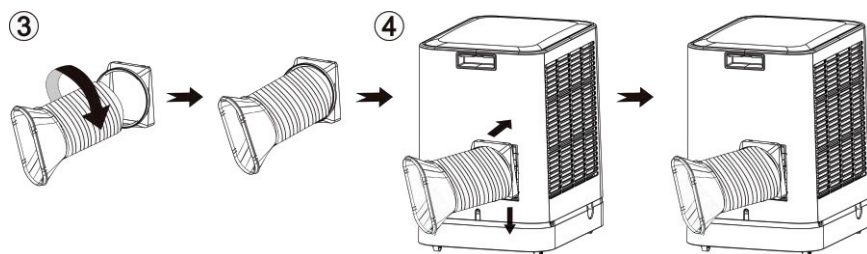


INSTALACJA WĘŻA ODPROWADZAJĄCEGO POWIETRZE

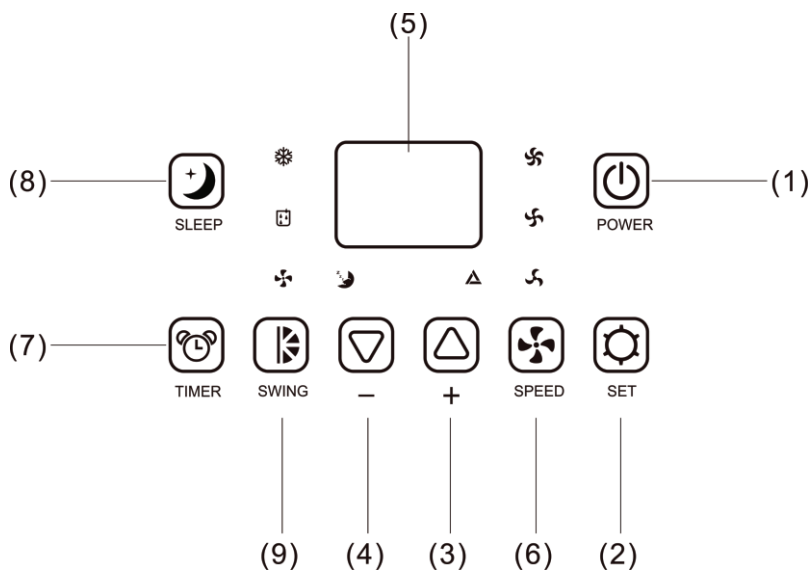
1. Wyjmij z węża odprowadzającego powietrze obydwie części konektora zewnętrznego, zob. rysunek ①, połącz część a z częścią b.
2. Podłącz konektor zewnętrzny do węża odprowadzającego powietrze w kierunku zaznaczonym na rysunku ②.



1. Obracaj wężem odprowadzającym powietrze w kierunku zaznaczonym na rysunku ③ tak, aby węż połączył się z konektorem wewnętrznym.
2. Podłącz konektor wewnętrzny węża odprowadzającego powietrze do urządzenia jak na rysunku ④.



PANEL STEROWANIA I PRZEGLĄD FUNKCJI



1. PRZYCISK ZASILANIA

Naciskając przycisk włączysz lub wyłączysz urządzenie.

2. PRZYCISK WYBORU TRYBU PRACY

Naciskając przycisk wybierzesz pożądany tryb: chłodzenie, osuszanie lub wentylator.

3. PRZYCISK ZWIĘKSZANIA TEMPERATURY

Tryb klimatyzacji (+): Każdym naciśnięciem przycisku zwiększysz temperaturę o 1 °C. Maksymalna temperatura, którą można ustawić, to 30 °C.

4. PRZYCISK ZMNIEJSZANIA TEMPERATURY

Tryb klimatyzacji (-): Każdym naciśnięciem przycisku zmniejszysz temperaturę o 1 °C. Minimalna temperatura, którą można ustawić, to 17 °C.

5. WYŚWIETLACZ LCD

Na wyświetlaczu wyświetla się aktualnie ustawiona temperatura lub ustawienie minutnika. Podczas ustawiania temperatury lub minutnika na wyświetlaczu wyświetla się wykonywane ustawienie. Po zakończeniu ustawiania na wyświetlaczu znów pojawi się aktualnie ustawiona temperatura.

※ Wyświetlacz służy również do wyświetlania kodów błędów. Gdy dojdzie do awarii, kieruj się wskazówkami podanymi w rozdziale "KODY BŁĘDU".

6. PRĘDKOŚĆ

Naciskając ten przycisk ustawisz NISKĄ, ŚREDNIĄ, WYSOKĄ lub AUTOMATYCZNĄ prędkość wentylatora.

Jeśli wybierzesz AUTOMATYCZNĄ prędkość wentylatora (podczas trybu klimatyzacji), urządzenie automatycznie ustawi WYSOKĄ, ŚREDNIĄ lub NISKĄ PRĘDKOŚĆ wentylatora w zależności od różnicy między ustawioną temperaturą a temperaturą w pomieszczeniu.

Wskazówka: W trybie osuszania przycisk jest nieaktywny, ponieważ urządzenie w tym trybie pracuje tylko przy niskiej prędkości.

7. PROGRAMATOR CZASOWY

Przycisk ten służy do aktywacji lub dezaktywacji programatora.

PROGRAMATOR WŁĄCZANIA: Programator włączania służy do automatycznego włączenia klimatyzacji po upływie ustawionego czasu.

1. Naciskając przycisk "PROGRAMATOR" w trybie gotowości ustawisz programator zgodnie ze swoimi potrzebami.
2. Po upływie ustawionego czasu klimatyzacja automatycznie się włączy.
3. Gdy naciśniesz przycisk "PROGRAMATOR" przed upływem ustawionego czasu, dojdzie do zakończenia trybu programatora i urządzenie natychmiast się włączy.
4. Podczas ustawiania programatora możesz wybrać również tryb i prędkość wentylatora.

PROGRAMATOR WYŁĄCZANIA: Programator wyłączania służy do automatycznego wyłączenia klimatyzacji po upłynięciu ustawionego czasu.

1. Naciskając przycisk "PROGRAMATOR" w trybie pracy ustawisz pożądaną czas, po upływie którego urządzenie ma się wyłączyć.
2. Po upłynięciu ustawionego czasu klimatyzacja wyłączy się automatycznie.
3. Gdy naciśniesz przycisk "PROGRAMATOR" przed upłynięciem ustawionego czasu, dojdzie do zakończenia trybu programatora czasowego a klimatyzacja natychmiast się wyłączy.

8. TRYB SPANIA

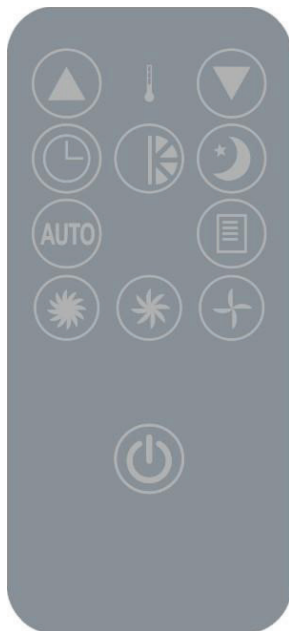
1. W trybie klimatyzacji naciśnij przycisk TRYB SPANIA. Temperatura co godzinę zwiększy się o 1 °C. Maksymalnie może się powiększać o 2 °C po 2 godzinach.
2. Tryb spania zakończysz ponownie naciskając przycisk TRYB SPANIA.

9. OSCYLACJA

Po naciśnięciu tego przycisku urządzenie będzie zmieniało kierunek przepływu powietrza. Oscylację zakończysz ponownie naciskając ten przycisk. Po wyłączeniu urządzenia listwy wrócą do pozycji pośredniej.

10. OSTRZEŻENIE O PEŁNYM POJEMNIKU

Gdy urządzenie nie jest w stanie odparować wilgoci wystarczająco szybko, nadmiarowa woda gromadzi się w pojemniku umieszczonym w urządzeniu. Gdy pojemnik się napełni, na wyświetlaczu pojawi się kod błędu „E4”. Wyjmij gumowy korek zamykający wąż odciekowy i wypuść z urządzenia wodę. Po opróżnieniu pojemnika z wyświetlacza zniknie kod błędu E4, będzie można zrestartować urządzenie, naciskając przycisk ZASILANIA.



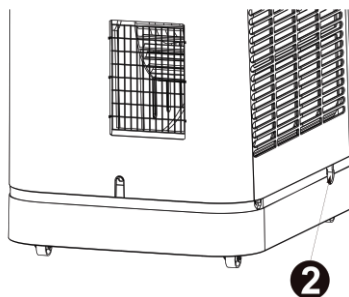
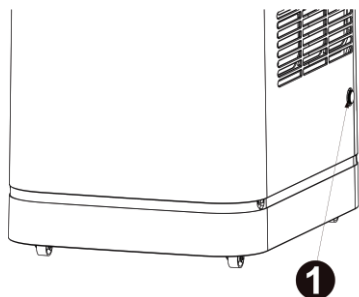
1. POWER 
2. FUNC 
3. TIMER 
4. AUTO 
5. HI 
6. MID 
7. LOW 
8. SLEEP 
9. TEMP.  
10. SWING 

- Włączenie/wyłączenie urządzenia
- Wybór trybu pracy
- Ustawienie programatora
- Automatyczna prędkość wentylatora
- Wysoka prędkość wentylatora
- Średnia prędkość wentylatora
- Niska prędkość wentylatora
- Ustawienie trybu nocnego
- Ustawienie temperatury
- Oscylacja

WSKAZÓWKA

Urządzenie może automatycznie odparować kondensat i wypuszczać wodę wężem spustowym.

1. Podczas pracy w trybie klimatyzacji nie ma potrzeby instalowania rurki spustowej. Upewnij się, że otwór spustowy jest zamknięty gumowym korkiem.
2. Jeśli urządzenie pracuje w trybie osuszania, wyciągnij z górnego otworu spustowego gumowy korek ① i zainstaluj odpowiednią rurkę spustową. Wyjmując gumowy korek zwiększysz efektywność osuszania.
 - ※ Gdy pojemnik napełni się kondensatem, na wyświetlaczu pojawi się kod błędu "E4". Wyjmij z dolnego otworu gumowy korek ② i opróżnij pojemnik na wodę. Gdy "E4" zniknie z wyświetlacza, zrestartuj urządzenie. Klimatyzacja rozpocznie normalną pracę.

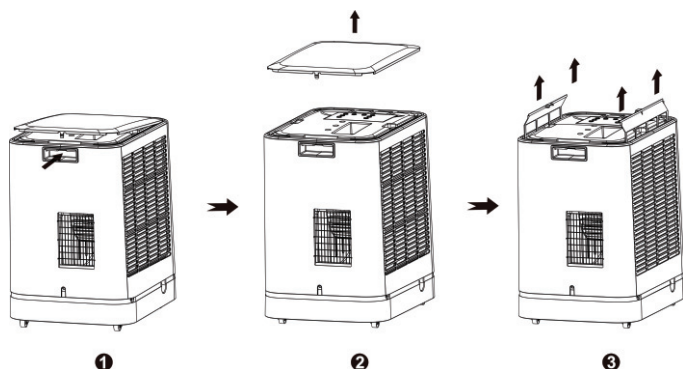


KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia najpierw odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

FILTR

Naciśnij przycisk na uchwycie w kierunku strzałki na rysunku ①, następnie wyciągnij górną pokrywę w kierunku strzałki na rysunku ②. Filtr można łatwo wysunąć przytrzymując ramkę, zob. rysunek ③.



KONDENSATOR/PAROWNIK

Użyj odkurzacza z końcówką w kształcie szczotki.

Kratka

Do czyszczenia kratki użyj mokrej ściereki. Następnie wytrzyj kratkę miękką ściereką do sucha.

Ostrożnie wyjmij filtr w kierunku strzałki na rysunku i wyczyść go.

ZASILANIE

- (1) Sprawdź, czy napięcie w twojej sieci odpowiada danym podanym na tablicy znamionowej urządzenia.
- (2) Wsuń wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka do oporu, by nie doszło do niebezpiecznych wycieków energii elektrycznej.
- (3) Podczas odłączania urządzenia od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający siłą. Mógłbyś go uszkodzić.



UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

- (1) Urządzenie wypuszcza gorące powietrze, dlatego nie można go używać w małych lub wąskich pomieszczeniach.
- (2) Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem nie używaj urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach, ponieważ mogłoby dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- (3) Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Bezpośrednie promienie słoneczne mogą powodować przegrzanie urządzenia i wyblaknięcie koloru.

UŻYTECZNE RADY

Urządzenie jest wyposażone w specjalne zabezpieczenie, które zapewni wyłączenie urządzenia w przypadku przegrzania.

Upewnij się, że urządzenie nie jest umieszczone przed przedmiotami, które nie pozwalają na dostęp powietrza, np. przed meblami lub zasłonami. W takim przypadku dochodziłoby do dramatycznego obniżenia jego wydajności.

1. Informacje o konserwacji

- 1) Kontrola przestrzeni
Przed uruchomieniem prac na systemach zawierających palny czynnik chłodniczy niezbędne jest wykonanie kontroli bezpieczeństwa i zminimalizowanie ryzyka wybuchu pożaru. Przed przystąpieniem do napraw systemu chłodzącego konieczne jest dotrzymanie następujących środków bezpieczeństwa.
- 2) Procedura pracy
Prace wykonuje się w kontrolowany sposób, by zminimalizować ryzyko obecności gazu palnego lub pary podczas prac.
- 3) Kontrola obecności czynnika chłodzącego
Pomieszczenie musi być przed pracą jak też podczas pracy kontrolowane za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodzącego. Technik musi mieć świadomość ewentualnych łatwopalnych atmosfer. Upewnij się, że urządzenie do detekcji wycieków jest odpowiednie do używania z palnymi czynnikami chłodzącymi, bez iskrzenia, wystarczająco uszczelnione i bezpieczne.
- 4) Obecność sprzętu gaśniczego
Przy jakichkolwiek pracach na urządzeniu chłodzącym i/lub z tym związanych częściach musi być do dyspozycji odpowiedni sprzęt gaśniczy. Sprzęt gaśniczy może być proszkowy lub śniegowy (CO²).

- 5) Brak źródeł zapłonu
Osoba wykonująca prace związane z systemem chłodniczym obejmujące obsługę rury, w której znajduje się lub znajdował się palny czynnik chłodniczy, nie może używać żadnych źródeł zapłonu w sposób zagrażający pożarem lub wybuchem. Wszystkie możliwe źródła zapłonu w tym palenie papierosów powinny się znajdować wystarczająco daleko od miejsca instalacji, napraw, demontażu i likwidacji, ponieważ podczas tych prac mogłoby dojść do wycieku palnego czynnika chłodzącego do okolicznego pomieszczenia. Przed rozpoczęciem prac w przestrzeni wokół urządzenia należy skontrolować, czy nie ma zagrożenia pożarem lub zapłonem. W pomieszczeniu powinny być umieszczone znaki "Zakaz palenia".
- 6) Wietrzona przestrzeń
Przed obsługą systemu upewnij się, że pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie, jest otwarte lub wystarczająco wentylowane. Pomieszczenie musi być wentylowane przez cały czas wykonywania prac. Wentylowanie powinno bezpiecznie rozproszyć jakąkolwiek ilość uwolnionego czynnika chłodzącego i uwolnić do atmosfery.
- 7) Kontrola urządzenia chłodzącego
Wymieniane części elektryczne muszą być odpowiednie do danego celu i muszą mieć odpowiednią specyfikację. Zawsze dotrzymuj instrukcji producenta dotyczących konserwacji i serwisu. W przypadku wątpliwości skontaktuj się z działem technicznym producenta.
Przy instalacjach z wykorzystaniem palnego czynnika chłodniczego konieczne jest wykonanie następujących kontroli:
- Rozmiar wkładu odpowiada wielkości pomieszczenia, w którym instalowane są części zawierające czynnik chłodniczy;
 - Urządzenie wentylacyjne i wyloty powietrza działają odpowiednio i nie dochodzi do ich blokowania;
 - Jeśli stosowany jest pośredni obwód chłodzący, konieczna jest kontrola obwodu wtórnego na obecność czynnika chłodniczego;
 - Oznaczenie na urządzeniu jest cały czas widoczne i czytelne. Znaki i symbole, które nie są czytelne, należy naprawić;
 - Rury chłodzące i jego części są zainstalowane w takiej pozycji, w której nie będą wystawione na działanie substancji, która mogłaby zapoczątkować korozję części zawierających czynnik chłodniczy, ewentualnie są wyprodukowane z materiałów odpornych na korozję lub są odpowiednio chronione przed korozją.
- 8) Kontrola urządzeń elektrycznych
Naprawy i konserwacja części elektrycznych musi obejmować początkowe kontrole bezpieczeństwa i kontrole poszczególnych części. Jeśli dojdzie do awarii, która mogłaby zagrozić bezpieczeństwu, do rozwiązania tej awarii nie może zostać podłączone do okręgu żadne źródło elektryczne. Jeśli nie ma możliwości natychmiastowej naprawy awarii, a trzeba kontynuować działanie, używa się adekwatnego rozwiązania tymczasowego. O rozwiązaniu tymczasowym musi zostać poinformowany właściciel urządzenia, wszystkie strony muszą zostać poinformowane.

Początkowe kontrole bezpieczeństwa obejmują:

- Opróżnienie kondensatorów: Proces ten musi być wykonywany bezpiecznie, aby nie doszło do powstania iskier;
- Podczas napełniania, naprawy lub czyszczenia systemu wszystkie części elektryczne muszą być razem z instalacją chronione;
- Urządzenie jest uziemione.

2. Naprawy zamkniętych części

- 1) Przed przystąpieniem do naprawy zamkniętych części konieczne jest odłączenie przedtem od urządzenia wszystkich elektrycznych źródeł zasilania. Dopiero potem można usunąć uszczelnione pokrywy itp. Jeśli jest niezbędnie konieczne aby urządzenie było podłączone do sieci elektrycznej podczas konserwacji, musi w najbardziej krytycznym punkcie cały czas działać forma detekcji wycieków, która będzie ostrzegać o ewentualnej niebezpiecznej sytuacji.
- 2) Szczególną uwagę należy poświęcić następującemu: Podczas pracy z częściami elektrycznymi nie może dojść do zmiany opakowania lub obudowy tak, by doszło do negatywnego wpływu poziomu ochrony. Należy tu uszkodzenie kabli, nadmierna liczba podłączeń, niewłaściwie umocowane zaciski, uszkodzenie uszczelnień, niewłaściwy montaż dławików itd.

Upewnij się, że urządzenie jest bezpiecznie przymocowane.

Upewnij się, że nie doszło do uszkodzenia lub zużycia uszczelnień lub materiałów uszczelniających i związanego z tym przenikania gazów palnych. Części zamienne muszą odpowiadać specyfikacjom producenta.

WSKAZÓWKA: Użycie silikonowego środka uszczelniającego może mieć negatywny wpływ na działanie niektórych rodzajów urządzeń do detekcji wycieków. Iskrobezpiecznych komponentów nie trzeba przed samą pracą izolować.

3. Naprawa iskrobezpiecznych komponentów

Nie używaj w obwodzie stałego sprzętu indukcyjnego lub pojemnościowego, jeśli nie upewnisz się wcześniej, że nie dojdzie do przekroczenia dozwolonego napięcia i prądu dla użytego urządzenia.

Iskrobezpieczne komponenty to jedyny rodzaj komponentów, z którym można pracować, gdy znajdujesz się w obecności atmosfery palnej. Urządzenie testowe musi mieć odpowiednią ocenę. Uszkodzone części można wymienić tylko na części wymienne określone przez producenta, w innym przypadku mogłoby dojść do nieszczelności a w wyniku tego do zapłony czynnika chłodniczego w atmosferze.

4. Okablowanie

Sprawdź czy okablowanie nie jest wystawione na zużycie, korozję, nadmierne ciśnienie, wibracje, ostre krawędzie lub inne nieprzyjemne wpływy. Sprawdź też, czy nie doszło do uszkodzenia okablowania pod wpływem zmęczenia materiału lub stałych wibracji ze źródeł takich jak kompresory lub wentylatory.

5. Detekcja palnych czynników chłodniczych

W żadnym przypadku nie ma możliwości przy detekcji wycieku czynnika chłodniczego używać potencjalnych źródeł zapłonu. Nie wolno używać palnika halogenowego (lub innego detektora z otwartym płomieniem).

6. Metody detekcji wycieków

Następujące metody detekcji nieszczelności uważane są za przyjazne dla systemów zawierających palny czynnik chłodniczy:

Do detekcji palnych substancji chłodniczych używa się elektronicznych detektorów wycieków, ich wrażliwość jednak nie musi być adekwatna lub może wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenie detekcyjne musi być kalibrowane w pomieszczeniu bez czynnika chłodniczego.) Detektor nie może być potencjalnym źródłem zapłonu i musi być odpowiedni dla użytego czynnika chłodniczego. Urządzenie wykrywające nieszczelności ustawia się na dzielnik procentowy dolnej granicy palności (LFL) czynnika chłodniczego i musi być kalibrowane na użyty czynnik chłodniczy. Odpowiedni procent gazu (maksymalnie 25%) potwierdza się. Ciecze do detekcji nieszczelności są odpowiednie do użytku w większości czynników chłodniczych, jest jednak konieczne unikanie używania środków czyszczących z zawartością chloru, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję miedzianej rury.

Jeśli podejrzewasz, że dochodzi do wycieku substancji chłodzącej, należy natychmiast usunąć/ugasić wszystkie otwarte źródła ognia.

W przypadku wykrycia wycieku czynnika chłodniczego, który wymaga lutowania twardego, cała substancja chłodnicza musi zostać usunięta z systemu lub wyizolowana (za pomocą wentylów zamykających) w części systemu oddalonej od nieszczelnego miejsca. Przed lutowaniem i w jego trakcie konieczne jest wyczyszczenie systemu azotem bez zawartości tlenu (OFN).

7. Usunięcie i opróżnienie

Jeśli jest konieczne naruszenie obwodu chłodzącego w celu naprawy – lub innym –, użyj normalnego postępowania. Jest jednak ważne dotrzymanie dobrej praktyki, ponieważ czynnik chłodniczy jest palny. Zachowaj następujące postępowanie:

- Usunąć czynnik chłodniczy;
- Wyczyścić obwód gazem obojętnym;
- opróżnij;
- ponownie wyczyścić gazem obojętnym;
- otwórz obwód cięciem lub lutowaniem.

Ciecz chłodząca musi zostać przelana do odpowiednich pojemników. Z powodów bezpieczeństwa konieczne jest „przeplukanie” systemu azotem bez zawartości tlenu (OFN). Proces ten może wymagać powtarzania. Do przeplukania systemu nie można używać sprężonego powietrza ani tlenu. Przeplukiwanie musi zostać wykonane poprzez naruszenie próżni w systemie za pomocą azotu bez zawartości tlenu (OFN). Następnie kontynuuje się napełnianie aż do osiągnięcia ciśnienia roboczego, następuje wentylacja do atmosfery a na koniec odnowienie próżni.

Proces ten powtarza się tak długo, dopóki w systemie znajduje się czynnik chłodniczy. Przy użyciu ostatniej dawki azotu bez zawartości tlenu (OFN) konieczne jest odnowienie w systemie ciśnienia atmosferycznego, aby możliwe było kontynuowanie pracy.

Ta operacja jest zasadna, gdy będzie lutowana rura. Upewnij się, że wylot pompy nie znajduje się w pobliżu źródeł zapłonu i że jest do dyspozycji wentylacja.

8. Napełnianie - postępowanie

Oprócz zwykłego postępowania przy napełnianiu muszą zostać spełnione następujące wymogi:

- Podczas używania urządzenia napełniającego upewnij się, że nie dochodzi do kontaminacji różnych czynników chłodniczych. Wąż lub rura muszą być jak najkrótsze, aby zminimalizować ilość zawartego czynnika chłodniczego.
- Butelki muszą pozostać w pozycji pionowej.
- Przed przystąpieniem do napełniania czynnika chłodniczego upewnij się, że system chłodzący jest uziemiony.
- Po zakończeniu uzupełniania oznacz system (jeśli nie zrobiłeś tego przed napełnianiem).
- Zadbaj o to, aby nie doszło do przepełnienia systemu chłodzącego. Przed napełnieniem systemu należy wykonać test ciśnienia za pomocą azotu bez zawartości tlenu (OFN). Po zakończeniu napełniania i przed rozpoczęciem pracy konieczne jest przetestowanie systemu. Proces napełniania dokończysz wykonując test uszczelnienia.

9. Likwidacja

Przed wykonaniem tego postępowania niezbędne jest, aby technik zapoznał się z urządzeniem i wszystkimi jego detalami. Technik powinien mieć wystarczająco dużo praktyki, by mógł odpowiednio i bezpiecznie usunąć czynnik chłodniczy z urządzenia. Przed wykonaniem zadania pobiera się próbkę oleju i czynnika chłodniczego na wypadek, gdyby konieczne było wykonanie analizy przed kolejnym użyciem zrecyklingowanego czynnika chłodniczego. Do pomyślnego wykonania zadania trzeba mieć do dyspozycji energię elektryczną.

- a) Najpierw zapoznaj się z urządzeniem i jego pracą.
- b) Wyizoluj elektrycznie system.
- c) Przed samym usunięciem czynnika chłodniczego sprawdź następujące:
 - W razie potrzeby jest do dyspozycji urządzenie do obsługi butelek Napełnionych czynnikiem chłodniczym;
 - Do dyspozycji są wszystkie osobiste środki ochrony, są używane odpowiednio;
 - Proces usuwania czynnika chłodniczego dogląda wykwalifikowana osoba;
 - Urządzenie do usuwania czynnika chłodniczego i butelki, w których będzie czynnik chłodniczy, odpowiada odpowiednim normom.

- d) Jeśli to możliwe, opróżnij układ chłodzenia.
- e) Jeśli nie ma możliwości osiągnięcia próżni, podziel rurę tak, by było możliwe usunięcie czynnika chłodniczego z poszczególnych części systemu.
- f) Upewnij się, że butelka przed napełnieniem znajduje się na wadze.
- g) Uruchom urządzenie do usuwania czynnika chłodniczego i postępuj według wskazówek producenta.
- h) Nie przepełniaj butelek. (Ilość środka chłodniczego nie może przekroczyć 80 % objętości butelek.)
- i) Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego butelek, nawet tymczasowo.
- j) Po odpowiednim napełnieniu butelek czynnikiem chłodniczym i dokończeniu procesu upewnij się, że butelki z czynnikiem chłodniczym zostały wraz z urządzeniem do napełniania natychmiast usunięte z pomieszczenia, gdzie wykonywano napełnianie, i że wszystkie wentyle izolacyjne na urządzeniu są zamknięte.
- k) Usuniętym czynnikiem chłodniczym nie można napełniać innego systemu chłodzącego, jeśli czynnik nie został wyczyszczony i skontrolowany.

10. Oznaczenie

Urządzenie musi zostać oznaczone tabliczką z informacją, że zostało wycofane z trybu pracy a z systemu chłodzącego został usunięty czynnik chłodniczy. Oznaczenie musi mieć datę i podpis. Upewnij się, że na urządzeniu znajdują się tabliczki z informacją, że urządzenie zawiera palny czynnik chłodniczy.

11. Napełnianie systemu czynnikiem chłodniczym

Przy usuwaniu czynnika chłodniczego z systemu, czy też z powodu interwencji serwisowej lub likwidacji urządzenia, konieczne jest postępowanie tak, aby cała ciecz chłodząca została bezpiecznie usunięta.

Przy przemieszczaniu czynnika chłodniczego do butelek upewnij się, że używasz odpowiednich butelek, z których będzie można czynnik chłodniczy znów przemieścić do systemu chłodzącego. Upewnij się, że masz do dyspozycji odpowiednią ilość butelek potrzebną do całkowitego opróżnienia systemu chłodniczego. Wszystkie użyte butelki są przeznaczone do czynnika chłodniczego recyklowalnego i są oznaczone odpowiednią tabliczką (jako specjalne butelki do ponownego uzupełniania czynnika chłodniczego). Butelki muszą być wyposażone w wentyl bezpieczeństwa i odpowiednie wentyle zamykające w dobrym stanie. Puste butelki należy usunąć i schłodzić przed uzupełnieniem, jeśli jest to możliwe. Urządzenie napełniające musi być w dobrym stanie. Musi pozostawać do dyspozycji lista instrukcji dotyczących pracy urządzenia. Urządzenie musi być odpowiednie do napełniania palnych czynników chłodniczych. Oprócz tego do dyspozycji musi być zestaw kalibrowanych wag w dobrym stanie. Wąż musi być kompletny ze złączami uszczelniającymi w dobrym stanie.

Przed użyciem urządzenia napełniającego sprawdź, czy jest w dobrym stanie, czy jest odpowiednio konserwowane i utrzymywane i że wszystkie części elektryczne są uszczelnione, by nie doszło do zapłonu w przypadku wycieku czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem.

Usunięty czynnik chłodniczy musi zostać zwrócony dostawcy czynnika chłodniczego w odpowiedniej butelce. Należy spisać protokół o przekazaniu odpadu. Nie mieszaj cieczy chłodzących w urządzeniach do napełniania a zwłaszcza w butelkach.

Jeśli niezbędne jest usunięcie kompresora lub oleju zawartego w kompresorze, usunięcie musi zostać wykonane w odpowiedni sposób, by palny czynnik chłodniczy nie zmieszał się ze smarem.

Proces usuwania musi zostać wykonany przed zwróceniem kompresora dostawcy. Aby przyspieszyć ten proces, można ogrzać korpus kompresora, możliwe jest też użycie do ogrzania jedynie ogrzewania elektrycznego. Wypuszczanie oleju z systemu należy wykonywać w sposób bezpieczny.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Naprawa
E1	Zwarcie na czujniku temperatury i płytce drukowanej.	Skontaktuj się z serwisem, który wykona naprawę
E2	Zwarcie na miedzianej rurce czujnika temperatury i rozkładach płytki drukowanej.	Skontaktuj się z serwisem, który wykona naprawę
E4	Pojemnik na wodę jest pełny.	Wyciągnij gumowy korek umieszczony w dolnej części urządzenia i wypuść wodę.

DANE TECHNICZNE

Numer modelu	GZ-903
Źródło zasilania	220 - 240 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa chłodzenia	1000 W
Pojemność chłodzenia	2600 W
Ilość usuniętej wilgoci	50 litrów/dzień
Czynnik chłodzący	R290
Wymiary (mm)	360 sz x 480 dł x 490 wys

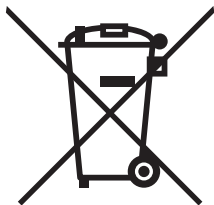
Parametry bezpiecznika urządzenia:

Typ: 5ET albo SMT Napięcie: 250 V Prąd: 3,15 A



Urządzenie oznaczone tym symbolem nie może być na terenie UE likwidowane wraz z domowym odpadem komunalnym. Oddając zużyte urządzenie do recyklingu zapobiegasz negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzkie, umożliwisz również ponowne wykorzystanie zasobów materialnych. Zużyte urządzenie oddaj w punkcie zbiórki elektroodpadów lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego kupiłeś urządzenie. W ten sposób zapewnisz odpowiedni i bezpieczny recykling zużytego urządzenia.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

NAGYON FONTOS

Kérjük, hogy beszerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használat esetére.

FIGYELMEZTETÉS

1. A leolvasztás meggyorsításához és a tisztításhoz kizárólag a gyártó által javasolt eszközöket szabad használni.
2. A berendezést csak olyan helyiségben szabad használni, ahol nem áll fenn tartós tűzveszély (nyílt tűz, működésben lévő gáztűzhely vagy villanyfűtés).
3. Ne lyukassza ki és ne égesse el a készüléket.
4. Ne feledje, hogy a hűtőközeg szagtalan is lehet.
5. A készüléket csak 12 m² -nél nagyobb helyiségben szabad elhelyezni, üzemeltetni és tárolni.
6. A szervizt a gyártó utasításai szerint kell elvégezni.
7. A berendezést egy jól szellőztethető helyiségben kell tárolni, melynek mérete megfelel az üzemeltetési hely követelményeinek.
8. A veszélyes és szakértelmet kívánó műveleteket kizárólag szakemberek végezhetik el.



9. " MINDIG GONDOSKODNI KELL A JÓ LÉGÁRAMLÁSRÓL!"
Ügyelni kell, hogy soha ne legyenek akadályok a levegőt be- és kivezető nyílások előtt.
10. A készüléket vízszintes felületen kell üzemeltetni, ellenkező esetben vízszivárgás léphet fel.
11. Ne használja az egységet robbanásveszélyes helyen vagy korrozív atmoszférában.
12. A készüléket csak 35 °C külső hőmérsékletig szabad üzemeltetni.
13. A maximális hűtőhatékonyság érdekében rendszeresen meg kell tisztítani a légszűrőt.
14. Kikapcsolás után legalább 3,5 percet kell várni a készülék újabb bekapcsolása előtt. Ellenkező esetben megsérülhet a kompresszor.
15. A kompresszor működéséhez minimum 7 A áramra van szükség. Az elektromos hálózat túlterhelésének veszélye miatt ne használjon hosszabbítót az egység csatlakozásához.
16. A készülék beltéri helyiségek hűtésére, párátlanítására és szellőztetésére szolgál.
17. Az egység bekapcsolása után működni kezd a ventilátor, de a kompresszor csak 3 perc múlva indul el. Ezalatt az idő alatt villog a hűtés ikon.
18. A sérült kábelt a fennálló veszélyek elkerülése végett csak a gyártó, márkaszerviz vagy egy képzett szakember cserélheti ki.
19. Távolítsa el az elemeket az egységből selejtezés előtt.

20. A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, mentális vagy érzékszervi képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek is, amennyiben felügyelnek rájuk, vagy kellő utasításokat kaptak a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől. Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek kellő felügyelet nélkül.
21. A klíma tápellátását biztosító elektromos hálózat maximális impedanciája $0,219 \Omega$ lehet. Szükség esetén forduljon a villanyáram-szolgáltatóhoz.
22. A berendezést a vonatkozó állami elektrotechnikai szabványok és irányelvek értelmében kell beszerelni.
23. Ne használja nedves helyiségben, pl. fürdőszobában vagy mosodában a készüléket. (Az ablakszettes modell nem alkalmas rá.)

A KÉSZÜLÉKEK SZÁLLÍTÁSA, JELÖLÉSE ÉS TÁROLÁSA

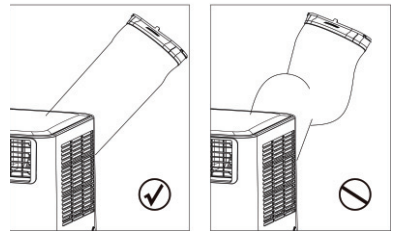
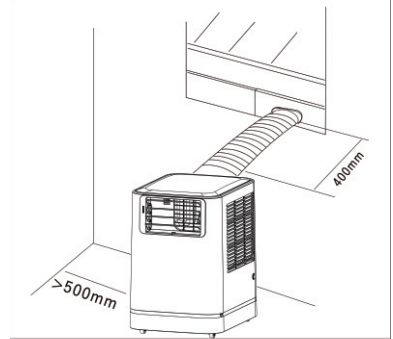
1. Gyúlékony hűtőközeget tartalmazó berendezések szállítása: tartsa be a szállítási szabályokat.
2. A berendezés jelölése: a vonatkozó szabályok értelmében.
3. Gyúlékony hűtőközeget tartalmazó berendezések selejtezése: a vonatkozó szabályok értelmében.
4. A berendezés tárolása: A berendezést a gyártó utasításai szerint kell tárolni.
5. Becsomagolt (nem eladott) berendezés tárolása: A becsomagolt berendezést úgy kell tárolni, hogy egy esetleges mechanikus sérülés esetén ne kerüljön sor hűtőközeg-szivárgásra. Az egy helyiségben tárolható egységek maximális számát a vonatkozó helyi előírások szerint kell meghatározni.
6. A berendezést tárolás alatt védeni kell a mechanikai sérülésektől.
7. Üzemeltetési feltételek:

Valamennyi, az ápolást és más tevékenységet biztosító alkalmazottnak kellő képesítéssel kell rendelkeznie. Kerülni kell a tevékenységeket szűk, zárt terekben. El kell keríteni a munkálatok színhelyét. A biztonságos munkafeltételek kialakítása végett ellenőrizni kell, nincsenek-e gyúlékony anyagok a környezetben.

FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be az alábbi utasításokat a jobb hűtőhatékonyság érdekében:

- 1) A légkivezető tömlőt maximum 400 mm hossza szabad kihúzni. A légkivezető tömlő gondoskodik a levegő hatékony kivezetéséről.
- 2) Be kell tartani a legalább 500 mm távolságot az egység szűrővel ellátott oldala és a fal vagy más akadályok között.
- 3) A leolvasztás kezdetén a LED kijelzőn a „dF” kód látható.



GRATULÁLUNK A HATÉKONY MOBIL KLÍMA MEGVÁSÁRLÁSÁHOZ

Ezt a klímakészüléket a legújabb standardok és technológiák felhasználásával tervezték és kiviteleztek.

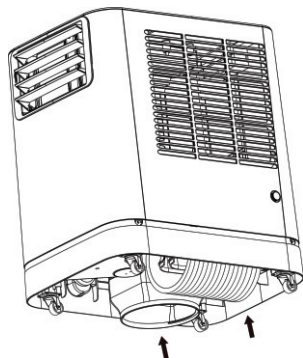
A termékhez egy távvezérlő is tartozik, amely lehetővé teszi az üzemmódok és funkciók egyszerű és kényelmes beállítását.

A készülék további előnyei:

- a görgőknek köszönhetően könnyen áthelyezhető egyik helyiségből a másikba;
- nincs szükség telepítésre- csak be kell dugni a tápkábel csatlakozóját egy tetszés szerinti elektromos aljzatba;
- a hatékony hűtőrendszer bármikor és gyorsan lehűti a helyiség levegőjét;
- a páratlanított és szűrt levegő jelentősen megkönnyíti a légzést;
- a távvezérlő mellett a készülék manuálisan is vezérelhető az érintős vezérlőpanellel;
- 24-órás beállítható időzítő hűtés, fűtés és páratlanítás módban;
- hasznos Alvás üzemmód;
- tápellátás: 220 - 240 Volt 50 Hz;
- 1,2 m hosszú tápkábel csatlakozódugóval.

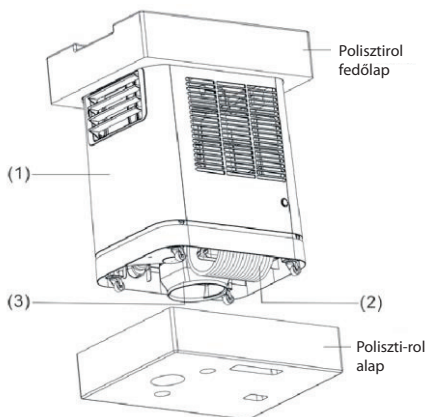
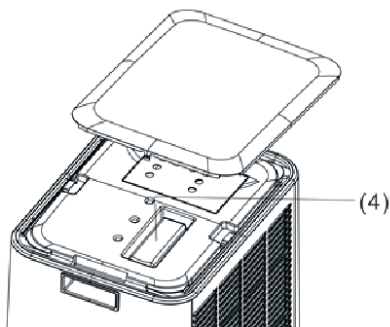
AZ EGYSÉG KICSOMAGOLÁSA

1. Kicsomagolás előtt állítsa a megfelelő helyzetbe a készüléket.
2. Vágja el a ragasztószalagokat.
3. Húzza fel a kartoncsoomagot, hogy a készülék kilazuljon az alsó részből.
4. Fogja meg a készüléket a kétoldalt található légkimenetnél fogva, és óvatosan emelje le a polisztirol talpazatról.
5. Tartsa és finoman billentse meg a készüléket. A légkivezető tömlő kilazul a polisztirol csomagolásból, lásd ábra.
6. A készülék üzembe helyezése előtt fel e szerelni a légkivezető tömlőt.



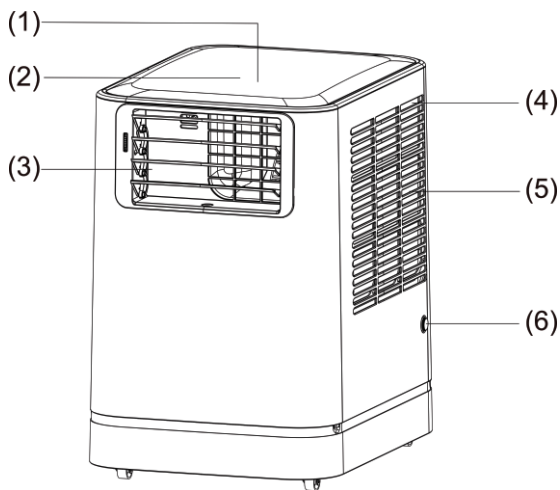
A CSOMAG TARTALMA

1. Klíma egység
2. Légkivezető tömlő (külső csatlakozóval)
3. Belső csatlakozó a légkivezető tömlőhöz
4. Távvezérlő
5. Elemek
6. Használati utasítás

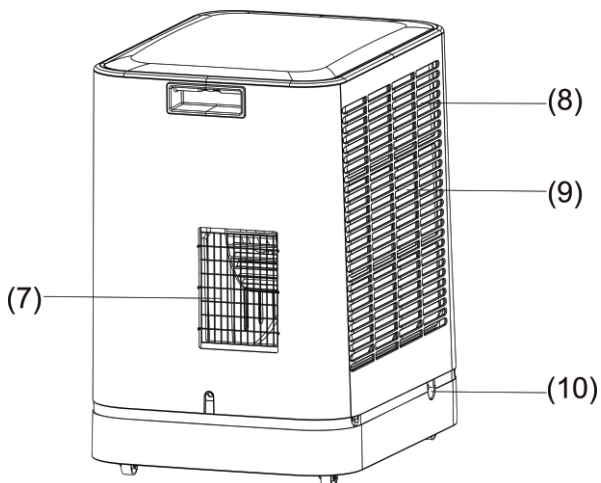


A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Vezérlőpanel
2. Jelfogadó ablak a távvezérlőhöz
3. Hideg levegő kimenet
4. A párologtató szűrője
5. Hideg levegő kimenet
6. Felső lefolyónyílás

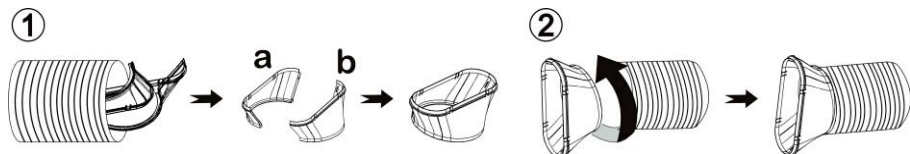


7. Felső légkimenet
8. A kondenzátor szűrője
9. Felső légkimenet
10. Alsó lefolyónyílás
11. Tömlő adapter

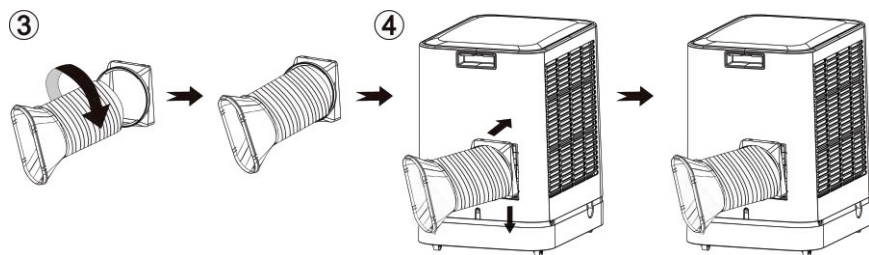


A LÉGKIVEZETŐ TÖMLŐ BEKÖTÉSE

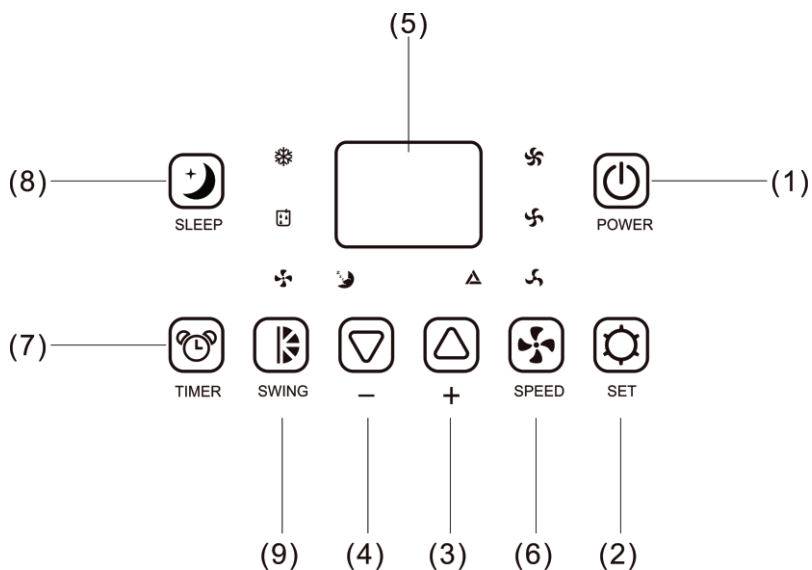
1. Vegye ki a légkivezető tömlőből a külső csatlakozó mindkét részét, lásd ① ábra, és kösse össze az "a" és "b" részeket.
2. A külső csatlakozót most kösse össze a légkivezető tömlővel a ② ábrán látható módon.



1. Fordítsa el a légkivezető tömlőt a ③ ábrán látható irányban, és egyesítse a tömlőt a belső csatlakozóval.
2. Rögzítse a légkivezető tömlő belső csatlakozóját a készülékhez, lásd ④ ábra.



A VEZÉRLŐPANEL ÉS FUNKCIÓI



1. KAPCSOLÓGOMB

Nyomja meg a gombot a készülék be/kikapcsolásához.

2. ÜZEMMÓD GOMB

Válassza ki az üzemmódot a gomb megnyomásával: hűtés, párátlanítás vagy ventilátor.

3. HŐMÉRSÉKLET NÖVELÉSE GOMB

Klíma mód (+): A gomb minden megnyomásával 1°C értékkel emelkedik a hőmérséklet. A maximális beállítható hőmérséklet 30 °C.

4. HŐMÉRSÉKLET CSÖKKENTÉSE GOMB

Klíma mód (-): A gomb minden megnyomásával 1°C értékkel csökken a hőmérséklet. A minimális beállítható hőmérséklet 17 °C.

5. LCD KIJELZŐ

A kijelzőn az aktuális célhőmérséklet vagy az időzítő beállítása látható. A hőmérséklet vagy időzítő beállítása folyamán a kijelző a beállítást ábrázolja. A beállítás befejezése után a kijelzőn ismét az aktuális célhőmérséklet látható.

※ A kijelző egyben a hibajelentések ábrázolására is szolgál. Hibás működés esetén kérjük, hogy olvassa el a "HIBAJELENTÉSEK" fejezetet.

6. SEBESSÉG

Nyomja meg a gombot az ALACSONY, KÖZEPES, MAGAS vagy AUTOMATIKUS ventilátorsebesség beállításához.

AUTOMATIKUS ventilátorsebesség beállításnál (hűtés módban) az egység automatikusan fogja beállítani a MAGAS, KÖZEPES vagy ALACSONY ventilátorsebességet a célhőmérséklet és a belső hőmérséklet közötti különbség alapján.

Megjegyzés:

Párátlanítás módban ez a gomb nem használható, mert ebben az üzemmódban a készülék csak alacsony sebességgel üzemel.

7. BEÁLLÍTHATÓ IDŐZÍTŐ

Nyomja meg a gombot a időzítő aktiválásához/törléséhez.

IDŐZÍTETT BEKAPCSOLÁS: A funkció a klíma automatikus bekapcsolására szolgál a beállított idő letelte után.

1. A "TIMER" gomb megnyomásával készenlét módban tetszés szerint be lehet állítani az időzítőt.
2. A beállított idő letelével a készülék automatikusan bekapcsol.
3. A "TIMER" gomb megnyomása esetén még a beállított idő letelte előtt az időzítő beállítása kitörlődik, és az egység azonnal bekapcsol.
4. Az időzítő beállításánál beállítható az üzemmód és a ventilátorsebesség is.

IDŐZÍTETT KIKAPCSOLÁS: A funkció a klíma automatikus kikapcsolására szolgál a beállított idő letelte után.

1. A "TIMER" gomb megnyomásával az üzemeltetés alatt tetszés szerint be lehet állítani az időzített kikapcsolás időpontját.
2. A beállított idő letelével a készülék automatikusan kikapcsol.
3. A "TIMER" gomb megnyomása esetén még a beállított idő letelte előtt az időzítő beállítása kitörlődik, és az egység azonnal kikapcsol.

8. ALVÁS MÓD

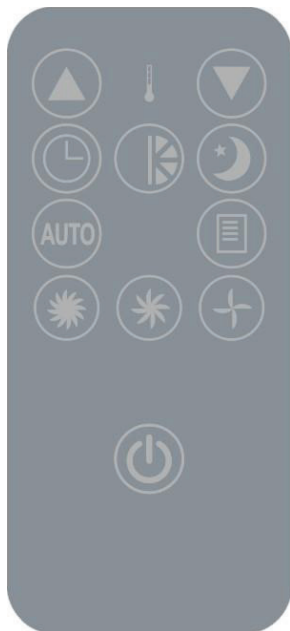
1. Hűtés módban nyomja meg a SLEEP gombot. A hőmérséklet az első órában 1°C, két óra után pedig 2 °C értékkel emelkedik. Ezután a készülék fenntartja ezt a hőmérsékletet.
2. Az Alvás mód befejezéséhez nyomja meg ismét a SLEEP gombot.

9. OSZILLÁCIÓ

A gomb megnyomása után a készülék váltakozó irányban fogja kifújni a levegőt. Az oszcilláció befejezéséhez nyomja meg ismét ezt a gombot. A készülék kikapcsolása után a lamellák maguktól visszatérnek a középső beállításba.

10. TELÍTETT VÍZTARTÁLY

Ha a készülék nem képes gyorsan elpárologtatni a nedvességet, a víz az egység víztartályában gyűlik össze. Ha a víztartály megtelt vízzel, a kijelzőn megjelenik az "E4" hibajelzés. Vegye ki a gumidugót a lefolyócsőből és eressze le a vizet a készülékből. A tartály kiürítése után eltűnik az E4 hibajelzés és a készüléket ismét be lehet kapcsolni a POWER gombbal.



1. POWER 
2. FUNC 
3. TIMER 
4. AUTO 
5. HI 
6. MID 
7. LOW 
8. SLEEP 
9. TEMP.   
10. SWING 

- Bekapcsolás/kikapcsolás
- Üzem mód kiválasztás
- Időzítő beállítás
- Automatikus ventilátorsebesség
- Magas ventilátorsebesség
- Közepes ventilátorsebesség
- Alacsony ventilátorsebesség
- Éjszakai üzemmód
- Hőmérséklet beállítás
- Oscilláció

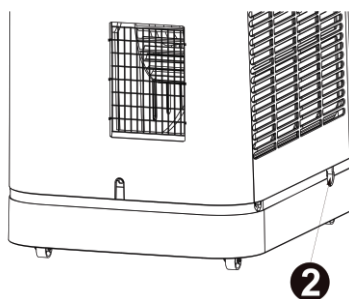
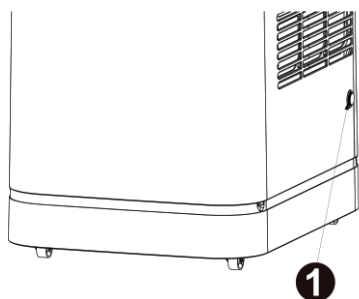
MEGJEGYZÉS

A készülék automatikusan elpárologtatja a kondenzátumot. A vizet a lefolyócsövön is ki lehet ereszteni.

1. Hűtés módban nem szükséges felszerelni egy lefolyótömőt. Győződjön meg arról, hogy üzemeltetés alatt a lefolyónyílás le van zárva a gumidugóval.
2. Párátlanítás módban húzza ki a gumidugót ① a felső lefolyónyílásból, és szereljen fel egy megfelelő lefolyótömlőt.

A gumidugó eltávolításával növekszik a párátlanító hatékonyság.

- ※ Ha a tartály megtelt vízzel, a kijelzőn megjelenik az "E4" hibaábrázolás. Húzza ki a gumidugót az alsó lefolyónyílásból ② és ürítse ki a víztartályt. Ha a kijelzőről eltűnt az "E4", kapcsolja be újra a készüléket. Az egység most tovább működik.

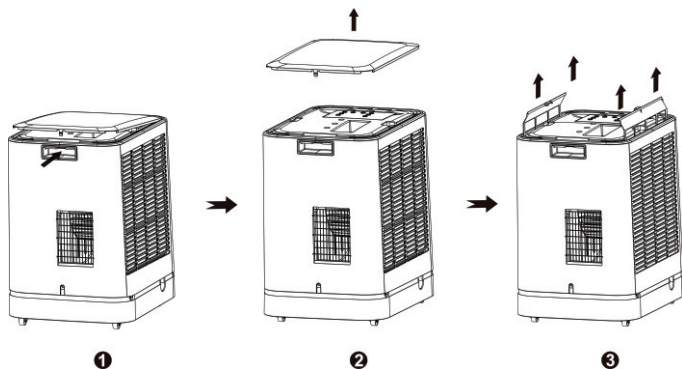


ÁPOLÁS

Tisztítás előtt válassza le az egységet az elektromos hálózatról.

SZŰRŐ

Nyomja meg a fogantyún a gombot a nyíl irányában ①. Húzza ki a felső burkot a nyíl irányában ②. A szűrőt könnyedén ki lehet emelni a keretnél fogva, ③.



KONDEZÁTOR/PÁROLOGTATÓ

Porszívózza ki a kefésekkel.

Rács

Tisztítsa meg a rácsot egy nedves kendővel, majd törölje szárazra a rácsot. Óvatosan húzza ki a szűrőt a nyíl irányában az ábra szerint és tisztítsa meg.

TÁPELLÁTÁS

- (1) Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paraméterei megegyeznek-e az adatlapon feltüntetett paraméterekkel.
- (2) A csatlakozódugót szilárdan kell bedugni a dugaljba az áramszivárgás megelőzése végett.
- (3) A készülék leválasztásánál nem szabad rángatni a tápkábelt, mert megsérülhet.



A HELYSZÍN KIVÁLASZTÁSA

- (1) A készülékből forró levegő áramlik, ezért nem szabad kicsi vagy szűk térben használni.
- (2) Áramütés veszélye végett a készüléket nem szabad nedves környezetben üzemeltetni.
- (3) Ne helyezze napos helyre a készüléket. A közvetlen napsugarak túlmelegedést és színváltozást okozhatnak.

HASZNOS TANÁCSOK

A készülék egy speciális védelmi biztosítékkal rendelkezik, amely túlmelegedés esetén gondoskodik a készülék kikapcsolásáról.

Gondoskodjon arról, hogy a készülék nem álljon közvetlenül más tárgyak mellett (bútor, függöny). A légbemenet előtti akadályok jelentősen csökkentik a készülék hatékonyságát.

1. Tudnivalók a karbantartásról

- 1) A hely ellenőrzése
- A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó rendszerek üzembe helyezése előtt biztonsági ellenőrzéseket kell elvégezni a gyulladásveszély minimalizálása miatt. A hűtőközeggel működő rendszerek kezelésénél be kell tartani az alábbi utasításokat.
- 2) Munkafolyamat
A munkálatoknál pontosan be kell tartani a szabályokat, hogy minimalizálni lehessen a gyúlékony gázok vagy gőzök elillanásának veszélyét.
- 3) Hűtőközeg-szivárgás ellenőrzés
A munkálatok előtt és alatt egy megfelelő szivárgás detektorral kell ellenőrizni a helyiséget, hogy a technikust azonnal tájékoztatni lehessen, ha gyúlékony anyagok jelenléte érzékelhető a levegőben. Győződjön meg arról, hogy a detektor gyúlékony hűtőközeg esetén is használható, azaz nem szikrázik, megbízható szigeteléssel rendelkezik, és minden szempontból biztonságos.
- 4) Tűzoltó készülék elérhetősége
Ha a hűtőrendszeren, vagy a hozzá kapcsolódó részekben valamilyen munkát magasabb hőmérsékleten kell elvégezni, gondoskodni kell egy megfelelő tűzoltó készülékről is. A hűtőközeg rátöltés helyének közelében egy porral vagy habbal (CO²) oltó készüléket kell tartani.

- 5) Semmilyen gyújtóforrások
A hűtőrendszerrel és gyúlékony hűtőközeget tartalmazó (vagy tartalmazott) hűtővezetékekkel dolgozó személyek nem használhatnak potenciális tűzforrásokat olyan módon, amely a tűzképződést vagy robbanást okozhat. Minden lehetséges gyújtóforrást, beleértve a dohányzást is, biztonságos távolságban kell tudni a szerelés, javítás, szétszerelés és selejtezés helyszínétől, ahol gyúlékony hűtőközeg kerülhet a levegőbe. A munkálatok elkezdése előtt ellenőrizni kell a környezetet, és be kell biztosítani, hogy ne legyenek lehetséges tűzforrások vagy más, gyulladásveszélyével fenyegető tényezők a közelben. Ki kell helyezni egy „Dohányzás tilos” figyelmeztető táblát.
- 6) A szellőzés bebiztosítása
A rendszeren végzett beavatkozások, vagy magas hőmérsékletnél végzett munkák elkezdése előtt gondoskodni kell arról, hogy a tér nyitott, vagy legalább alaposan kiszellőztetett legyen. A megfelelő szellőzést az egész munkafolyamat alatt biztosítani kell. A szellőztetéssel biztonságosan el kell távolítani az illékony hűtőközeget, lehetőleg a külső levegőbe.
- 7) Ellenőrzések a hűtőrendszeren
Elektromos alkatrész cseréje esetén megfelelő és kellő paraméterekkel rendelkező pótalkatrészeket kell használni. Tartsa be a gyártó ápolásra és szervizre vonatkozó utasításait. Kétségek esetén forduljon a gyártó műszaki részlegéhez. Gyúlékony hűtőközeg esetén a szerelésnél el kell végezni az alábbi ellenőrzéseket:
- A betöltött mennyiség megfelel a helyiség méretének, amelyben a hűtőközeget tartalmazó berendezések vannak.
 - A szellőző-berendezés és a szellőzőnyílások jól működnek, és nincsenek lezárva.
 - Közvetett hűtőkör használata esetén ellenőrizni kell a hűtőközeget a másodlagos hűtőkörben.
 - A berendezés jelölése jól látható és olvasható. Az olvashatatlan jelöléseket ki kell cserélni.
 - A hűtőcsövek vezetékét és más részeket olyan helyen kell felszerelni, ahol nincsenek a hűtőközeget tartalmazó részek rozsdásodását okozható anyagok, amennyiben ezek a részek nem készültek rozsdamentes anyagból, vagy nincsenek kellően szigetelve.
- 8) Az elektromos berendezések ellenőrzése
Az elektromos részek javításánál és ápolásánál el kell végezni az alapértelmezett biztonsági ellenőrzéseket, és az egyes részek ellenőrzési sorrendjét. Olyan zavar esetén, amely veszélyes helyzetet okozhat, a berendezést, és annak részeit nem szabad az elektromos áramkörhöz csatlakoztatni a hiba kielégítő eltávolításáig. Ha a zavart nem lehet azonnal megjavítani, de tovább kell üzemeltetni a berendezést, megfelelő átmeneti megoldást kell találni. Ezt közölni kell a berendezés tulajdonosával is, mivel erre az állapotra valamennyi felet figyelmeztetni kell.

Az alapértelmezett biztonsági ellenőrzések:

- Lemerült kondenzátorok. Ezt biztonságosan kell elvégezni, hogy ne álljon fenn a szikrázás veszélye.
- A hűtőközeg töltése/elszívása alatt nem lehetnek lecsupaszítva védőburok nélkül az elektromos részek vagy huzalok.
- A berendezés földelése szabályos és megbízható.

2. A szigetelt részek javítása

- 1) A szigetelt alkatrészek javításánál le kell választani minden tápforrást a hibás berendezésről még a fedőlapok stb. szigetelésének eltávolítása előtt. Ha a javítás alatt a berendezést feltétlenül csatlakoztatni kell az áramkörhöz, akkor a legkritikusabb részre egy állandóan működő áramszivárgás – érzékelőt kell elhelyezni a fennálló veszélyek elkerülése végett.
- 2) Az alábbi pontoknak különös figyelmet kell szentelni, hogy az elektromos részekon végzett javításoknál ne sérüljön meg a védőburok. Ez befolyásolhatná a burok védelmi funkcióját. Ide tartozik a kábelek sérülése, a túl sok csatlakozó használata, a követelményeknek nem megfelelő kapcsok használata, a tömítés sérülései, helytelen szerelés, rosszul illeszkedő tömítés stb. is.

Ellenőrizze, hogy a berendezés biztonságosan van beszerelve.

Gondoskodjon arról, hogy a tömítés vagy a tömítőanyagok ne sérüljenek meg, mert ez a gyúlékony gázok szivárgását okozhatja. A pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártói utasításoknak.

MEGJEGYZÉS: Szilikon tömítőanyag használata megzavarhatja néhány gázszivárgás – érzékelő hatékony működését. A gyújtószikra-mentes részeket nem szükséges szigetelni a munkálatok előtt.

3. A szikrabiztos részek javítása

Ne csatlakoztasson az áramkörhöz tartós induktív vagy kapacitív terhelést, mielőtt meggyőződne arról, hogy ez nem fogja meghaladni a berendezéshez engedélyezett feszültség vagy áram értékét. A szikrabiztos részek az egyetlen olyan részek, amelyekkel a levegőben lévő gyúlékony gázok esetén is lehet dolgozni. A próbaberendezésnek a megfelelő paraméterekkel kell rendelkeznie. Az alkatrészeket csak a gyártó által meghatározott részekre szabad kicserélni. Más alkatrészek a levegőbe szivárgó hűtőközeg gyulladását okozhatják.

4. Kábelezés

Ellenőrizze a kábelek épségét és megbízhatóságát. A túl sok használat, rozsdásodás, túl erős nyomás, rezgések, éles szélek vagy más, kedvezőtlen külső hatások kedvezőtlenül befolyásolják az anyagok minőségét. Az ellenőrzésnek az anyag természetes kopására, valamint a kompresszor vagy ventilátor okozta rezgések hatására is ki kell terjednie.

5. A gyúlékony hűtőközeg érzékelője

A hűtőközeg - szivárgás helyének keresése vagy érzékelése alatt semmi esetre sem szabad potenciálisan gyúlékony eszközöket használni. Tilos a halogén érzékelők (vagy más, nyílt lángot alkalmazó érzékelők) használata.

6. A szivárgás-érzékelés módjai

A gyúlékony hűtőközeget alkalmazó rendszereknél az alábbi módszerek alkalmazhatók a hűtőközeg-szivárgás ellenőrzéséhez:

A hűtőközeg-szivárgás ellenőrzéséhez elektronikus szivárgás-detektor is használható, de ezek érzékenysége nem biztos, hogy megfelelő, és lehet, hogy újra kell kalibrálni a detektort. (A detektort olyan helyen kell kalibrálni, ahol nincs hűtőközeg.)

Győződjön meg arról, hogy a detektor alkalmas az adott hűtőközeghez, és nem okozhatja ennek kigyulladását. A hűtőközeg-szivárgás megállapításához használt eszközt a hűtőközeg LFL százalékára kell beállítani (alsó gyúlékonysági határ), az adott hűtőközeghez kell kalibrálni, és az eszköznek biztonságosan le kell mérnie az adott gáz koncentrációját (max. 25 %).

A legtöbb hűtőközegnél oldatot is lehet alkalmazni a szivárgás megállapításához, de nem szabad klórtartalmú tisztítószeret használni, mert a klór és a hűtőközeg reakciója a rézcsövek korrózióját okozhatja.

Ha fennáll a szivárgás lehetősége, a helyszínről el kell távolítani/ki kell oltani valamennyi nyílt lángot. Hűtőközeg-szivárgás megállapítása esetén, melynek javítása hegesztést igényel, a rendszerből el kell távolítani valamennyi hűtőközeget, vagy el kell szigetelni a hűtőközeget a rendszer szivárgástól távol eső végében (záró szelepekkel). A hegesztés elkezdése és elvégzése előtt a csőrendszert át kell öblíteni oxigénmentes nitrogénnel (OFN).

7. A hűtőközeg elszívása és légtelenítés

Minden, a hűtőkörrel kapcsolatos beavatkozásnál, legyen ennek oka javítás vagy valami más, be kell tartani a gyúlékony hűtőközeg használatára vonatkozó bevált módszereket. Tartsa be az alábbi lépéseket:

- Távolítsa el a hűtőközeget.
- Inert gázzal tisztítsa ki a hűtővezetékét.
- Végezze el a légtelenítést.
- Ismét tisztítsa meg inert gázzal.
- Egy vágással vagy hegesztővel nyissa meg a hűtőkört.

A hűtőközeget megfelelő tartályokba kell szivattyúzni. A rendszert biztonsági okokból át kell „öblíteni” oxigénmentes nitrogénnel (OFN). Ezt a folyamatot talán többször is meg kell ismételni. A művelethez nem szabad sűrített levegőt vagy oxigént alkalmazni. Az öblítést úgy kell elvégezni, hogy a vákuumos rendszert meg kell tölteni oxigénmentes nitrogénnel (OFN) egészen az üzemeltetési nyomás eléréséig, ezután ezt ki kell eresztetni az atmoszférába, végül pedig el kell végezni a rendszer légtelenítését. Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg a rendszerben már egyáltalán nem marad hűtőközeg.

Az OFN utolsó betöltése után a rendszerben a nyomást az atmoszférikus nyomásszintre kell csökkenteni, hogy dolgozni lehessen a rendszerrel. Ez a művelet elengedhetetlen, ha hegeszteni kell a csővezetékét.

Győződjön meg arról, hogy a légszivattyú kimeneténél nincsenek gyúlékony anyagok, és hogy a helyiség alaposan ki van szellőztetve.

8. A hűtőközeg - betöltés folyamata

A betöltés szakasos szabályai mellett az alábbiakra is ügyelni kell:

- Be kell biztosítani, hogy a töltőberendezés használatánál ne kerüljön sor szennyezésre egy másfajta hűtőközeggel. A lehető legrövidebb csövet vagy csővezetékét kell alkalmazni, hogy minimális mennyiségű hűtőközeg legyen bennük.
- A tartályoknak mindig egyenesen, függőlegesen kell állniuk.
- A hűtőközeg betöltése előtt a rendszerbe ellenőrizni kell a hűtőrendszer földelését.
- Töltés után tüntesse fel a friss adatokat a rendszer adatlapján (ha nincsenek feltüntetve).
- Nagyon kell ügyelni, nehogy túl sok hűtőközeg kerüljön a rendszerbe. A rendszer feltöltése alatt nyomástartást kell elvégezni OFN oxigénmentes nitrogénnel. A hűtőközeg betöltésének befejezése után szivárgási tesztet kell elvégezni még a rendszer üzembe helyezése előtt, közvetlenül a töltés után.

9. Üzemen kívül helyezés

A művelet elvégzéséhez elengedhetetlen, hogy a technikus először tökéletesen megismerje a berendezést, és annak valamennyi részét. A jól bevált módszerek alkalmazását javasoljuk a hűtőközeg teljes és biztonságos eltávolításához. A munka elvégzése előtt olaj – és hűtőközeg mintát kell venni, amennyiben a régi hűtőközeget elemezni kell annak újrafelhasználása előtt. A munka elvégzéséhez elengedhetetlen az energiaforrás:

- a) Ismerkedjen meg a berendezéssel és annak működésével.
- b) Válassza le a rendszert az áramkörrel.
- c) A munka elkezdése előtt győződjön meg az alábbiakról:
 - Szükség esetén kéznél van egy mechanikus emelő berendezés a tartályokkal való munkálatokhoz.
 - Minden személyi védőeszköz elő van készítve, és helyesen van használva.
 - A hűtőközeg elszívásának folyamatát állandóan ellenőrzi egy szakképzett személy.
 - A szivattyú és a tartályok megfelelnek a vonatkozó szabványoknak.
- d) Ha van rá mód, távolítsa el a rendszerből a hűtőközeget.
- e) Ha nem lehet elvégezni a légtelenítést, készítse elő az elosztót úgy, hogy a hűtőközeget ki lehessen szivattyúzni a rendszer különböző részeiből.
- f) A hűtőközeg - szivattyúzás megkezdése előtt mérje le a hűtőközeg - tartály súlyát.
- g) Kapcsolja be a szivattyút, és tartsa be a gyártó utasításait.

- h) Ne töltse túl a tartályokat. (A folyékony tömeg legfeljebb 80%-ára.)
- i) Rövid időre sem szabad túllépni a tartály maximális munkanyomását.
- j) A tartályok szakszerű megtöltése és a munka befejezése után gondoskodni kell a tartályok és a szivattyú azonnali eltávolításáról a szerelési helyről. Ezenkívül a berendezés valamennyi záró szelepét be kell zárni.
- k) Az elszívott hűtőközeget nem szabad más légkondicionáló rendszer feltöltéséhez használni, amíg nem lett megtisztítva és ellenőrizve.

10. Jelölés

A berendezést meg kell jelölni egy üzemem kívül címkével, és fel kell tüntetni, hogy a berendezésből el lett távolítva a hűtőközeg. A címkét keltezéssel és aláírással kell ellátni. Ügyelni kell, hogy a berendezésen legyenek a gyúlékony hűtőközreg figyelmeztető jelölések is.

11. A hűtőközeg elszívása és újrahasznosítása

A hűtőközeg eltávolításánál a rendszerből javítás vagy selejtezés céljából a jól bevált módszerek alkalmazása javasolt a teljes hűtőközeg biztonságos eltávolításához.

A hűtőközeg tartályokba való töltése előtt ellenőrizni kell, hogy a tartályok alkalmasak-e a hűtőközeg újrahasznosításához. Megfelelő mennyiségű tartályt kell előkészíteni a rendszer teljes tartalmának elraktározásához.

Kizárólag újrahasznosított hűtőközeg tárolására alkalmas tartályok használata engedélyezett, és ezt fel is kell tüntetni a tartályokon (azaz: speciális, hűtőközeg újrahasznosításához használatos tartályok).

A tartályoknak jó állapotban levő biztonsági szeleppel és további záró szelepekkel kell rendelkezniük. A hűtőközeg elszívása előtt a tartályokat légteleníteni, és lehetőség szerint hűteni is kell.

Jó állapotban levő szivattyút kell használni, egy megfelelő használati utasítással.

A berendezésnek alkalmasnak kell lennie gyúlékony hűtőközeg elszívásához.

Ezen kívül szükség lesz jó minőségű kalibráló súlykészletre is. A csövet jól szigetelt csatlakozásokkal kell ellátni, a csőnek jó állapotban kell lennie. A szivattyúzós berendezés használata előtt ellenőrizze annak jó üzemeltetési állapotát, karbantartását, és az elektromos részek szigetelését, hogy a hűtőközeg szivárgása esetén ne álljon fenn a tűzképződés veszélye. Kétségek esetén forduljon a gyártóhoz.

Az elszívott hűtőközeget egy megfelelő tartályban vissza kell szolgáltatni a hűtőközeg forgalmazójának, és a tartályon fel kell tüntetni a hulladék szállítására vonatkozó, megfelelő adatokat. Ne keverjen különböző fajtájú hűtőközegeket a szívóberendezésekben, és főleg ne a tartályokban.

Ha le kell szerelni a kompresszort vagy el kell távolítani az olajt a kompresszorból, győződjön meg arról, hogy lezajlott a légtelenítés, hogy az olajban ne maradjon gyúlékony hűtőközeg. A légtelenítést el kell végezni még a kompresszor visszaszolgáltatása előtt a forgalmazóhoz. A folyamat meggyorsításához csak a kompresszor vázának elektromos melegítését szabad használni. Az olaj kieresztése esetén a rendszerből be kell tartani a megfelelő óvintézkedéseket.

HIBAELHÁRÍTÁS

Kód	Ok	Megoldás
E1	Zártatos a levegő hőm. érzékelője és az elektronika panel.	Forduljon egy szerelőhöz a zavar eltávolítása végett.
E2	Zártatos a hőm. érzékelő a rézcsövön, zártatos az elektronika panel áramköre.	Forduljon egy szerelőhöz a zavar eltávolítása végett.
E4	Megtelt a víztartály.	Húzza ki a lefolyódugót az alsó lefolyóban és eressze le a vizet.

MŰSZAKI ADATOK

Modellszám	GZ-903
Tápellátás	220 - 240 V ~ 50 Hz
Névleges hűtőteljesítmény	1000 W
Hűtőkapacitás	2600 W
Eltávolított pára mennyisége	50 l/nap
Hűtőközeg	R290
Méretek (mm)	360 sz x 480 mé x 490 ma

A készülék biztosítékának paraméterei

Típus: 5ET vagy SMT Feszültség: 250 V Áram: 3,15 A



Ez az ikon azt jelenti, hogy a készülék az EU államaiban nem selejtezhető a háztartási hulladékkal együtt. A felelősségteljes hulladékselejtezés és a nyersanyagok újrahasznosítása megelőzi az esetleges negatív khatásokat a környezetre és az emberi egészségre. Szállítsa el a helyi gyűjtőtelepre a selejtezésre szánt régi készüléket, vagy lépjen kapcsolatba a termék viszonteladójával, aki ugyancsak átveheti Öntől a készüléket, és gondoskodik majd a termék helyes és biztonságos selejtezéséről.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

ZELO POMEMBNO

Pred namestitvijo in prvo uporabo prenosne klimatske naprave pozorno preberite ta priročnik.

Nato ga shranite na varnem za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO

1. Za pospeševanje postopka odtaljevanja ali čiščenja ne uporabljajte drugih sredstev razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
2. Aparata ne smete shranjevati v prostoru z neprekinjenim delovanjem virov vžiga (na primer: odprt ogenj, vklopljen plinski aparat ali vklopljen električni grelnik).
3. Aparata ne luknjajte ali sežigajte.
4. Hladilno sredstvo je lahko brez vonja.
5. Napravo je treba namestiti, uporabljati in shranjevati v prostoru s talno površino nad 12 m².
6. Popravila lahko opravi samo proizvajalec ali njegov pooblaščen servis.
7. Napravo je treba hraniti v dobro prezračevanem prostoru, katerega velikost ustreza velikosti prostora, določeni za uporabo aparata.
8. Vse posege, ki vplivajo na varnost naprave, sme izvesti le pristojna oseba.



9. "PREPRIČAJTE SE, PROSIM, DA JE ZAGOTOVLJENO NEPRESTANO PREZRAČEVANJE APARATA!" Poskrbite, da odprtine za dovod in odvod zraka niso zamašene.
10. Napravo uporabljajte samo na vodoravni površini, sicer lahko iz aparata teče voda.
11. Naprave ne uporabljajte v okolju z eksplozivno ali korozivno atmosfero.
12. Ta naprava je namenjena za uporabo pri temperaturah do 35 °C.
13. Redno čiščenje zračnega filtra zagotavlja najboljše rezultate hlajenja.
14. Po zaustavitvi naprave počakajte najmanj 3,5 minute, preden jo ponovno vklopite. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare kompresorja.
15. Za delovanje kompresorja aparat potrebuje vsaj 7 A električnega toka. Ne priključite aparata na električno omrežje s pomočjo podaljška, v nasprotnem primeru lahko pride do izpada električne energije.
16. Naprava je namenjena samo za hlajenje, razvlaževanje in prezračevanje notranjih prostorov.
17. Po vklopu aparata začne delovati ventilator. Kompresor se zažene po treh minutah. V teh treh minutah utripa indikator hlajenja.
18. Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.
19. Preden aparat oddate v zbirnem centru, najprej odstranite baterije.

20. Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, oziroma so bile seznanjene z varno uporabo aparata in možnimi tveganji pri uporabi aparata. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci lahko opravljajo čiščenje in uporabniško vzdrževanje aparata samo, če so pod nadzorom odgovorne osebe.
21. Klimatsko napravo lahko priključimo na vir električne energije z električno upornostjo največ $0,219 \Omega$. Vrednost upornosti električnega omrežja dobite od svojega dobavitelja električne energije.
22. Aparat mora biti nameščen v skladu z navodili za električno napeljavo, veljavnimi v posamezni državi.
23. Ne uporabljajte klimatske naprave v vlažnih prostorih, kot je kopalnica ali pralnica. (Ni primerno za model s kompletom za okno.)

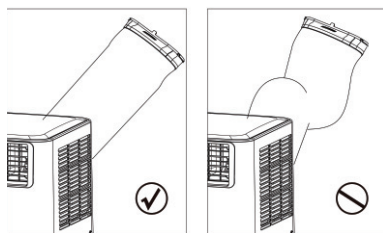
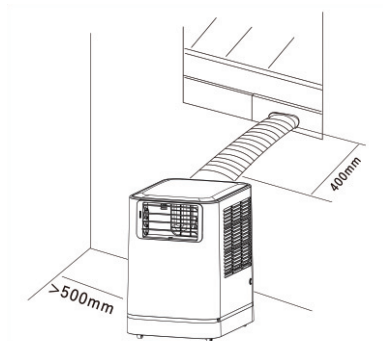
PREVOZ, OZNAČEVANJE IN SKLADIŠČENJE APARATOV

1. Prevoz naprav, ki vsebujejo vnetljivo hladilno sredstvo: Upoštevanje prometnih predpisov.
2. Označevanje naprav s pomočjo simbolov: Upoštevanje lokalnih predpisov.
3. Odstranjevanje naprav, ki vsebujejo vnetljive hladilne pline: Upoštevanje državnih predpisov.
4. Shranjevanje naprav: Naprave je treba hraniti v skladu z navodili proizvajalca.
5. Shranjevanje pakiranih (neprodanih) naprav: Embalaža za shranjevanje mora biti zaščiten tako, da pri mehanski poškodbi pakirane naprave ne pride do uhajanja hladilnega sredstva. Največje število naprav, ki jih je mogoče shranjevati skupaj, je določeno z lokalnimi predpisi.
6. Naprava mora biti shranjena tako, da se ne poškoduje mehansko.
7. Napotki glede ravnanja z aparatom:
Vsi vzdrževalci in drugi delavci, ki ravnaajo z napravo, morajo biti poučeni o naravi dela, ki ga opravljajo. Izogibajte se delu z napravo v omejenem prostoru. Za ravnanje z aparatom je potrebno določiti poseben prostor. Pri ravnanju z aparatom upoštevajte varnostne predpise, ki se nanašajo na vnetljive snovi.

OPOZORILO

Da bi zagotovili učinkovito hlajenje, sledite naslednjim korakom:

- 1) Maksimalna dolžina cevi za odvajanje zraka je 400 mm. Cev mora biti v vodoravnem položaju in brez krivin.
- 2) Med stranjo aparata, na kateri se nahaja filter, in steno ali drugimi predmeti je treba vzdrževati razdaljo najmanj 500 mm.
- 3) Ko naprava začne z odtaljevanjem, se na zaslonu prikaže "DF".



ČESTITAMO VAM ZA NAKUP KAKOVOSTNE PRENOSNE KLIMATSKE NAPRAVE.

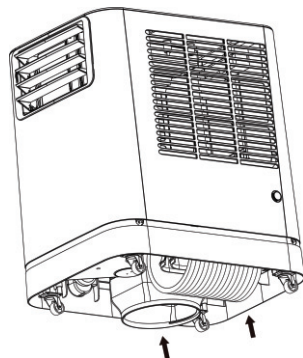
Ta naprava je bila zasnovana in izdelana v skladu z najvišjimi standardi modernega inženirstva.

Ta naprava je opremljena z daljinskim upravljalnikom, s pomočjo katerega lahko enostavno in udobno nastavite želene načine in funkcije. Obenem ima naslednje prednosti:

- enostavno premikanje iz prostora v prostor s pomočjo koles;
- namestitvev ni potrebna - enostavno priključite napajalni kabel v katerokoli vtičnico v gospodinjstvu;
- močan hladilni sistem takoj ohladi prostor, kadar koli želite;
- razvlažen in filtriran zrak učinkovito izboljša kakovost dihanja;
- poleg upravljanja z daljinskim upravljalnikom je mogoče tudi ročno upravljanje s pomočjo upravljalne plošče na dotik;
- 24-urni nastavljen časovnik, ki se lahko uporablja v načinu klimatizacije ali razvlaževanja;
- edinstven nočni način;
- delovanje pri 220 - 240 Volt 50 Hz;
- Napajalni kabel pod 1,2 m Sob

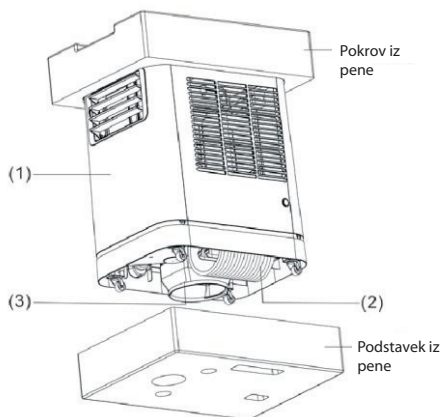
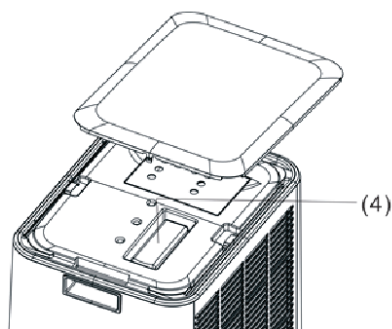
NAVODILA ZA RAZPAKIRANJE APARATA

1. Preden napravo razpakirate, jo dajte v pravilni položaj.
2. Prerežite trakove.
3. Primite kartonsko škatlo in jo dvignite tako, da bo naprava zdrsnila ven iz njenega dna.
4. Aparat primite za izstopa zraka, ki se nahajata na straneh in previdno ga dvignite iz podstavka iz pene.
5. Primite aparat in ga rahlo nagnite. Tako sprostite cev za odvajanje zraka iz podstavka iz pene, glej sliko.
6. Pred uporabo najprej namestite cev za odvajanje zraka.



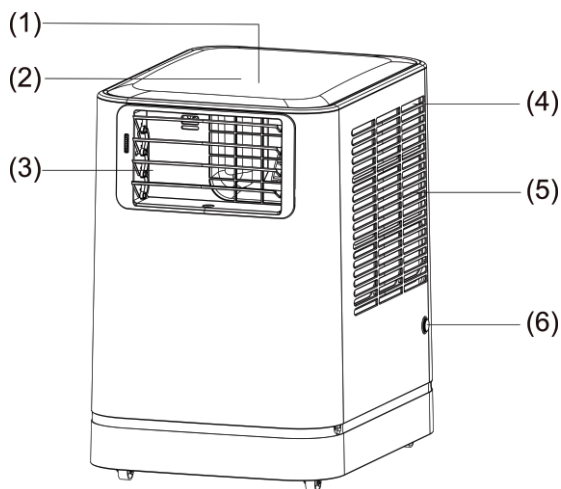
VSEBINA PAKETA

1. Klimatska naprava
2. Cev za odvajanje zraka (z zunanjim konektorjem)
3. Notranji konektor cevi za odvajanje zraka
4. Daljinski upravljalnik
5. Baterije
6. Navodila za uporabo

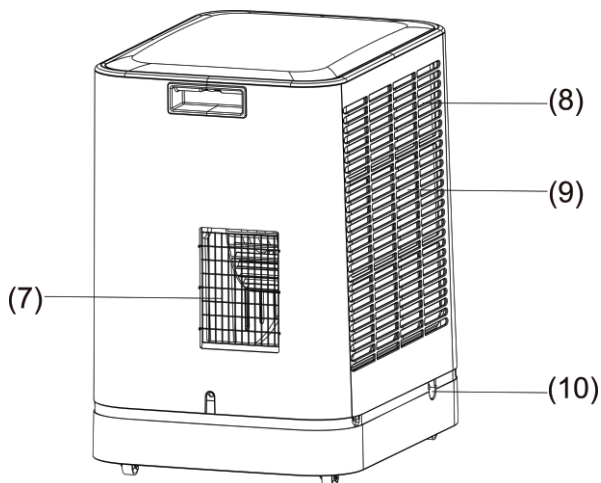


OPIS APARATA

1. Upravljalna plošča
2. Sprejemnik signala daljinskega upravljalnika
3. Izstop hladnega zraka
4. Filter uparjalnika
5. Izstop hladnega zraka
6. Zgornja odprtina za izpust kondenzata

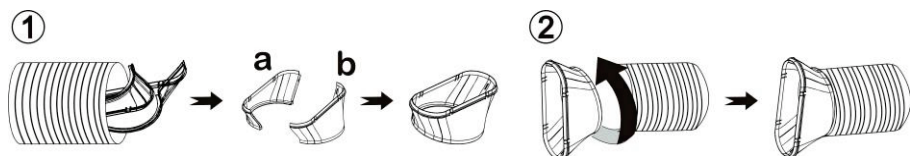


7. Zgornji izstop zraka
8. Filter kondenzatorja
9. Zgornji izstop zraka
10. Spodnja odprtina za izpust kondenzata
11. Adapter za cev

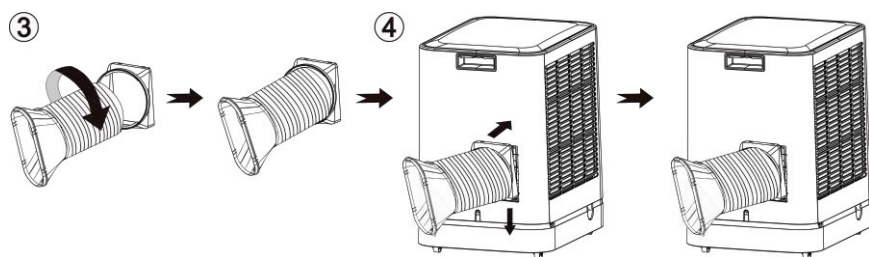


NAMESTITEV CEVI ZA ODVAJANJE ZRAKA

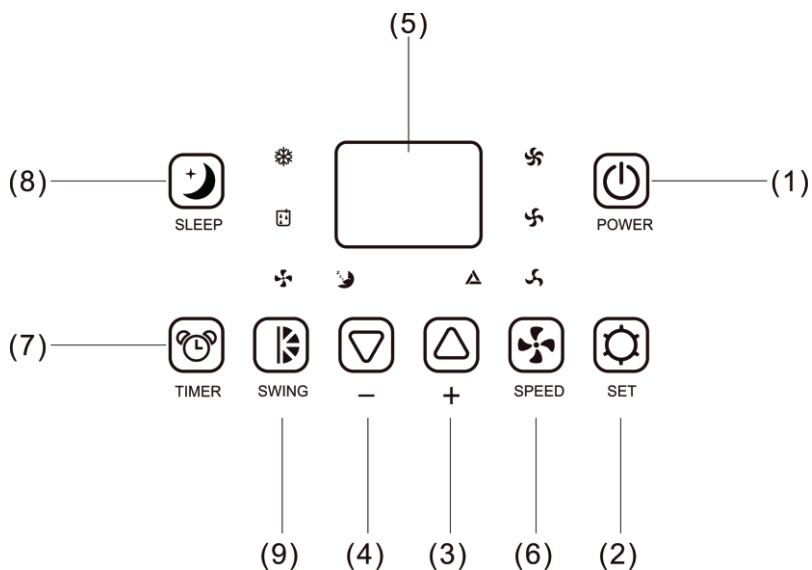
1. Iz cevi za odvajanje zraka vzemite oba dela zunanjskega konektorja, glej sliko ①, in povežite del a in del b.
2. Zunanji konektor priključite na cev za odvajanje zraka v smeri, prikazani na sliki ②.



1. Vrtite cev za odvajanje zraka v smeri, ki je prikazana na sliki ③ tako da se cev poveže z notranjim konektorjem.
2. Priključite notranji konektor cevi za odvajanje zraka na napravo, kot je prikazano na sliki ④.



UPRAVLJALNA PLOŠČA IN PREGLED FUNKCIJ



1. TIPKA ZA VKLOP

S pritiskom na to tipko vklopite ali izklopite aparat.

2. TIPKA ZA IZBIRO NAČINA DELOVANJA

S pritiskom na to tipko izberete želeni način, in sicer hlajenje, razvlaževanje ali ventilator.

3. TIPKA ZA ZVIŠANJE TEMPERATURE

Način klimatizacije (+): Z vsakim pritiskom na tipko se nastavljena temperatura poveča za 1 °C. Najvišja temperatura, ki jo lahko nastavite, je 30 °C.

4. TIPKA ZA ZNIŽANJE TEMPERATURE

Način klimatizacije (-): Z vsakim pritiskom na tipko se nastavljena temperatura zmanjša za 1 °C. Najnižja temperatura, ki jo lahko nastavite, je 17 °C.

5. LCD ZASLON

Na zaslonu se prikazuje trenutno nastavljena temperatura ali nastavev časovnika. Med nastavljanjem temperature ali časovnika se na zaslonu prikazujejo vrednosti nastavev. Ko je nastavev končana, se na zaslonu ponovno prikaže trenutna nastavljena temperatura.

※ Zaslon služi tudi za prikaz sporočil o napakah. Če pride do napake, sledite navodilom v poglavju "SPOROČILA O NAPAKAH".

6. HITROST

S pritiskom na tipko nastavite NIZKO, SREDNJO, VISOKO ali SAMODEJNO hitrost ventilatorja. Če izberete SAMODEJNO hitrost ventilatorja (v načinu klimatizacije), naprava samodejno nastavi hitrost ventilatorja na VISOKO, SREDNJO ali NIZKO HITROST ventilatorja, odvisno od razlike med nastavljeno temperaturo in temperaturo v prostoru.

Opomba:

V načinu razvlaževanja je ta tipka neaktivna, ker naprava v tem načinu deluje le pri nizki hitrosti.

7. PROGRAMLJIVI ČASOVNIK

S to tipko vklopite ali izklopite časovnik.

ČASOVNIK VKLOPA: Časovnik vklopa je namenjen za samodejen vklop naprave, ko nastavljeni čas poteče.

1. S pritiskom na tipko "ČASOVNIK" v stanju pripravljenosti nastavite časovnik glede na vaše zahteve.
2. Ko nastavljeni čas poteče, se naprava samodejno vklopi.
3. Če pritisnete na tipko "ČASOVNIK" pred iztekom nastavljenega časa, se način časovnika ustavi in naprava se takoj vklopi.
4. Med nastavljanjem časovnika lahko izberete tudi način delovanja in hitrost ventilatorja.

ČASOVNIK IZKLOPA: Časovnik izklopa je namenjen za samodejen izklop naprave, ko nastavljeni čas poteče.

1. S pritiskom na tipko "ČASOVNIK" v času delovanja nastavite želeni čas, po izteku katerega se aparat izklopi.
2. Ko nastavljeni čas poteče, se naprava samodejno izklopi.
3. Če pritisnete na tipko "ČASOVNIK" pred iztekom nastavljenega časa, se način časovnika in klimatizacije ustavi in naprava se takoj izklopi.

8. NOČNI NAČIN

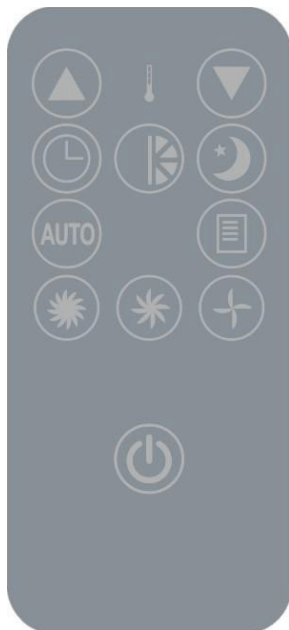
1. V načinu klimatizacije pritisnite na tipko NOČNI NAČIN. Vsako uro se temperatura poveča za 1 °C. Največje povečanje je 2 °C po 2 urah.
2. Nočni način izklopite s ponovnim pritiskom na tipko NOČNI NAČIN.

9. OSCILACIJA

Po pritisku na to tipko bo naprava spreminjala smer toka zraka. Če želite prekiniti oscilacijo, ponovno pritisnite ta to tipko. Ko se aparat izklopi, se lamele vrnejo v srednji položaj.

10. OPOZORILO NA POLN REZERVOAR

Če naprava ne more dovolj hitro izhlapeti vlage, se presežek vode zbira v zbiralniku, ki se nahaja v napravi. Ko je zbiralnik poln, se na zaslonu prikaže sporočilo o napaki "E4". Odstranite gumijasti zamašek, ki zapira odtočno cev in izpusite vodo iz aparata. Ko zbiralnik izpraznite, sporočilo o napaki E4 izgine zaslona in aparat lahko ponovno zaženete s pritiskom na tipko za VKLOP.



1. **POWER** 
2. **FUNC** 
3. **TIMER** 
4. **AUTO** 
5. **HI** 
6. **MID** 
7. **LOW** 
8. **SLEEP** 
9. **TEMP.**   
10. **SWING** 

- Vklop/izklop aparata**
- Izbira načina delovanja**
- Nastavitev časovnika**
- Samodejna hitrost ventilatorja**
- Visoka hitrost ventilatorja**
- Srednja hitrost ventilatorja**
- Nizka hitrost ventilatorja**
- Nastavitev nočnega načina**
- Nastavitev temperature**
- Oscilacija**

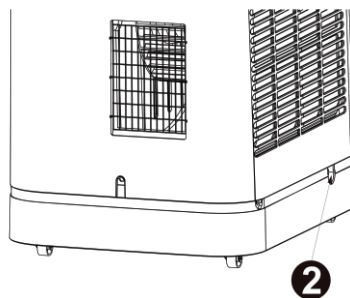
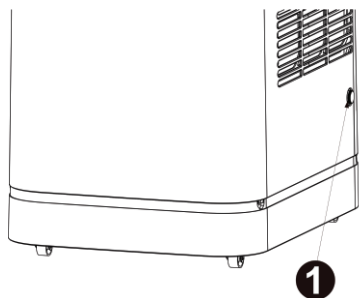
OPOMBA

V aparatu lahko kondenzat samodejno izhlapeva in odteka skozi odtočno cev.

1. Pri delovanju v načinu klimatizacije ni potrebno namestiti odtočne cevi. Prepričajte se, da je odtočna odprtina zaprta z gumijastim zamaškom.
2. Če naprava deluje v načinu razvlaževanja, odstranite iz zgornje odtočne odprtine gumijasti zamašek ① in namestite ustrezno odtočno cev.

Z odstranitvijo gumijastega zamaška se poveča učinkovitost razvlaževanja.

- ※ Ko je zbiralnik poln, se na zaslonu prikaže sporočilo o napaki "E4". Izvlecite gumijasti zamašek ② iz spodnje odprtine in izpraznite zbiralnik vode. Ko "E4" izgine zaslona, ponovno vklopite aparat. Naprava bo spet normalno delovala.

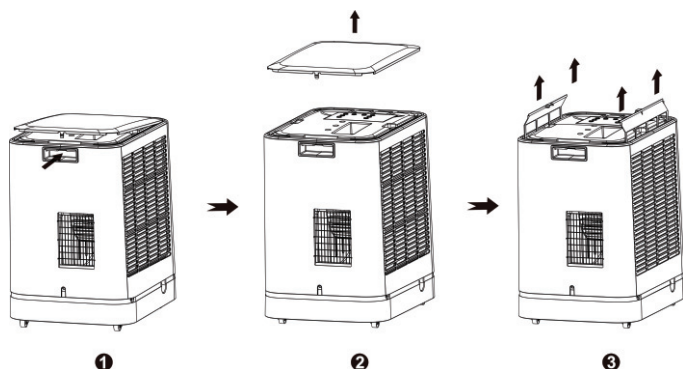


VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem vedno najprej aparat izključite iz električnega omrežja.

FILTER

Pritisnite na gumb na ročaju v smeri puščice na sliki ①, nato povlecite zgornji pokrov v smeri puščice na sliki ②. Filter je mogoče enostavno izvleči tako, da primete za okvir, glej sliko ③.



KONDENZATOR

Uporabite sesalnik z nastavkom v obliki ščetke.

Rešetka

Rešetko očistite z moko krpo. Nato rešetko obrišite z mehko krpo, da se posuši. Previdno povlecite filter v smeri puščice na sliki in ga očistite.

ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- ((1) Preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti na napisni tablici naprave.**
- (2) Vtaknite vtič napajalnega kabla v vtičnico, kolikor je mogoče, da se izognete nevarnosti poškodb z električno energijo.**
- (3) Ko želite aparat izključiti, ne vlecite za napajalni kabel, ampak za vtič. V nasprotnem primeru ga lahko poškodujete.**



POSTAVITEV APARATA

- (1) Aparat oddaja vroč zrak, zato ga ne uporabljajte v majhnih ali ozkih prostorih.
- (2) Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte aparata v vlažnem prostoru, saj lahko pride do električnega udara.
- (3) Aparata ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Neposredna sončna svetloba lahko povzroči pregrevanje aparata in bledenje barve.

KORISTNI NASVETI

Aparat je opremljen s posebno varnostno napravo, ki zagotavlja, da se v primeru pregrevanja naprava izklopi.

Prepričajte se, da naprava ni nameščena nasproti predmetom, ki preprečujejo dostop zraka, npr. nasproti pohištvu ali zavesam. To bi povzročilo drastično zmanjšanje učinkovitosti delovanja naprave.

1. Informacije o vzdrževanju

- 1) Preverjanje prostora
Preden začetakom dela na sistemih, ki vsebujejo vnetljivo hladilno sredstvo, je nujno opraviti varnostne preglede, da se minimizira tveganje vžiga. Pred popravili hladilnega sistema je treba upoštevati naslednje varnostne ukrepe.
- 2) Delovni postopek
Delo se izvaja na nadzorovan način, da se zmanjša tveganje za prisotnost vnetljivega plina ali pare med delom.
- 3) Preverjanje prisotnosti hladilnega sredstva
Prostor je treba preverjati pred in med delom z ustreznim detektorjem hladilnega sredstva. Tehnik se mora zavedati morebitnih vnetljivih atmosfer. Prepričajte se, da je naprava za odkrivanje uhajanja primerna za uporabo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi, da je torej brez iskrenja, dobro tesni in je varna.
- 4) Prisotnost gasilnega aparata
Pri kakršnih koli delih na hladilni napravi in/ali s tem povezanih komponentah mora biti na voljo ustrezna naprava za gašenje požara. Gasilni aparat je lahko na prah ali CO².

- 5) Odsotnost virov vžiga
Oseba, ki opravlja delo, povezano s hladilnim sistemom, ki vključuje ravnanje s cevmi, ki vsebujejo ali so vsebovale vnetljivo hladilno sredstvo, ne sme uporabljati virov vžiga na način, pri katerem obstaja nevarnost požara ali eksplozije. Vsi možni viri vžiga, vključno s kajenjem cigaret, se morajo nahajati dovolj daleč od mesta namestitve, popravila, razstavljanja in odstranjevanja, saj se pri teh delih vnetljivo hladilno sredstvo lahko sprosti v okolje. Pred začetkom dela v prostoru okoli aparata preverite, da ni nevarnosti požara ali vžiga. V prostoru naj bodo opozorilni znaki "Kajenje prepovedano".
- 6) Prezračevan prostor
Pred ravnanjem s sistemom se prepričajte, da je prostor, v katerem se naprava nahaja, odprt ali dovolj prezračevan. Prostor mora biti prezračevan ves čas dela. Prezračevanje mora varno razpršiti kakršno koli količino sproščenega hladilnega sredstva in ga odvesti v ozračje.
- 7) Preverjanje hladilne naprave
Zamenjane električne komponente morajo biti primerne za konkreten namen in morajo imeti pravilne specifikacije. Vedno upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in servisiranje. V primeru dvoma se obrnite na tehnični oddelek proizvajalca.
V primeru namestitve z uporabo vnetljivega hladilnega sredstva je potrebno izvesti naslednje preglede:
- Količina polnila ustreza velikosti prostora, v katerem so nameščeni deli, ki vsebujejo hladilno sredstvo;
 - Prezračevalna oprema in zračne odprtine delujejo pravilno in niso blokirane;
 - Če se uporablja posredni hladilni krog, je treba preveriti prisotnost hladilnega sredstva v sekundarnem krogu;
 - Oznake na napravi so stalno vidne in čitljive. Oznake in simbole, ki niso čitljivi, je treba popraviti;
 - Hladilna cev in njeni sestavni deli so nameščeni v takem položaju, kjer ne bodo izpostavljeni snovi, ki bi lahko povzročila korozijo komponent, ki vsebujejo hladilno sredstvo, oziroma so izdelani iz materialov, odpornih proti koroziji, ali pa so ustrezno zaščiteni pred korozijo.
- 8) Preverjanje električne opreme
Popravila in vzdrževanje električnih komponent morajo vključevati začetne varnostne preglede in preverjanje posameznih delov. Če pride do napake, ki bi lahko ogrozila varnost, do odprave napake ne sme biti na tokokrog priključen noben vir električne energije. Če napake ni mogoče takoj odpraviti, vendar je treba nadaljevati z delovanjem, se uporabi ustrezna začasna rešitev. O začasni rešitvi je treba obvestiti lastnika naprave, informacije je torej treba zagotoviti vsem strankam.

Začetni varnostni pregledi vključujejo:

- Izpraznitev kondenzatorjev: Ta postopek je treba narediti varno, da se prepreči nastajanje isker;
- Pri polnjenju, popravilu ali čiščenju sistema morajo biti vse električne komponente skupaj z električnim vodom zaščitene;
- Naprava je ozemljena.

2. Popravila zaprtih komponent

- 1) Preden začnete s popravilom zaprtih komponent, morate najprej odklopiti od aparata vse vire električne energije. Šele nato je mogoče odstraniti zapečaten dele ohišja in podobno. Če je med vzdrževanjem nujno, da je naprava priključena na električno omrežje, mora na najbolj kritični točki stalno delovati sistem za odkrivanje uhajanja, ki opozori na potencialno nevarno situacijo.
- 2) Posebno pozornost je treba posvetiti naslednjemu: Pri delu z električnimi komponentami embalaže ali ohišja ne smete spreminjati tako, da bi to škodljivo vplivalo na raven zaščite. To vključuje poškodbe kabla, preveliko število priključkov, nepravilno pritrjene objemke, poškodbe tesnil, nepravilno namestitvev tesnil itd. Preverite, ali je naprava varno pritrjena.

Prepričajte se, da ni prišlo do poškodb ali obrabe tesnil ali tesnilnih materialov ter s tem povezanega uhajanja vnetljivih plinov. Nadomestni deli morajo ustrezati specifikacijam proizvajalca.

OPOMBA: Uporaba silikonskega tesnilnega sredstva lahko negativno vpliva na učinkovitost nekaterih vrst naprav za odkrivanje uhajanja. Pred delom ni treba izolirati komponent varnih pred iskrami.

3. Popravilo komponent, varnih pred iskrami

V tokokrogu ne uporabljajte trajne induktivne ali kapacitivne naprave, ne da bi se prepričali, da dovoljena napetost in tok za uporabljeno napravo nista presežena. Komponente, varne pred iskrami, so edine, s katerimi je mogoče delati, če se nahajate v prisotnosti vnetljive atmosfere. Preskusna naprava mora imeti ustrezno oceno. Poškodovane komponente je mogoče zamenjati samo z nadomestnimi deli, ki jih določi proizvajalec, sicer lahko pride do puščanja in posledičnega vžiga hladilnega sredstva v atmosferi.

4. Kabli

Preverite, če kabli niso izpostavljeni obrabi, koroziji, čezmernemu tlaku, vibracijam, ostrim robovom ali drugim škodljivim vplivom. Prav tako se prepričajte, da kabli niso poškodovani zaradi utrujenosti materiala ali stalnih vibracij iz virov, kot so kompresorji ali ventilatorji.

5. Odkrivanje vnetljivih hladilnih sredstev

Pri odkrivanju uhajanja hladilnega sredstva v nobenem primeru ni dovoljeno uporabiti potencialnih virov vžiga. Ni dovoljeno uporabiti halogenskega gorilnika (ali drugega detektorja z odprtim ognjem).

6. Metode odkrivanja uhajanja

Naslednje metode odkrivanja uhajanja se štejejo za sprejemljive za sisteme, ki vsebujejo vnetljivo hladilno sredstvo:

Za odkrivanje vnetljivih hladilnih sredstev se uporabljajo elektronski detektorji uhajanja, vendar njihova občutljivost ne bo nujno ustrezna ali pa bo morda potrebna pogosta kalibracija. (Napravo za odkrivanje je treba kalibrirati v prostoru brez hladilnega sredstva.) Detektor ne sme biti potencialni vir vžiga in mora biti primeren za uporabljeno hladilno sredstvo. Naprava za odkrivanje uhajanja se nastavi na odstotek spodnje meje vnetljivosti (LFL) hladilnega sredstva in mora biti umerjena za uporabljeno hladilno sredstvo. Potrdi se določen odstotek plina (največ 25%).

Tekočine za odkrivanje uhajanja so primerne za uporabo pri večini hladilnih sredstev, vendar se je treba izogibati uporabi čistil, ki vsebujejo klor, ker klor lahko reagira s hladilnim sredstvom in tako povzroči korozijo bakrene cevi.

Če menite, da prihaja do uhajanja hladilnega sredstva, morate takoj odstraniti/pogasniti vse odprte plamene.

Če je ugotovljeno uhajanje hladilnega sredstva, ki zahteva trdo spajkanje, je treba vse hladilno sredstvo odstraniti iz sistema ali izolirati (z zapornimi ventili) na delu sistema, ki je stran od mesta, ki pušča. Pred in med spajkanjem je treba sistem očistiti z dušikom brez kisika (OFN).

7. Odstranitev in izpraznitev

Če je treba hladilni tokokrog prekiniti zaradi popravila - ali za kakšen drug namen - uporabite običajen postopek. Vendar pa je pomembno upoštevati preizkušeno prakso, ker je hladilno sredstvo vnetljivo. Postopek je sledeč:

- odstranite hladilno sredstvo;
- očistite tokokrog z inertnim plinom;
- izpraznite;
- zoper očistite z inertnim plinom;
- odprite tokokrog s pomočjo rezanja ali spajkanja.

Hladilno sredstvo je treba preliti v ustrezne posode. Iz varnostnih razlogov je treba sistem "izprati" z dušikom brez kisika (OFN). Ta postopek bo morda treba ponoviti. Za izpiranje sistema ni dovoljeno uporabljati stisnjenega zraka ali kisika. Izpiranje mora biti opravljeno s prekinitvijo vakuuma v sistemu s pomočjo dušika brez kisika (OFN). Nato se nadaljuje s polnjenjem, dokler ni dosežen delovni tlak, sledi odzračevanje v atmosfero in končno obnovitev vakuuma. Ta postopek se ponavlja, dokler se v sistemu nahaja hladilno sredstvo. Pri uporabi zadnjega odmerka dušika brez kisika (OFN) je treba v sistemu obnoviti atmosferski tlak, da je mogoče nadaljevati z delom.

Ta operacija je bistvenega pomena, če bomo cevi spajkali. Poskrbite, da se izhod črpalke ne nahaja blizu virov vžiga in da je na voljo prezračevanje.

8. Postopek polnjenja

Poleg običajnih postopkov pri polnjenju morajo biti izpolnjene naslednje zahteve:

- Pri uporabi polnilne naprave pazite, da ne pride do kontaminacije različnih hladilnih sredstev. Cev mora biti čim krajša, da se minimizira količina hladilnega sredstva.
- Jeklenke morajo ostati v navpičnem položaju.
- Pred polnjenjem s hladilnim sredstvom se prepričajte, da je hladilni sistem ozemljen.
- Ko je polnjenje končano, označite sistem (če tega niste storili pred polnjenjem).
- Pazite, da hladilnega sistema ne napolnite preveč. Pred polnjenjem sistema morate izvesti tlačni preizkus s pomočjo dušika brez kisika (OFN). Ko je polnjenje končano in pred zagonom je potrebno preskusiti sistem. Postopek polnjenja dokončate tako, da opravite test tesnosti.

9. Izločitev iz uporabe

Pred izvedbo tega postopka je nujno, da se tehnik seznanijo z napravo in vsemi njenimi podrobnostmi. Tehnik mora imeti dovolj izkušenj, da pravilno in varno odstrani hladilno sredstvo iz naprave. Pred izvedbo naloge se najprej vzame vzorec olja in hladilnega sredstva za primer, da bo pred ponovno uporabo recikliranega hladilnega sredstva potrebna analiza. Za uspešno izvedbo naloge je potrebno imeti na voljo električno energijo.

- a) Najprej se seznanite z napravo in njenim delovanjem.
- b) Električno izolirajte sistem.
- c) Pred samo odstranitvijo hladilnega sredstva preverite naslednje:
 - v primeru potrebe je na voljo naprava za ravnanje z jeklenkami, napolnjenimi s hladilnim sredstvom;
 - na voljo so vsa osebna zaščitna oprema, ki se tudi pravilno uporablja;
 - postopek odstranjevanja hladilnega sredstva nadzoruje usposobljena oseba;
 - naprava za odstranitev hladilnega sredstva in jeklenke, v katerih se bo hladilno sredstvo shranjevalo, so v skladu z ustreznimi standardi.
- d) Če je mogoče, izčrpajte hladilni sistem.
- e) Če vakuuma ni mogoče doseči, razdelite cevovod tako, da je hladilno sredstvo mogoče odstraniti iz posameznih delov sistema.
- f))Pred polnjenjem poskrbite, da se jeklenka nahaja na tehtnici.
- g) Zaženite napravo za odstranjevanje hladilnega sredstva in upoštevajte navodila proizvajalca..

- h) Pazite, da jeklenk ne napolnite preveč. (Količina hladilnega sredstva ne sme preseči 80 % prostornine jeklenke.)
- i) Ne prekoračite najvišjega delovnega tlaka jeklenk, niti začasno.
- j) Po pravilnem polnjenju jeklenk in zaključku postopka poskrbite, da bodo jeklenke s hladilnim sredstvom skupaj s polnilno napravo takoj odstranjene iz prostora, kjer je potekalo polnjenje, in da so vsi izolacijski ventili na napravi zaprti.
- k) Z odstranjenim hladilnim sredstvom se ne sme napolniti drugega hladilnega sistema, če hladilno sredstvo ni bilo očiščeno in preverjeno.

10. Označevanje

Naprava mora biti označena z nalepko, ki označuje, da je bila izločena iz uporabe in da je bilo hladilno sredstvo odstranjeno iz hladilnega sistema. Oznaka mora biti datirana in podpisana. Prepričajte se, da se na napravi nahajajo nalepke, ki označujejo, da naprava vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo.

11. Polnjenje sistema s hladilnim sredstvom

Pri odstranitvi hladilnega sredstva iz sistema, bodisi v namen servisiranja ali izločitve iz uporabe, je treba zagotoviti, da se vse hladilno sredstvo varno odstrani. Ko hladilno sredstvo prelijete v jeklenke, se prepričajte, da imate ustrezne jeklenke, iz katerih bo mogoče hladilno sredstvo ponovno preliti v hladilni sistem. Prepričajte se, da imate na voljo primerno število jeklenk, da popolnoma izpraznite hladilni sistem. Vse uporabljene jeklenke so namenjene za reciklirano hladilno sredstvo in so označene z ustrezno nalepko (kot posebne jeklenke za ponovno polnjenje). Jeklenke morajo biti opremljene z varnostnim ventilom in ustreznimi zapornimi ventili v dobrem delovnem stanju. Prazne jeklenke je treba odstraniti in po možnosti pred polnjenjem ohladiti.

Polnilna naprava mora biti v dobrem delovnem stanju. Na voljo mora biti seznam navodil glede delovanja naprave. Naprava mora biti primerna za polnjenje z vnetljivimi hladilnimi sredstvi. Poleg tega mora biti na voljo komplet kalibriranih tehtnic v dobrem delovnem stanju. Cev mora biti opremljena z tesnilnimi spojkami v dobrem stanju. Pred uporabo polnilne naprave se prepričajte, da je v zadovoljivem stanju, da je pravilno vzdrževana in da so vse električne komponente zatesnjene, da se prepreči vžig v primeru uhajanja hladilnega sredstva. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca.

Odstranjeno hladilno sredstvo je treba vrniti dobavitelju hladilnega sredstva v ustrezni jeklenki. O predaji odpadkov je treba sestaviti protokol. Ne mešajte hladilnih tekočin v polnilnih napravah in zlasti v jeklenkah.

Če je treba kompresor ali olje, ki ga vsebuje kompresor, odstraniti, je treba odstranitev opraviti na pravilen način, tako da se gorljivo hladilno sredstvo ne zmeša z mazivom. Postopek odstranitve je treba izvesti, preden kompresor vrnete dobavitelju. Da bi pospešili ta proces, je možno ohišje kompresorja segreti, vendar samo s pomočjo električnega ogrevanja. Odstranitev olja iz sistema je treba opraviti varno.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
E1	Kratek stik na temperaturnem tipalu in tiskanem vezju.	Obrnite se na servisni center, ki opravi opravilo.
E2	Kratek stik na bakreni cevi temperaturnega tipala in tiskanem vezju.	Obrnite se na servisni center, ki opravi opravilo.
E4	Zbiralnik vode je poln.	Odstranite gumijasti zamašek na dnu aparata in izpraznite zbiralnik.

TEHNIČNI PODATKI

Številka modela	GZ-903
Napajanje	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nazivna moč hlajenja	1000 W
Kapaciteta hlajenja	2600 W
Količina odstranjene vlage	50 litrov/dan
Hladilno sredstvo	R290
Mere (mm)	360 Š x 480 G x 490 V

Parametri varovalke naprave

Tip: 5ET ali SMT Napetost: 250 V Električni tok: 3,15 A



Ta simbol pomeni, da tega izdelka ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki v državah članicah EU. Pravilno recikliranje dotrajane naprave prepreči morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, hkrati pa omogoči ponovno uporabo materialnih virov. Dotrajano napravo oddajte v lokalni center za recikliranje ali pa se obrnite na prodajalca, kjer ste kupili jo kupili. Na ta način bo zagotovljeno okolju prijazno odstranjevanje in recikliranje dotrajane aparata.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

SEHR WICHTIG

Lesen Sie vor der Installation und Erstverwendung der mobilen Klimaanlage aufmerksam diese Gebrauchsanleitung. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf einem sicheren Platz für eventuelle Verwendung in der Zukunft.

HINWEISE

1. Verwenden Sie keine vom Hersteller nicht empfohlenen Mittel, um den Abtau- oder Reinigungsprozess zu beschleunigen.
2. Das Gerät darf in keinem Raum mit ununterbrochenem Betrieb von Zündquellen verwendet werden (zum Beispiel: offene Flammen, eingeschaltetes Gasgerät oder eingeschaltetes elektrisches Heizgerät).
3. Das Gerät darf weder durchgestochen noch verbrannt werden.
4. Nehmen Sie zur Kenntnis, dass das Kältemittel ohne Geruch sein kann.
5. Das Gerät muss in solchem Raum installiert, betrieben und aufbewahrt werden, dessen Bodenfläche größer als 12 m² ist.
6. Sämtliche Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder seiner autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
7. Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum aufbewahrt werden, dessen Bodenflächengröße der Bodenfläche des zum Gerätebetrieb bestimmten Raum entspricht.
8. Sämtliche Eingriffe, welche die Gerätesicherheit beeinflussen, darf nur eine kompetente Person durchgeführt werden.



9. "DAS GERÄT MUSS STÄNDIG GUT BELÜFTET WERDEN!"
Blockieren Sie keine Öffnungen für Lufteingang und -ausgang.
10. Verwenden Sie das Gerät nur auf einer horizontalen Oberfläche, um das Auslaufen von Wasser zu vermeiden.
11. Verwenden Sie dieses Gerät nie im explosiven oder korrosiven Milieu.
12. Dieses Gerät ist zur Verwendung bei Umgebungstemperatur von max. 35 °C bestimmt.
13. Reinigen Sie das Luftfilter regelmäßig, um die effektivste Kühlung zu erreichen.
14. Falls sich das Gerät ausschaltet, warten Sie vor dem erneuten Einschalten mindestens 3,5 Minuten, ansonsten könnte es zur Beschädigung des Kompressors kommen.
15. Dieses Gerät braucht für die Kompressorversorgung mindestens 7 A Strom. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
16. Dieses Gerät ist nur zur Kühlung, Entfeuchtung und Belüftung der Innenräume bestimmt.
17. Nach dem Einschalten des Gerätes beginnt der Ventilator zu laufen, der Kompressor schaltet sich jedoch erst nach dem Ablauf von drei Minuten. Während dieser drei Minuten blinkt die Lichtanzeige des Kühlens.
18. Das beschädigte Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, von seinem Servicevertreter oder von einer ähnlich qualifizieren Person ausgetauscht werden.

19. Nehmen Sie im Falle der Geräteentsorgung zuerst die Batterien aus der Fernbedienung heraus.
20. Dieses Gerät dürfen Personen (einschließlich Kindern) mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht verwenden, es sei denn, sie wurden mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut gemacht und verstehen eventuelle damit verbundene Risiken oder sie befinden sich unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung und Benutzerwartung des Gerätes nie ohne Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, durchführen.
21. Die Klimaanlage kann an die Spannung mit Impedanz bis $0,219 \Omega$ angeschlossen werden. Wenden Sie sich an örtliche Kraftwerksgesellschaft, wenn Sie nähere Informationen über die Impedanz brauchen.
22. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit gültigen Elektroinstallationsvorschriften installiert werden.
23. Die Klimaanlage darf in keinen nassen Räumen, wie z.B. Bade- oder Waschzimmer, verwendet werden. (Für das Modell mit Fensterset ungeeignet)

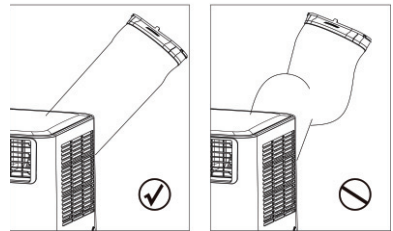
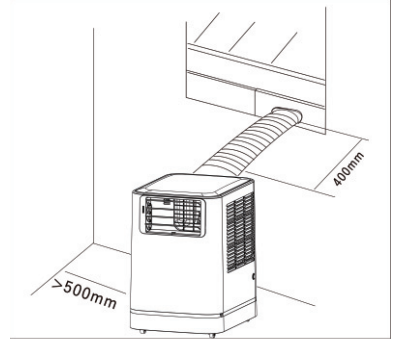
TRANSPORT, KENNZEICHNUNG UND AUFBEWAHRUNG VON GERÄTEN

1. Transport von Geräten, die brennbares Kältemittel enthalten: Einhalten der Verkehrsvorschriften
2. Kennzeichnung von Geräten mit Symbolen: Einhalten örtlicher Vorschriften
3. Entsorgung von Geräten, die brennbare Kältegasen enthalten: Einhalten nationaler Vorschriften
4. Aufbewahrung von Geräten: Die Geräte sollten in Übereinstimmung mit Hinweisen des Herstellers aufbewahrt werden.
5. Aufbewahrung von eingepackten (nicht verkauften) Geräten: Die Verpackung sollte so geschützt werden, dass ein Kältemittelauslauf im Falle einer mechanischen Beschädigung der Verpackung ausgeschlossen ist. Die maximale Anzahl an Geräten, die zusammen aufbewahrt werden können, hängt von örtlichen Vorschriften ab.
6. Das Gerät muss so aufbewahrt werden, dass seine mechanische Beschädigung ausgeschlossen ist.
7. Hinweise zur Handhabung des Gerätes:
Alle Arbeiter der Wartungsabteilung und andere Arbeiter, die mit dem Gerät manipulieren, müssen mit der durchzuführenden Arbeit vertraut werden. Es ist notwendig, die Arbeit mit dem Gerät in einem begrenzten Raum zu vermeiden. Für die Arbeit mit dem Gerät muss ein Sonderraum zugewiesen werden. Vergewissern Sie sich, dass bei der Manipulation mit dem Gerät alle Sicherheitshinweise, die sich auf brennbares Material beziehen, eingehalten werden.

HINWEISE

Halten sie folgende Hinweise ein, um eine effektive Kühlung zu erreichen:

- 1) Spannen Sie den Luftauslass-Schlauch bis 400 mm auf. Der Schlauch muss sich in horizontaler Lage befinden und darf weder nach oben noch nach unten eingebogen sein.
- 2) Bewahren Sie einen Abstand von mindestens 500 mm zwischen der Wand oder anderen Hindernissen und der Geräteseite mit Filter.
- 3) Beim Abtauen des Gerätes erscheint auf dem Display die Meldung "DF".



WIR GRATULIEREN IHNEN ZUR AUSWAHL EINER HOCHWERTIGEN MOBILEN KLIMAANLAGE

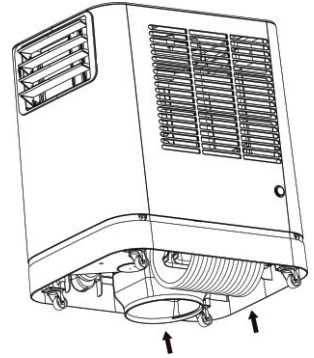
Diese Klimaanlage wurde gemäß den strengsten Standarten des modernen Ingenieurwesens entworfen und hergestellt. Unser Produkt ist mit einer Fernbedienung ausgestattet, die zur einfachen und bequemen Einstellung von gewünschten Funktionen und Betriebsmoden dient.

Außerdem hat dieses Gerät folgende Vorteile:

- einfacher Transport aus einem Zimmer ins andere dank leichten Rädern;
- keine anspruchsvolle Installation, sondern nur Anschluss ans Stromnetz;
- effektives Kühlungssystem kühlt die Umgebung sofort ab, wann immer Sie nur wollen;
- entfeuchtete und gefilterte Luft verbessert das Atmen;
- das Gerät kann sowohl mit der Fernbedienung als auch manuell mit Berührungstasten bedient werden;
- 24-stündiger einstellbarer Timer kann im Kühlungs- oder Entfeuchtungsmodus verwendet werden;
- einzigartiger Nachtsmodus;
- Betrieb bei 220-240 Volt 50 Hz;
- 1,2 m langes Netzkabel mit Netzstecker.

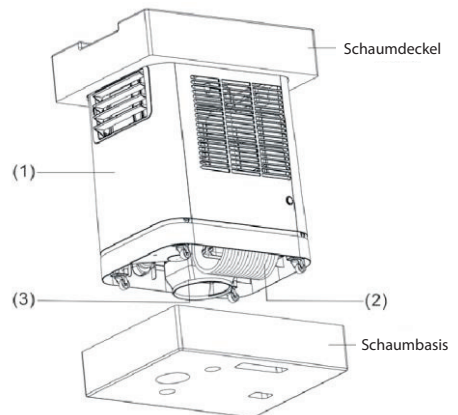
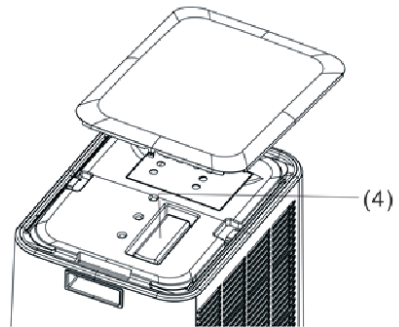
HINWEISE ZUR AUSPACKUNG DES GERÄTES

1. Stellen Sie das Gerät vor der Auspackung in senkrechte Position.
2. Schneiden Sie die Verbindungsbänder der Verpackung ab.
3. Ziehen Sie den Karton hoch und befreien Sie ihn von der Basis.
4. Halten Sie das Gerät an den Seitengriffen und heben Sie es vorsichtig aus der Schaumbasis.
5. Greifen Sie das Gerät und neigen Sie es leicht, um den Luftauslass-Schlauch von der Basis zu lockern, siehe Abbildung.
6. Installieren Sie vor der Verwendung des Gerätes den Luftauslass-Schlauch.



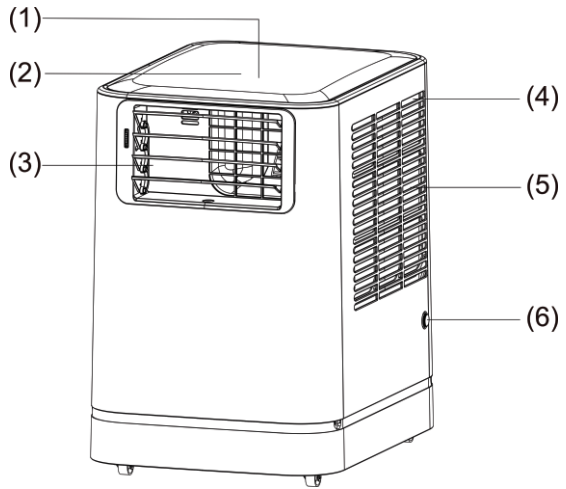
INHALT DER LIEFERUNG

1. Klimaanlage
2. Luftauslass-Schlauch (mit Innenverbindungsflansch)
3. Innenverbindungsflansch des Luftauslass-Schlauchs
4. Fernbedienung
5. Batterie
6. Gebrauchsanleitung

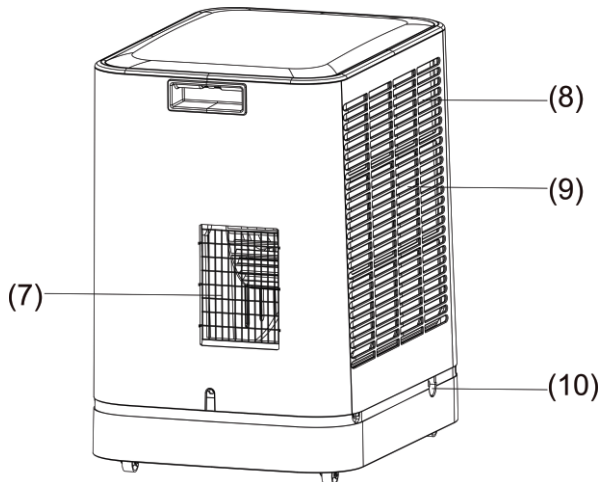


BESCHREIBUNG DES GERÄTES

1. Bedienblende
2. Signalempfänger der Fernbedienung
3. Ausgangsöffnung kalter Luft
4. Filter des Verdampfers
5. Ausgangsöffnung kalter Luft
6. Obere Auslauföffnung

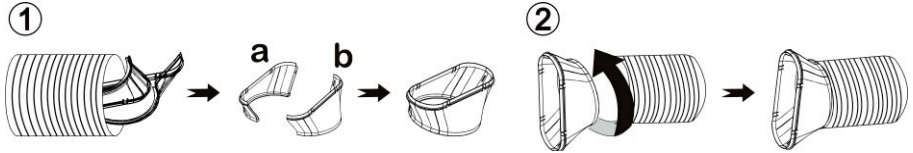


7. Oberer Luftausgang
8. Filter des Kondensators
9. Oberer Luftausgang
10. Untere Auslauföffnung
11. Schlauchadapter

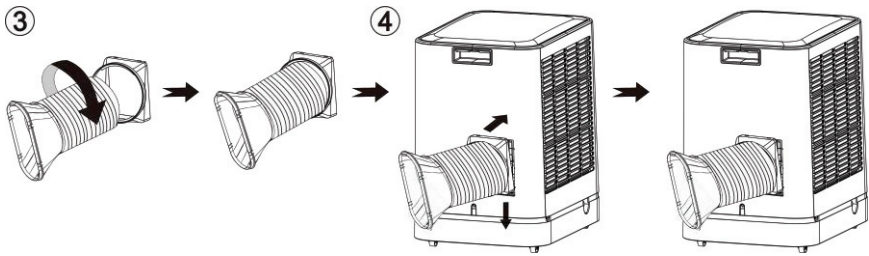


INSTALLATION DES LUFTAUSLASS-SCHLAUCHS

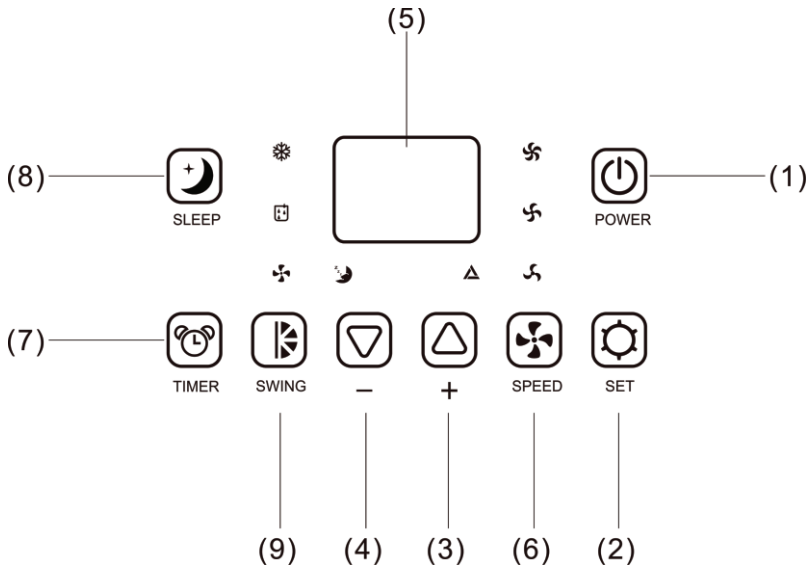
1. Nehmen Sie aus dem Luftauslass-Schlauch beide Teile des Außenverbindungsflansches, siehe Abbildung ①, und verbinden Sie Teil a mit Teil b.
2. Schließen Sie den Außenverbindungsflansch an den Luftauslass-Schlauch, siehe Pfeilrichtung auf der Abbildung ②.



1. Drehen Sie den Luftauslass-Schlauch in Pfeilrichtung auf der Abbildung ③ so, dass er sich mit dem Innenflansch verbindet.
2. Schließen Sie den Innenverbindungsflansch des Luftauslass-Schlauchs ans Gerät an, siehe Abbildung ④.



BEDIENUNGSBLENDE UND BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN



1. TASTE FÜR EIN-/AUSSCHALTEN

Mit dem Drücken dieser Taste schalten Sie das Gerät ein oder aus.

2. TASTE FÜR DIE AUSWAHL DES BETRIEBSMODUS

Mit dem Drücken dieser Taste wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus, und zwar Kühlen, Entfeuchten oder Ventilator.

3. TASTE FÜR TEMPERATURERHÖHUNG

Kühlmodus (+): Mit jedem Drücken der Taste erhöhen Sie die Temperatur um 1 °C. Maximale Temperatur, die eingestellt werden kann, ist 30 °C.

4. TASTE FÜR TEMPERATURSENKUNG

Kühlmodus (-): Mit jedem Drücken der Taste senken Sie die Temperatur um 1 °C. Minimale Temperatur, die eingestellt werden kann, ist 17 °C.

5. LCD-DISPLAY

Auf dem Display wird die aktuell eingestellte Temperatur oder die Timereinstellung angezeigt. Während der Temperatur- oder Timereinstellung wird die gerade durchgeführte Einstellung auf dem Display angezeigt. Nach dem Beenden der Einstellung wird auf dem Display wieder die aktuell eingestellte Temperatur angezeigt.

※ Auf dem Display werden auch Fehlermeldungen angezeigt. Wenn eine Fehlermeldung auf dem Display erscheint, sehen Sie sich das Kapitel "FEHLERMELDUNGEN" AN.

6. GESCHWINDIGKEIT

Mit dem Drücken dieser Taste stellen Sie NIEDRIGE, MITTLERE, HOHE oder AUTOMATISCHE Geschwindigkeit des Ventilators.

Wenn Sie AUTOMATISCHE Geschwindigkeit des Ventilators auswählen (im Kühlmodus), stellt das Gerät HOHE, MITTLERE oder NIEDRIGE GESCHWINDIGKEIT des Ventilators automatisch ein, und zwar je nach Unterschied zwischen der eingestellten Temperatur und Temperatur der Umgebung.

Anmerkung: Im Entfeuchtungsmodus ist diese Taste nicht aktiv, denn das Gerät arbeitet in diesem Modus nur mit niedriger Geschwindigkeit.

7. EINSTELLBARER TIMER

Diese Taste dient zum Ein- oder Ausschalten des Timers.

TIMER FÜR EINSCHALTEN: Der Timer für Einschalten dient zum automatischen Einschalten der Klimaanlage nach Ablauf der eingestellten Zeit.

1. Mit dem Drücken der Taste "TIMER" im Bereitschaftsbetrieb stellen Sie den Timer je nach Ihren Bedürfnissen ein.
2. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich die Klimaanlage automatisch ein.
3. Wenn Sie die Taste "TIMER" vor Ablauf der eingestellten Zeit drücken, deaktivieren Sie den Timermodus und das Gerät schaltet sich sofort ein.
4. Während der Timereinstellung können Sie auch den Modus und die Geschwindigkeit des Ventilators auswählen.

TIMER FÜR AUSSCHALTEN: Der Timer für Ausschalten dient zum automatischen Ausschalten der Klimaanlage nach Ablauf der eingestellten Zeit.

1. Mit dem Drücken der Taste "TIMER" im Betriebsmodus stellen Sie die gewünschte Zeit, nach deren Ablauf soll sich das Gerät ausschalten.
2. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich die Klimaanlage automatisch aus.
3. Wenn Sie die Taste "TIMER" vor Ablauf der eingestellten Zeit drücken, deaktivieren Sie den Timermodus und die Klimaanlage schaltet sich sofort aus.

8. NACHTSMODUS

1. Drücken Sie im Kühlungsmodus die Taste NACHTSMODUS. Die Temperatur erhöht sich jede Stunde um 1 °C. Maximale Temperaturerhöhung ist um 2 °C nach 2 Stunden.
2. Mit dem erneuten Drücken der Taste NACHTSMODUS deaktivieren Sie die Einstellung.

9. OSZILLATION

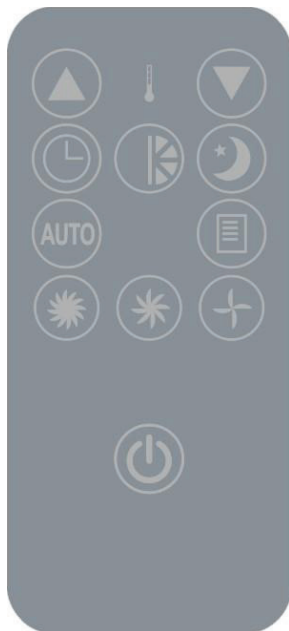
Nach dem Drücken dieser Taste ändert das Gerät die Richtung der Luftströmung. Die Oszillation wird mit dem erneuten Drücken dieser Taste beendet. Nach dem Ausschalten des Gerätes kehren die Lamellen in die mittlere Position zurück.

10. MELDUNG DES VOLLEN WASSERBEHÄLTERS

Wenn das Gerät nicht imstande ist, die Feuchtigkeit ausreichend schnell zu verdampfen, sammelt sich das Wasser im Behälter im Inneren des Gerätes an.

Wenn der Behälter voll ist, erscheint auf dem Display eine Fehlermeldung "E4".

Ziehen Sie den Gummistöpsel aus dem Auslaufschlauch heraus und lassen Sie das Wasser aus. Nach dem Ausleeren des Behälters verschwindet die Fehlermeldung E4 aus dem Display und es ist möglich, das Gerät mit dem Drücken der Taste EIN-/AUSSCHALTEN zu resetten.



1. **POWER** 
2. **FUNC** 
3. **TIMER** 
4. **AUTO** 
5. **HI** 
6. **MID** 
7. **LOW** 
8. **SLEEP** 
9. **TEMP.**   
10. **SWING** 

Ein-/Ausschalten des Gerätes

Auswahl des Betriebsmodus

Timereinstellung

Autom. Ventilatorgeschwindigkeit

Hohe Ventilatorgeschwindigkeit

Mittlere Ventilatorgeschwindigkeit

Niedrige Ventilatorgeschwindigkeit

Einstellung des Nachtsmodus

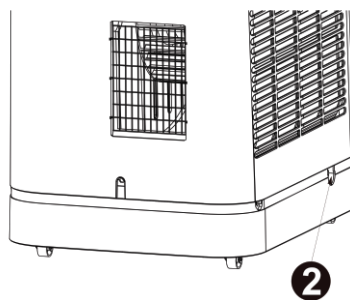
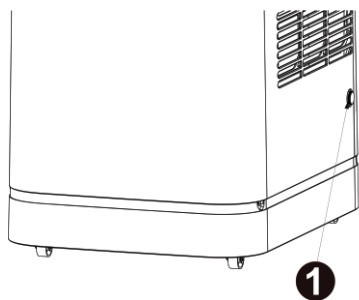
Temperatureinstellung

Oszillation

ANMERKUNG

Das Gerät kann Kondensat verdampfen und über den Auslaufschlauch automatisch ableiten.

1. Im Kühlungsmodus ist es nicht notwendig, den Auslaufschlauch zu installieren. Vergewissern Sie sich, dass die Auslauföffnung mit einem Gummistöpsel geschlossen ist.
2. Wenn das Gerät im Entfeuchtungsmodus arbeitet, ziehen Sie aus der oberen Auslauföffnung den Gummistöpsel ① und installieren Sie ein geeignetes Auslaufschlauch. Mit dem Herausziehen des Gummistöpsels verbessern Sie die Effektivität der Entfeuchtung.
 - ※ Sobald der Behälter voll von Kondensat wird, erscheint eine Fehlermeldung "E4" auf dem Display. Ziehen Sie den Gummistöpsel aus der unteren Auslauföffnung ② und entleeren Sie den Wasserbehälter. Nachdem die Meldung "E4" aus dem Display verschwunden ist, resetten Sie das Gerät. Die Klimaanlage wird dann normal arbeiten.

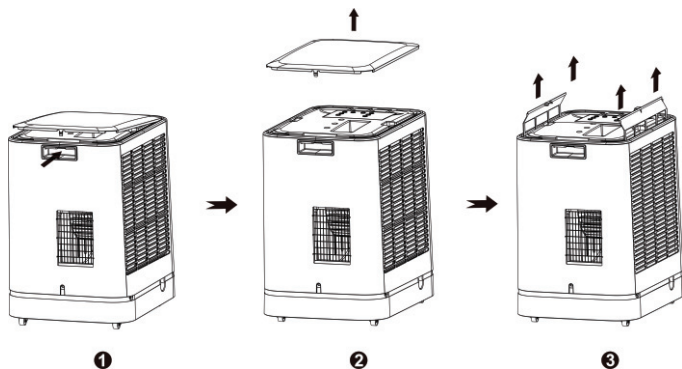


WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

FILTER

Drücken Sie die Taste auf dem Griff in Pfeilrichtung wie auf der Abbildung ①, dann ziehen Sie den oberen Deckel in Pfeilrichtung wie auf der Abbildung ②. Das Filter lässt sich leicht herausnehmen, indem man es am Rahmen greift, siehe Abbildung ③.



KONDENSATOR/VERDAMPFER

Verwenden Sie einen Staubsauger mit Bürste.

Gitter

Verwenden Sie zur Reinigung des Gitters ein feuchtes Tuch. Dann wischen Sie das Gitter mit einem weichen Tuch trocken.

Ziehen Sie das Filter in Pfeilrichtung wie abgebildet und reinigen Sie es.

STROMVERSORGUNG

- (1) Prüfen Sie, ob die Parameter des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- (2) Schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose fest an, ansonsten könnte es zu gefährlichen Stromlecken kommen.
- (3) Ziehen Sie beim Trennen des Gerätes vom Stromnetz nie am Netzkabel, sondern nur am Netzstecker. Ansonsten könnte es zur Beschädigung des Netzkabels kommen.



PLATZIERUNG DES GERÄTES

- (1) Da das Gerät heiße Luft ausströmt, darf es nie im engen oder kleinen Raum verwendet werden.
- (2) Verwenden Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen nie im feuchten Milieu, denn es könnte zum Stromunfall kommen.
- (3) Das Gerät darf den direkten Sonnenstrahlen nie direkt ausgesetzt werden. Die direkten Sonnenstrahlen können die Überhitzung des Gerätes und die Verfärbung des Gehäuses verursachen.

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Das Gerät ist mit einer speziellen Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die das Gerät im Falle einer Überhitzung ausschaltet.

Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Geräten, welche die Belüftungsöffnungen blockieren könnten, z.B. Möbel oder Gardinen, denn in solchem Fall käme es zur beträchtlichen Leistungssenkung.

1. Wartungsinformationen

- 1) Raumkontrolle
Vor dem Beginn der Arbeiten an Systemen, die entflammbares Kältemittel enthalten, müssen Sicherheitskontrollen durchgeführt werden, um die Entzündungsgefahr zu minimalisieren. Vor der Durchführung von Reparaturen am Kühlsystem müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:
- 2) Arbeitsablauf
Die Arbeiten werden in einem kontrollierten Verfahren durchgeführt, um das Risiko zu minimalisieren, dass brennbarere Gase oder Dämpfe während der Arbeit auftreten.
- 3) Kontrolle des Vorhandenseins von Kältemittel
Der Bereich muss vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden. Der Techniker muss sich der möglichen brennbaren Atmosphären bewusst sein. Stellen Sie sicher, dass die Lecksuchvorrichtung für brennbare Kältemittel geeignet ist. Sie muss funkenfrei, dicht und sicher sein.
- 4) Vorhandensein eines Feuerlöschers
Für beliebige Arbeiten an der Kühlanlage und/oder den dazugehörigen Komponenten muss eine geeignete Ausrüstung zur Brandbekämpfung zur Verfügung stehen. Geeignet ist ein Pulverfeuerlöscher oder ein Kohlendioxidfeuerlöscher (CO₂).

- 5) Keine Zündquellen
Eine Person, die Arbeiten am Kühlsystem einschließlich Manipulation mit Rohrleitungen, die brennbares Kältemittel enthalten und enthalten haben, ausführt, darf keine Zündquellen so verwenden, dass Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Alle möglichen Zündquellen einschließlich Zigarettenrauchen sollten ausreichend weit vom Installations-, Reparatur, Demontage- und Entsorgungsort entfernt sein, weil sonst brennbares Kältemittel in die Umgebung gelangen kann. Vergewissern Sie sich vor den Arbeiten in der Umgebung des Gerätes, dass keine Feuer- oder Entzündungsgefahr besteht. Im Raum sollten Zeichen "Rauchverbot" angebracht werden.
- 6) Belüfteter Raum
Vergewissern Sie sich vor der Manipulation mit dem System, dass der Bereich, in dem sich das Gerät befindet, offen oder ausreichend belüftet ist. Der Raum muss während der gesamten Arbeitszeit belüftet werden. Bei der Belüftung sollte sich die freigesetzte Kältemittelmenge sicher auflösen und in die Atmosphäre gelangen.
- 7) Kontrolle der Kühlanlage
Ersetzte elektrische Komponenten müssen für den Zweck geeignet sein und die richtigen Spezifikation haben. Befolgen Sie immer die Wartungs- und Serviceanweisungen des Herstellers. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers.
Bei Installationen, die ein brennbares Kältemittel verwenden, sind folgende Prüfungen durchzuführen:
- Die Größe der Kartusche entspricht der Größe des Raums, in dem die Komponenten mit Kältemittelinhalt installiert sind;
 - Belüftungsanlagen und Luftauslässe funktionieren einwandfrei und werden nicht blockiert;
 - Falls ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf Vorhandensein des Kältemittels überprüft werden;
 - Die Kennzeichnung am Gerät ist noch sichtbar und lesbar. Nicht lesbare Zeichen und Symbole müssen repariert werden;
 - Die Kühlrohrleitung und ihre Komponenten sind so installiert, dass sie keinen Stoffen ausgesetzt sind, die keine Korrosion von Komponenten mit Kältemittelinhalt verursachen können. Beziehungsweise sind sie aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt und in geeigneter Weise vor Korrosion geschützt.
- 8) Kontrolle der elektrischen Ausrüstung
Die Reparaturen und Wartung elektrischer Komponenten müssen anfängliche Sicherheitsüberprüfungen und Kontrollen einzelner Teile umfassen. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf bis zur Behebung dieses Fehlers keine Stromquelle an den Stromkreis angeschlossen werden. Wenn die Störung nicht sofort behoben werden kann, aber die Arbeiten müssen dennoch fortgefahen werden, wird eine angemessene vorübergehende Lösung verwendet. Der Gerätebesitzer muss über diese temporäre Lösung informiert werden, außerdem müssen darüber alle Beteiligten informiert werden.

Anfängliche Sicherheitskontrollen umfassen:

- Entleeren von Kondensatoren: Dieser Vorgang muss sicher durchgeführt werden, um Funkenentstehung zu vermeiden;
- Beim Füllen, Reparieren oder Reinigen des Systems müssen alle elektrischen Komponenten zusammen mit den Leitungen geschützt werden;
- Das Gerät ist geerdet.

2. Reparaturen von geschlossenen Teilen

- 1) Vor der Reparatur geschlossener Komponenten ist es notwendig, alle Stromversorgungsquellen vom Gerät zu trennen. Erst dann können die versiegelten Abdeckungen usw. entfernt werden. Wenn das Gerät während der Wartung unbedingt an das Stromnetz angeschlossen werden muss, muss eine Lecksuchform an der kritischsten Stelle dauerhaft funktionieren, um vor einer möglicherweise gefährlichen Situation zu warnen.
- 2) Insbesondere muss Folgendes beachtet werden: Bei Arbeiten an elektrischen Komponenten darf weder Verpackung noch Gehäuse geändert werden, sodass das Schutzniveau beeinträchtigt wird. Dazu gehören Kabelschäden, übermäßige Anzahl an Verbindungen, nicht ordnungsgemäß befestigte Klemmen, Beschädigungen an Dichtungen, unsachgemäße Montage von Stopfbuchsen usw. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sicher befestigt ist.
Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung oder das Dichtungsmaterial nicht beschädigt oder abgenutzt ist und dass keine brennbaren Atmosphären in das Gerät eindringen. Die Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

ANMERKUNG: Die Verwendung eines Silikondichtmittels kann die Leistung bestimmter Typen von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Es ist nicht notwendig, die eigensicheren Komponenten vor der Arbeit zu isolieren.

3. Reparatur eigensicherer Komponenten

Verwenden Sie keine permanenten induktiven oder kapazitiven Geräte im Stromkreis, ohne sicherzustellen, dass es zur Überschreitung der für das verwendete Gerät zulässigen Spannung und Stromstärke nicht kommt. Eigensichere Komponenten sind die einzigen Typen, mit denen man arbeiten kann, wenn man sich in einer entflammbaren Atmosphäre befindet. Die Testeinrichtung muss die richtige Bewertung haben. Beschädigte Teile können nur durch vom Hersteller vorgeschriebene Teile ersetzt werden, andernfalls können Lecks und nachfolgende Entzündung des Kältemittels in der Atmosphäre auftreten.

4. Verkabelung

Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung weder Abnutzung noch Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen negativen Auswirkungen ausgesetzt ist. Überprüfen Sie außerdem, ob die Verkabelung nicht durch Materialermüdung oder ständige Vibrationen von Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren beschädigt wird.

5. Erkennung brennbarer Kältemittel

Bei der Erkennung von Leckagen dürfen unter keinen Umständen potentielle Zündquellen verwendet werden. Es kann kein Halogenbrenner (oder anderer Flammenmelder) verwendet werden.

6. Methoden der Leckerkennung

Die folgenden Lecksuchmethoden gelten für Systeme, die ein brennbares Kältemittel enthalten, als akzeptabel:

Zum Erkennen von brennbaren Kältemitteln werden elektronische Lecksuchgeräte verwendet, ihre Empfindlichkeit muss jedoch nicht ausreichend sein oder kann eine wiederholte Kalibrierung erfordern. (Das Erkennungsgerät muss in einem kältemittellosen Bereich kalibriert werden.) Der Detektor darf keine potenzielle Zündquelle sein und muss für das verwendete Kältemittel geeignet sein. Der Lecksucher ist auf den Prozentsatz der unteren Entflammbarkeitsgrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und muss auf das verwendete Kältemittel kalibriert werden. Der relevante Gasanteil (maximal 25 %) wird bestätigt.

Leckanzeigeflüssigkeiten sind für die Verwendung mit den meisten Kältemitteln geeignet. Die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln sollte jedoch vermieden werden, weil Chlor mit dem Kältemittel reagieren kann, was zur Korrosion der Kupferrohrleitung führt.

Wenn Sie glauben, dass ein Kältemittel-Leck vorliegt, müssen Sie sofort alle offenen Flammen löschen.

Wenn ein Kältemittelaustritt festgestellt wird, der hartgelötet werden muss, muss das gesamte Kältemittel aus dem System entfernt oder (mithilfe von Absperrventilen) im Teil des Systems, der vom Leck entfernt ist, isoliert werden. Vor dem Löten und während des Lötens muss das System mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) gereinigt werden.

7. Entnahme und Entleerung

Wenn der Kühlkreislauf zur Reparatur oder zu einem anderen Zweck unterbrochen werden muss, verwenden Sie das normale Verfahren. Es ist jedoch wichtig, der guten Praxis zu folgen, weil das Kältemittel brennbar ist. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Kältemittel entfernen;
- den Kreislauf mit Inertgas reinigen;
- entleeren;
- wieder mit Inertgas reinigen;
- den Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen.

Das Kältemittel muss in geeignete Flaschen gefüllt werden. Aus Sicherheitsgründen muss das System mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) "durchgespült" werden. Dieser Vorgang kann mehrere Wiederholungen erfordern. Es darf weder Druckluft noch Sauerstoff zum Durchspülen des Systems verwendet werden. Die Durchspülung muss durch das Unterbrechen des Vakuums im System mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) erfolgen. Danach wird solange gefüllt, bis der

Arbeitsdruck erreicht ist. Anschließend wird es in die Atmosphäre abgelassen und schließlich wird das Vakuum wiederhergestellt. Dieser Vorgang wird wiederholt, solange sich im System ein Kältemittel befindet. Wenn die letzte Dosis von sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) verwendet wird, muss der Atmosphärendruck im System wiederhergestellt werden, damit man die Arbeit fortsetzen kann. Dieser Vorgang ist absolut notwendig, wenn die Rohrleitung gelötet werden soll. Vergewissern Sie sich, dass sich der Luftpumpenauslass nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

8. Befüllen des Systems

Neben den üblichen Füllverfahren müssen folgende Voraussetzungen erfüllt werden:

- Achten Sie bei der Verwendung des Füllgerätes darauf, dass verschiedene Kältemittel nicht vermischt werden. Der Schlauch oder die Rohrleitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Menge an enthaltenem Kältemittel zu minimalisieren.
- Die Flaschen müssen senkrecht stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das Kältemittel einfüllen.
- Wenn die Befüllung abgeschlossen ist, versehen Sie das System mit Kennzeichen (falls Sie es vor dem Befüllen nicht getan haben).
- Das Kühlsystem darf nicht überfüllt werden. Vor dem Befüllen des Systems müssen Sie einen Drucktest mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN) durchführen. Nach dem Befüllen und vor der Inbetriebnahme muss das System getestet werden. Beenden Sie den Füllvorgang, indem Sie eine Dichtheitsprüfung durchführen.

9. Außerbetriebnahme

Vor der Außerbetriebnahme muss sich der Techniker mit dem Gerät und allen seinen Details vertraut machen. Der Techniker sollte über ausreichend Übung verfügen, um das Kältemittel ordnungsgemäß und sicher aus dem Gerät zu entfernen. Vor der Außerbetriebnahme wird zuerst eine Probe des Öls und des Kältemittels entnommen für den Fall, das eine Analyse vor der Wiederverwendung des recycelten Kältemittels erforderlich wäre. Für eine erfolgreiche Durchführung der Aufgabe ist es notwendig, Strom zur Verfügung zu haben.

- a) Machen Sie sich zuerst mit dem Gerät und seinem Betrieb vertraut.
- b) Isolieren Sie das System elektrisch.
- c) Bevor Sie das Kältemittel entfernen, überprüfen Sie folgendes:
 - es steht eine Vorrichtung für den Umgang mit Flaschen, die mit Kältemittel gefüllt sind;
 - alle persönlichen Schutzausrüstungen sind vorhanden und werden korrekt verwendet;
 - der Kältemittelsammelvorgang wird von einer qualifizierten Person überwacht;
 - die Kältemittelsammelausrüstung und Flaschen, in denen das Kältemittel aufbewahrt wird, entsprechen den einschlägigen Normen.

- d) Wenn es möglich ist, entleeren Sie das Kühlsystem.
- e) Wenn kein Vakuum erreicht werden kann, teilen Sie die Rohrleitungen so auf, dass das Kältemittel aus den einzelnen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Vergewissern Sie sich dass sich die Flasche vor dem Abfüllen auf der Waage befindet.
- g) Starten Sie die Kältemittelentfernungsvorrichtung und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- h) Überfüllen Sie keine Flaschen. (Die Menge des Kältemittels darf 80 % des Flaschenvolumens nicht überschreiten.)
- i) Überschreiten Sie den maximalen Arbeitsdruck der Flaschen nicht, nicht einmal vorübergehend.
- j) Vergewissern Sie sich nach dem ordnungsgemäßen Füllen der Flaschen und dem Abschluss des Vorgangs, dass die Flaschen mit dem Kältemittel sofort zusammen mit der Befüllvorrichtung aus dem Füllbereich entfernt werden und dass alle Absperrventile am Gerät geschlossen sind.
- k) Das entnommene Kältemittel darf nicht in ein anderes Kühlsystem gefüllt werden, wenn es nicht gereinigt und geprüft wurde.

10. Kennzeichnung

Das Gerät muss mit einem Etikett gekennzeichnet werden, das darauf hinweist, dass das Gerät außer Betrieb genommen wurde und das Kältemittel aus dem Kühlsystem entfernt wurde. Die Markierungen müssen datiert und unterschrieben werden. Vergewissern Sie sich, dass sich Etiketten auf dem Gerät befinden, die darauf hinweisen, dass das Gerät brennbares Kältemittel enthält.

11. Befüllen des Systems mit Kältemittel

Beim Entfernen des Kältemittels aus dem System - zur Wartung oder Außerbetriebnahme - muss sichergestellt werden, dass das gesamte Kältemittel sicher entfernt wird.

Vergewissern Sie sich beim Füllen des Kältemittels in Flaschen, dass Sie geeignete Flaschen verwenden, aus denen das Kältemittel erneut in das Kühlsystem geleitet werden kann. Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Anzahl an Flaschen zur Verfügung haben, um das Kühlsystem vollständig zu entleeren. Alle gebrauchten Flaschen sind für das recycelte Kältemittel bestimmt und mit einer entsprechenden Etikett (also als spezielle Nachfüllflaschen) gekennzeichnet. Die Flaschen müssen mit einem Sicherheitsventil und einem geeigneten Absperrventil in gutem Betriebszustand ausgestattet sein. Leere Flaschen müssen entfernt und vor dem Befüllen wenn möglich abgekühlt werden.

Die Befüllvorrichtung muss funktionsfähig sein. Eine Liste mit Anweisungen zum Betrieb der Vorrichtung muss verfügbar sein. Das Gerät muss zum Befüllen von brennbaren Kältemitteln geeignet sein. Außerdem muss ein Set kalibrierter Waagen in einwandfreiem Zustand verfügbar sein. Der Schlauch muss mit Dichtungskupplungen und in gutem Zustand sein. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Befüllvorrichtung, dass sie in einem zufriedenstellenden Zustand ist, ordnungsgemäß gewartet wird und dass alle elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung zu verhindern, wenn das Kühlmittel freigesetzt wird. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller.

Das entfernte Kältemittel muss in der richtigen Flasche dem Kältemittellieferanten zurückgegeben werden. Zur Abfallentsorgung muss ein ordnungsgemäßes Protokoll erstellt werden. Mischen Sie kein Kältemittel in Befüllvorrichtungen, insbesondere in Flaschen.

Wenn der Kompressor oder das im Kompressor enthaltene Öl entfernt werden muss, muss das Entfernen auf geeignete Weise erfolgen, damit sich das brennbare Kältemittel nicht mit dem Schmiermittel vermischt. Der Entfernungsvorgang muss durchgeführt werden, bevor der Kompressor dem Lieferanten zurückgegeben wird. Um diesen Vorgang zu beschleunigen, kann der Kompressorkörper beheizt werden, es kann jedoch nur eine elektrische Heizung zu diesem Zweck verwendet werden. Das Ablassen von Öl aus dem System muss sicher erfolgen.

BESEITIGUNG MÖGLICHER PROBLEME

Problem	Ursache	Lösung
E1	Kurzschluss in Temperaturfühler und Leiterplatte.	Kontaktieren Sie eine Servicestelle bezüglich der Reparatur.
E2	Kurzschluss des Kupferrohrs an Temperaturfühler und Leiterplatte.	Kontaktieren Sie eine Servicestelle bezüglich der Reparatur.
E4	Der Wasserbehälter ist voll.	Ziehen Sie den Gummistöpsel im unteren Geräteteil und lassen Sie das Wasser aus.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	GZ-903
Stromversorgung	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nennleistung Kühlung	1000 W
Kühlungskapazität	2600 W
Entfeuchtung	50 Liter/Tag
Kältemittel	R290
Abmessungen (mm)	360 B x 480 T x 490 H

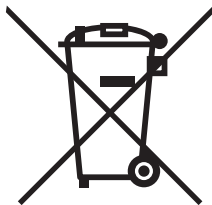
Parameter der Gerätesicherung

Typ: 5ET alebo SMT Spannung: 250 V Strom: 3,15 A



Das Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung besagt, dass dieses Gerät auf dem Gebiet der EU nicht zusammen mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie das Altgerät zur entsprechenden Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte oder geben Sie es dem Verkäufer, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, zurück. Eine sachgemäße Entsorgung dieses Gerätes verhindert eventuelle negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit und hilft, Naturquellen zu schützen. Auf diese Weise wird das Altgerät sachgemäß und sicher recycelt.

Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

Für Unternehmen in den EU-Ländern

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

VERY IMPORTANT

Do not install and use your portable air conditioner unit before carefully reading this instruction guide. Please retain this manual brochure for product warranty and future reference.

CAUTION

1. Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
2. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.)
3. Do not pierce or burn.
4. Be aware that refrigerants may not contain an odour.
5. Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 12m².
6. Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
7. The appliance shall be stored in a well- ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
8. All working procedure that affects safety means shall only be carried by competent persons.



9. "PLEASE MAKE SURE THE PRODUCT VENTILATES ALL THE TIME"! Please make sure the inlet and outlet ventilation is not blocked at all times.
10. Operate this unit on a horizontal surface to avoid water leakage.
11. Do not operate this unit in an explosive or corrosive atmosphere.
12. Operate this unit in an ambient of 35 degree centigrade or less.
13. Clean air filter periodically to enjoy the most efficient cooling.
14. When the unit is shut off, please wait at least 3.5 minutes before restarting this is to prevent the compressor from being damaged.
15. This unit needs at least 7 Amps of electricity to have its compressor operational. To avoid the household electricity block out, please do not use any extension cord for this unit.
16. The product is only applicable to interior cooling, dehumidifying and fan.
17. When turning on the unit, the fan will operate but the compressor will start up after the cooling alarm flashes for three minutes.
18. When the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
19. In order to dispose the appliance safely, please remove the batteries from the unit before scrapping it.

20. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
21. The air-conditioner can be connected only to a supply with system impedance no more than 0.219Ω . In case necessary, please consult your supply authority for system impedance information.
22. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
23. Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room. (Do not suitable for the model with window kit)

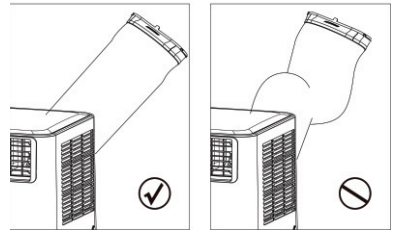
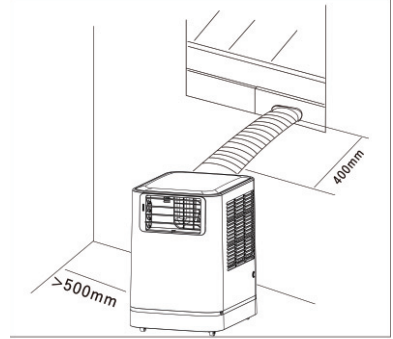
TRANSPORTATION, MARKING AND STORAGE FOR UNITS

1. Transport of equipment containing flammable refrigerants
Compliance with the transport regulations.
2. Marking of equipment using signs.
Compliance with local regulations.
3. Disposal of equipment using flammable refrigerants
Compliance with national regulations.
4. Storage of equipment/appliances. The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
5. Storage of packed (unsold) equipment.
Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge. The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.
6. The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
7. General work area
All maintenance staff and **others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.**

ATTENTION

For effective cooling functions, please ensure that the following steps are undertaken:

- 1) The full extension of the exhaust hose is 400mm which shall stay horizontal without being bent..
- 2) A distance of 500mm minimum must be kept between the filter side of the unit and wall or any other obstacles".
- 3) When this appliance starts to defrost, the word "DF" will be displayed on the LED.



CONGRATULATIONS ON YOUR SELECTION OF A QUALITY PORTABLE AIR CONDITIONER

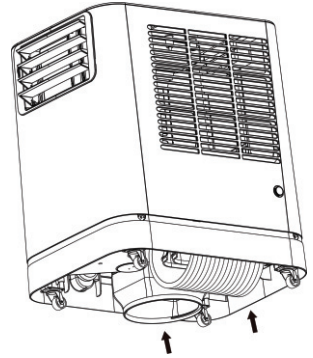
This Air Conditioner has been designed and manufactured to the highest standards of modern engineering.

Our product not only provides you a remote control to help user operate all the functions easily and conveniently but also has below benefits:

- Moves easily from room to room on easy glide castors
- No installation required-just plug into any household power outlet
- Powerful refrigerated air system cools down the ambience instantly whenever you want.
- Dehumidified and filtered air cycle improve breathing environments effectively.
- Besides the remote control, your one touch electronic pad also provides easy-identifying manual operation.
- 24 hour programmable timer that can be used with either the air conditioning or dehumidification setting
- Unique sleep control function
- 220-240 Volt 50Hz operation
- 1.2 meter cord with plug

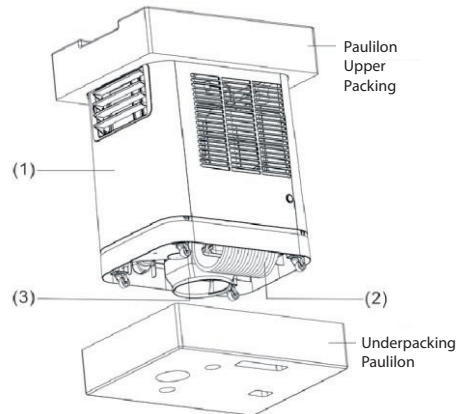
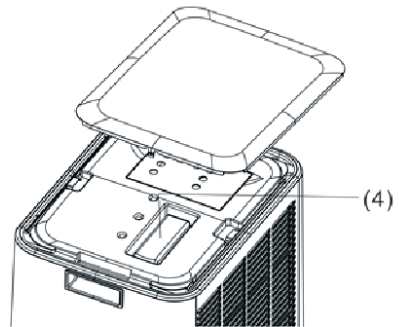
UNPACKING INSTRUCTIONS

1. Please put the product in a right direction before unpacking.
2. Cut off the straps.
3. Grasp the carton box and hoist it so that the product can slide from the bottom of the box.
4. Hold the air outlet at both sides of the product and raise it carefully from the foam base.
5. Hold and incline the product slightly to take the Inner joint of exhaust hose and exhaust pipe out of the base, as shown in the figure.
6. Please install the exhaust hose on the product before use.



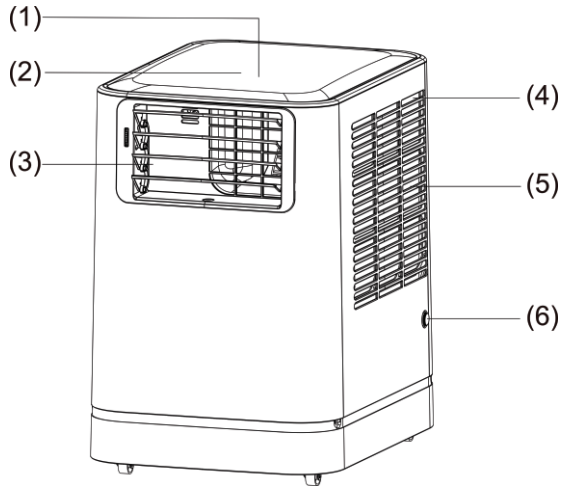
CONTENTS

1. Air conditioner unit
2. Exhaust hose,(with exhaust hose outer joint inside)
3. Exhaust hose inner joint
4. Remote controller
5. Batteries
6. User Manual

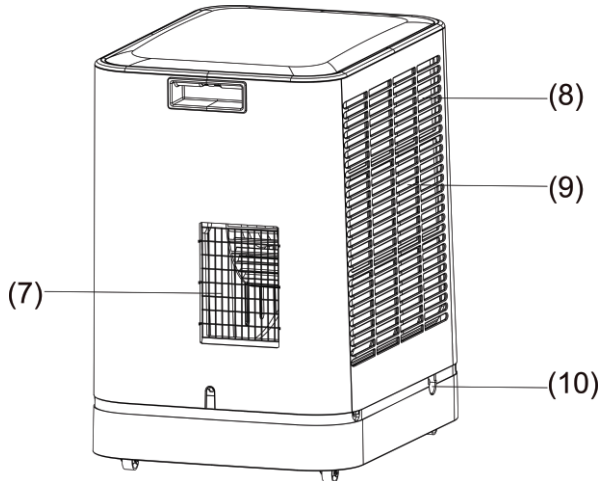


NAME OF THE PARTS

1. Control panel
2. Remote control receiver
3. Cool air outlet
4. Filter of evaporator
5. Cool air outlet
6. Upside drain hole

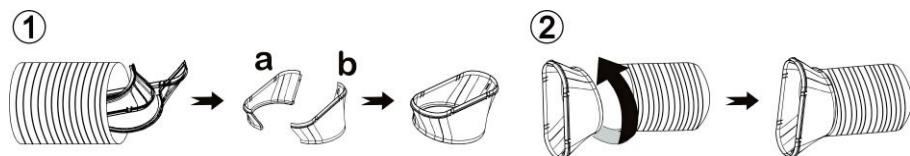


7. Hot air outlet
8. Filter of condenser
9. Hot air inlet
10. Lower drain hole
11. Hose adaptor

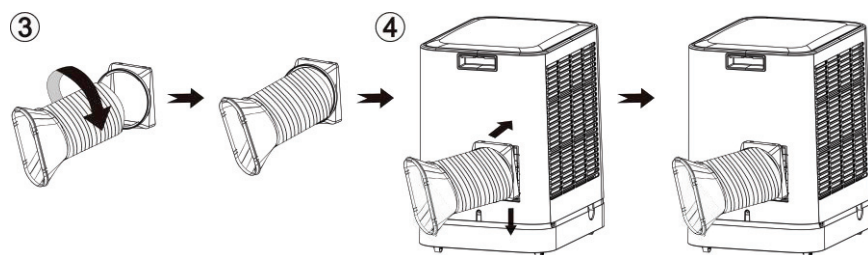


EXHAUST HOSE INSTALLATION

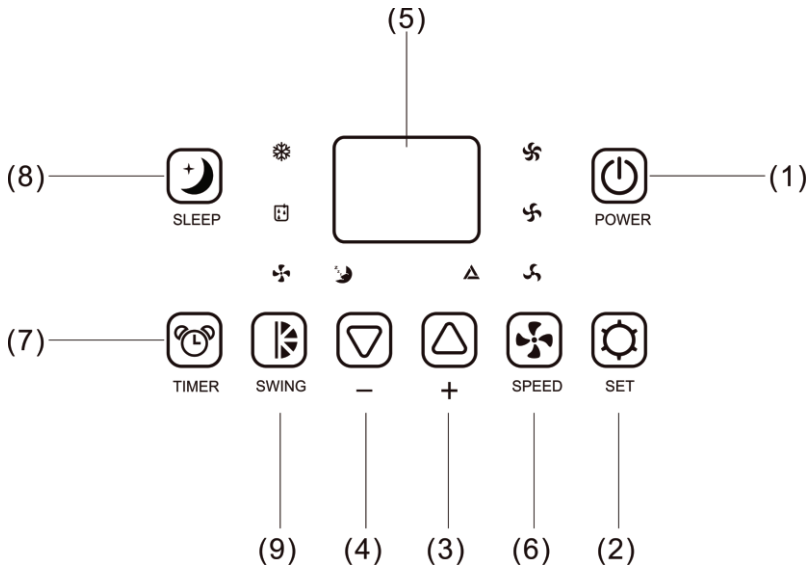
1. Please take out the joints from exhaust hose according to the figure ① and connect joint a with joint b.
2. Please connect the air outlet joint with the exhaust hose in the direction according to the figure ②.



1. Please rotate the exhaust hose in the direction as shown in the figure ③ so that the exhaust hose can be connected with the inner joint.
2. Please connect the exhaust pipe inner joint with the product as shown in the figure ④.



CONTROL PANEL AND FUNCTION INTRODUCTION



1. POWER KEY

Press to turn unit "ON" or "OFF".

2. FUNCTION

Press this key to select cooling, dehumidifying or fan.

3. TEMPERATURE REGULATION KEY (UP)

Cooling mode (+): add 1 °C by pressing the button once until 30 °C at highest.

4. TEMPERATURE REGULATION KEY (DOWN)

Cooling mode (-): reduce 1 °C by pressing the button once until 17 °C at lowest.

5. L.C.D. DISPLAY

The display indicates the current setting temperature or the timer setting. When setting temperature or timer, the new setting is shown then the display returns the current set temperature.

※ The display is also used to show error codes when a fault occur, see "ERROR CODES".

6. SPEED

Press to select either LOW, MEDIUM, HIGH or AUTO fan speed.

If "AUTO" is selected (During cooling function),"HIGH" or "MEDIUM" or "LOW" will be selected automatically according to the difference between setting temperature and ambient temperature.

Note:

In dehumidifying function, this key is invalid because the unit is defined to low speed in dehumidifying mode.

7. PROGRAMMABLE TIMER

Programmable timer ON/OFF key.

TIMER-ON: The timer-on is used to turn on the unit automatically after the set time is over.

1. Press the "TIMER" key at stand-by status to set the time you desired.
2. Once the set hour has come to an end, the unit will turn on automatically.
3. Press the "POWER" key before time out, the setting time will be canceled and the unit will turn on.
4. You can set the function and fan speed while setting the timer.

TIMER-OFF: The timer-off is used to turn off the unit automatically after the setting time is over.

1. Press the "TIMER" key at operating status to set the time you desired.
2. Once the set hour has come to an end, the unit will turn off automatically.
3. Press the "POWER" key before the time out, the setting time will be canceled and the unit will turn off.

8. SLEEP CONTROL FUNCTION

1. While in cooling mode, press the SLEEP key to set the temperature. It increases 1 °C after an hour and at most increases 2 °C after 2 hours.
2. Press the SLEEP key again can cancel the setting.

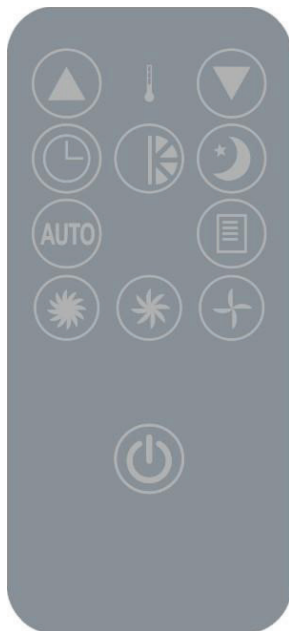
9. SWING

Press this key and the outlet will cycle oscillating, and it will stop when this key pressed again .The blade will back to middle after turn off the appliance.

10. ALARM

When the water tank is full,"E4" will be displayed on the display panel. To resume operation, please remove the rubber cap of the drain hose to drain out the water firstly. The E4 warning will disappear after draining, and then you can restart the unit by pressing the POWER key.

REMOTE CONTROL FUNCTION



1. POWER 
2. FUNC 
3. TIMER 
4. AUTO 
5. HI 
6. MID 
7. LOW 
8. SLEEP 
9. TEMP.  
10. SWING 

- On/Off switch
- Function "MODE" selector
- Hourly programming
- Automatic fan speed
- High fan speed
- Mid fan speed
- Low fan speed
- Night operation selector
- Temperature selector
- Swing

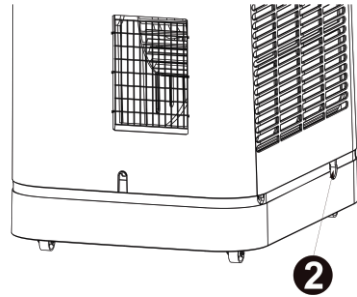
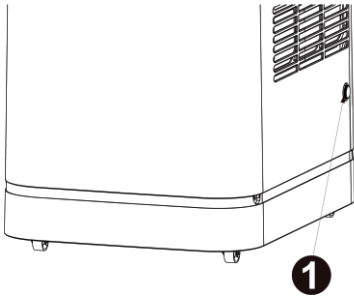
NOTICE

The product can evaporate condensate water and drain the water through exhaust hose automatically.

1. When the product is cooling, there is no need to install the drain pipe. Please make sure the drain hole is installed with rubber cap
2. When the product is dehumidifying, pull the rubber cap ① from the drain hole and install a suitable drain pipe

Please remove the rubber cap to enhance the dehumidification ability.

- ※ When the water tank is full, "E4" will be displayed on the display panel. Please remove the rubber cap ② of the drain hole to drain out the water first. After the "E4" disappeared, please restart the unit and then the unit can operate normally.

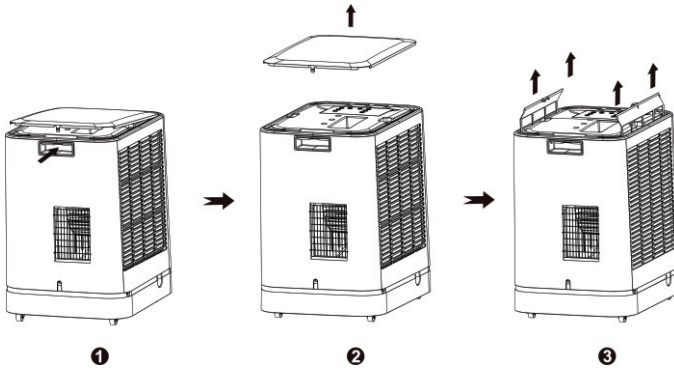


MAINTENANCE

Please cut off the power before cleaning.

FILTER

Please press the button of handle like the arrow in fig ①, then pull the top panel like the arrow in fig ② and the filter at side can be removed by pulling the frame up lightly like fig ③.



CONDENSER/EVAPORATOR

Use a brush attachment with a vacuum cleaner.

Shell

Clean the shell with wet cloth and wax it with soft cloth.

Please pull the filter up slightly according to the direction as shown in the figure to remove the filter screen for cleaning.

POWER SUPPLY

- (1) **Confirm the correct power.**
- (2) **Insert the plug into the outlet firmly In order to prevent any dangerous leakage.**
- (3) **Don't pull power wire by force because it will cause damage to power wire.**



PLACE FOR USE

- (1) Because the machine distributes hot air, please don't place or operate in a narrow place.
- (2) In case of dangerous leak, don't work the machine in a humid place.
- (3) Don't place the machine in a sunlit corner otherwise the unit might shut down due to the overheat and the color of the machine may soon fade out.

HELPFUL HINTS

The unit is fitted with a special thermal cut off device.

Please ensure the unit is not placed against objects which will obstruct air intake e.g. furniture or curtains as this will affect its performance dramatically.

1. Information on servicing

- 1) Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

- 2) Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

- 3) Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

- 4) Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO² fire extinguisher adjacent to the charging area.

- 5) No ignition sources
No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.
- 6) Ventilated area
Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.
- 7) Checks to the refrigeration equipment
Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.
The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:
- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
 - The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
 - If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
 - Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
 - Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.
- 8) Checks to electrical devices
Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.

2. Repairs to sealed components

- 1) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.
- 2) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6. Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose –conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;
- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place.

This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overflow the refrigeration system. Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
 - Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - All personal protective equipment is available and being used correctly;
 - The recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

11. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs. The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Trouble shooting
E1	Electrical short on both temperature sensor and PCB.	Contact maintenance station to repair
E2	Electrical short of temperature sensor copper tube and PCB wiring.	Contact maintenance station to repair
E4	Indicates water tank full.	User needs to pull out the rubber stopper which is located at the bottom of the unit, to drain the water away.

SPECIFICATION

Model No.	GZ-903
Power Source	220-240V~50Hz
Rated Power Cooling	1000W
Cooling Capacity	2600W
Moisture Removed	50 liters/day
Refrigerant	R290
Dimensions (mm)	360Wx480Dx490H

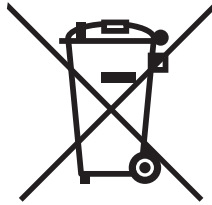
Fuse parameters of the machine

Type: 5ET or SMT Voltage: 250V Current: 3.15 A



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible hazards to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please recycle it to prove the sustainable reuse of material resources. Please ask return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased to return your used device, they can recycle products safely.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.